



QUEEN ELIZABETH SCHOOL
MAGAZINE 1976

SCHOOL SONG



mf *p*

1. Bring to our song the thank - ful soul, The lov - ing thought, the
2. E - li - za - beth a queen - ly name Be - gins the song and
3. May know - ledge from our works in crease, And serve the world end

The first system of the vocal line with three verses of lyrics. The music is written on a grand staff with treble and bass clefs. The first part is marked *mf* and the second part is marked *p*. The lyrics are: 1. Bring to our song the thank - ful soul, The lov - ing thought, the; 2. E - li - za - beth a queen - ly name Be - gins the song and; 3. May know - ledge from our works in crease, And serve the world end.

shin - ing dream; And let us - all as one ex - tol Our
so be - gun Fair be our School's ad - vance and fame And
spread the light; Be ours to share an ac - tive peace, A -

The second system of the vocal line with lyrics. The music continues on the grand staff. The lyrics are: shin - ing dream; And let us - all as one ex - tol Our; so be - gun Fair be our School's ad - vance and fame And; spread the light; Be ours to share an ac - tive peace, A -

gener - al and our sever - al theme, Our School of roy - al
 ev - er new her - glo - ry won, The Glo - ry of the
 - mong our - selves first learned a - right; And from this School let

Allargando

3

V. 1
V. 2

3rd Verse

ti - t le. Bring-Great glad - - ness to her hon - our - ing,
 wise and good And - old tru - - th new - ly un - der stood,
 this be shown, 'Twas mine, but was not mine a - - - lone." Now

Marcato *ff*

close the song; and close in full. Re - e - - cho, " Queen E - li - za - beth School. "

*Queen
Elizabeth
School
Magazine*

CONTENTS

Editorial	2
School Calendar	6
Speech Day	8
Scholarship & Examination Results	12
A World of Our Own	20
Just a Little. Contributions	41
Beyond the Cradle	63
Acknowledgement	71

Vol. 5 No. 4

July, 1976.

Editorial

Was it yesterday?

Is it now?

Was it me?

Is it you?

Remember the good old days,

Remember the rain and tears.

Perhaps they lie sleeping in your memory

But.....

Treasure this very moment.

If you can't grasp the present,

You miss.

Dedicated to the ones who bear this QES spirit —

“VOS PARATE UT SERVIATIS”

We have prepared this issue, especially for you, to refresh you now and throughout the days you are away from your beloved cradle — Queen Elizabeth School.

— editors



THE EDITORIAL BOARD (ENGLISH)

Staff	<i>Teachers-in-charge:</i>	Mrs. Mabel Wong		
		Mrs. Lilian Chan		
		Mr. Lo See		
	<i>Business Manager:</i>	Mr. Cheng Sai Hung		
	<i>Art Advisor:</i>	Mrs. Leung So Po Lin		
Student	<i>Chief Editor:</i>	Chan Yuen Fai	L6B	
	<i>Deputy Editor:</i>	Tam Yuet Har	5D	
	<i>Sub-Editors:</i>	<i>Reports:</i>	Wong Lai Ching	L6A
			Wong Yeuk Mui	5A
	<i>Activities:</i>	Cheng Jennie	L6B	
		Lee Yuk San	5A	
	<i>Articles:</i>	Leung Chi Wai	L6B	
		Chan Oi Hung	5B	
	<i>Old Students:</i>	Yeung Pui Kuen	L6B	
		Chan Yim Fong	L6A	
	<i>General Business:</i>	Yuen Dai Wai	L6B	
		Ng Pui	5D	
	<i>Cartoons & Design:</i>	Tong Fu Man	L6B	
	Kwan Lai Man	4B		
<i>Photography:</i>	Luk Chi Hung	L6B		



THE STAFF

From left to right:-

- First Row:* Miss Leung Miu Ha, Mrs. Leung So Po Lin, Mrs. Mabel Wong, Mr. Lee Hing Kui, Mr. Cheng Park, Mrs. Fung Choy Yuk Ngan (Senior Mistress), Mr. Tan Peng Kian (Principal), Mr. Wah Yam Fook (Senior Master), Mr. Chau Wah Sing, Mr. Cheung Kwok Keung, Mrs. Agnes Wong Li Shuen Pui, Mr. Li Chien Fei, Mr. Chan Kwok Ping.
- Second Row:* Miss Fanny Lee Yun Lan, Miss Alice Tsang Suk Yee, Mrs. Soo Chan Ping Chun, Mrs. Chan Lui Ling Yee, Mrs. Ng Tam Mi Mi, Miss Wong Wai Tse, Mrs. Anna Wong Lam Pik Lin, Miss Siu Oi Ling, Miss Lui Fung Chu, Miss Fung Lin Foon, Mrs. Reynolds Lo Kuk Chuen, Mrs. Cheung Wong So Yin, Mrs. Tam Mak Lai King.
- Third Row:* Mr. Ip Tung Chun, Mr. Cheng Sai Hung, Mr. Young Sam, Mr. Wong Kum Moon, Mr. Woo Wai Man, Mr. Leung Tung Shing, Mr. Choy Koon Hip, Mr. Tam Yat Hung, Mr. Li Lok Yin, Mr. Lee Sai Hung, Mr. Jeng Bing Fong.
- Fourth Row:* Mr. Cheng Wing Tung, Mr. Chow Kwong Chee, Mr. Luk Sai Ping, Mr. Lo See, Mr. Chow Chi Kwan, Mr. Ng Yick Kwan.

STAFF 1974-75

Mr. Tan Peng Kian (Principal)	
Mr. Wah Yam Fook (Senior Master)	
Mrs. Fung Choy Yuk Ngan (Senior Mistress)	
Mr. Chan Kwok Ping	Mrs. Chan Lui Ling Yee
Mr. Chau Wah Sing	Mrs. Cheung Wong So Yin
Mr. Cheng Park	Miss Fung Lin Foon
Mr. Cheng Sai Hung	Miss Lee Yun Lan, Fanny
Mr. Cheung Kwok Keung	Miss Leung Miu Ha
Mr. Chow Chi Kwan	Mrs. Leung So Po Lin
Mr. Chow Kwong Chee	Miss Lui Fung Chu
Mr. Choy Koon Hip	Miss Luk Wan Ki
Mr. Ip Tung Chun	Mrs. Ng Tam Mi Mi
Mr. Jeng Bing Fong	Mrs. Reynolds Lo Kuk Chuen
Mr. Lee Hing Kui	Miss Siu Oi Ling
Mr. Lee Sai Hung	Mrs. Soo Chan Ping Chun
Mr. Leung Tung Shing	Mrs. Tam Mak Lai King
Mr. Li Chien Fei	Miss Tsang Suk Yee, Alice
Mr. Li Lok Yin	Mrs. Wong Lam Pik Lin, Anna
Mr. Lo See	Mrs. Wong Li Shuen Pui, Agnes
Mr. Luk Sai Ping	Mrs. Wong, Mabel
Mr. Ng Yick Kwan	Miss Wong Wai Tse
Mr. Tam Yat Hung	
Mr. Wong Kum Moon	
Mr. Woo Wai Man	
Mr. Wong Shing Cheuk	
Mr. Young Sam	

SCHOOL PREFECTS

<i>Head Boy:</i>	Wong Wai Kwong	U6B	
<i>Head Girl:</i>	Cheung Sau Mee	U6A	
<i>Deputy Head Boy:</i>	Li Chi Kwong	U6B	
<i>Deputy Head Girl:</i>	Chan Yuen Lam	U6A	
Cheung Kit Ching	U6A	Li Cheuk Kwan	U6B
Kwong Ka Yin	U6A	Tang Kin Fai	U6B
Yiu Mei Ching	U6A	Li Sau Man	U6B
Tang Pui Ling	L6A	Wong Kam Fai	L6A
Chan Yin Ling	L6B	Chan Chung	L6B

Chan Yuen Fai	L6B	Ip Fu Keung	L6B
Chiu Choi Pik	L6B	Lai Lun Cheung	L6B
Chung Wai Ling	L6B	Suen Chung Man	L6B
Szeto Wai Sun	5D	Tam Yuet Har	5D
Yung Chi Cheung	5D	See Sau Ying	5B
Wu Hon Wing	5C	Wong Wan Chui	5B
Cheung Tak Hong	5C	Li Yuk San	5A
Chow Chi Kwong	5A	Chan Pui Yin	5A

ASSISTANT PREFECTS

<i>Acting Head Boy:</i>	Lai Lun Cheung	L6B	
<i>Acting Head Girl:</i>	Chan Yuen Fai	L6B	
<i>Acting Deputy Head Boy:</i>	Wong Kam Fai	L6A	
<i>Acting Deputy Head Girl:</i>	Chiu Choi Pik	L6B	
Chan To Wang	4A	Tam King Yan	4A
Chan Hing Wah	4B	Au Suk Fun	4B
Chan Kam Chung	4B	Chan Kit Fun	4B
Leung Wai Tong	4B	Lau Sau Ying	4B
Sin Wai Kit	4B	Tang Siu Ling	4B
Chan King Leung	4C	Luk Siu Yu	4C
Shum Man Wai	4C	Lee Kit Yee	4C
Lee Kai Shing	4D	Leung Lai Yee	4D

SCHOOL CALENDAR

September 1975

- 2 Term Commenced. Election of monitors & class club officials.
- 3 Election of house captains.
- 4 Election of school prefects.
- 22 Holiday: day following Mid-Autumn Festival.

- 23 Mr. Cheung Chi Kwong joined the staff as supply teacher.

October

- 6 Swimming Gala (Heats) postponed due to the coming typhoon.
- 13 Holiday: Chung Yeung Festival.

- 14 Swimming Gala postponed again.
- 20-30 Inter-house basketball competition.
- 21 Swimming Gala (Heats & Finals). Guest of Honour: Mr. Chan Kar.
- 28 Visit of Outside Lecturer (Blood Donation).
- 31 Blood Donation by staff & students.

November

- 11 School Picnic.
- 12 Holiday: Dr. Sun Yat Sen's birthday.
- 14 Athletics Meet (Heats)
- 21 Athletics Meet (Finals). Guest of Honour: Mr. Gerald Kent.

January 1976

- 7 Mr. Peter Ragett joined the staff as supply teacher.
- 15-22 Mid-year examination begins.
- 28 School concert.
- 29/1
- 7/2 Chinese New Year Holidays.

February

- 2 New Year Ball held by prefects.
- 9 Second term commenced. Mr. Tan Peng Kian on leave, Mrs. Fung Choy Yuk Ngan as acting Principal. 2 student-teachers from Sir Robert Black College of Education.
- 11 Election of assistant prefects & acting head prefects.
- 23 Speech Day Holiday.

March

- 3-15 F.5 & U.6 internal examination.
- 15 5 student-teachers from Grantham College of Education.
- 15- Inter-house volleyball competition.
- 19 Mr. Tan Peng Kian resumed duty.
- 20 Parents-Teachers Association Party.
- 22 Mr. Cheng Wing Tung joined the staff.
- 26-2 Open Day.

December

- 1-11 Inter-house football match.
- 2 Career talk for F.5 by officers from the Labour Department.
- 3 Miss Robert A.E. Grimsey joined the staff as supply teacher.
- 12 Speech Day: Speech by Assistant Director of Education (Sec)—Mr. R.M. Cameron; Prizes given away by Mrs. Cameron.
- 19 Christmas Concert.
- 22/12
- 3/1 Christmas Holidays.
- 27 School gathering organised by the house captains.

April

- 5 Holiday: the day following Ching Ming Festival.
- 12 Principal's address to U.6 pupils. U.6 release for Matriculation.
- 14-24 Easter Holidays.
- 26 Summer-Time table.
- 28/4
- 8/5 H.K.U. Advanced Level Examination.

May

- 3 Principal's address to F.5 pupils. F.5 release for H.K.C.E. Exam.
- 17/5
- 3/6 H.K.C.E. Exam (Main Exam).
- 24-29 School closed for H.K.C.E. Exam.

June

- 2 Holiday: Dragon Boat Festival.
- 12 Holiday: Commonwealth Day.
- 15 Seating Rehearsal for Annual Exam.
- 29-30 Art Exhibition.

July

- 1 Holiday: 1st weekday in July.
- 14 Contest '76 (Final).
- 16/7 Summer Holidays begin.

SPEECH DAY 12th December, 1975

Extract from the Principal's Speech

Mr. and Mrs. Cameron, ladies, gentlemen, colleagues and students. First of all let us thank you all, especially the visitors, for taking the trouble of being present here this evening.

As this is my first Speech Day as Principal of Q.E.S., I wish to take this occasion to mention about Mr. H.N. McNeil, our former Principal who went on pre-retirement leave on 21st June, 1975 and retired from Government Service on 29th October, 1975. Mr. McNeil has always the interest of the School at heart and is a 'father' to all the pupils. To his staff, he is always ready to listen to any of their suggestions or problems and act accordingly to the best of his ability. We are all sad that he has to leave Q.E.S. As an appreciation of his years and service to the school, the PTA has voluntarily collected a sum of \$10,000 as a donation to the School in the form of a 'McNeil Scholarship' which will be presented annually to the successful pupil. The award of this scholarship (for 1975/76) goes to Lam Kwan Yik (U6B).

The occasion is made more pleasant for me by the presence here this evening of our guests-of-honour Mr. and Mrs. Cameron. Both of them are very welcome indeed and, in particular we look forward to the address and comment which I know we can expect from Mr. Cameron who is the Assistant Director of Education (Secondary). To his wife I also extend my very warm thanks for attending and consenting to present the prizes and awards.

I am also very glad to welcome Dr. Ding Lik Kui, the very able President of the Parents-Teachers Association and members of their Committee. Also very welcome is the President of the Old Students' Association and members of the Committee.

We have an excellent P.T.A. which works wholeheartedly with and for the school. The existence of our School Camp is concrete evidence of the P.T.A. co-operation. The recent addition

of a telephone in the Camp and the fairly recent addition of 2 drinking fountains in the School were contributions of the P.T.A. The School and myself wish to express our sincere thanks to the P.T.A. for the generous donation of the 'McNeil Scholarship' and also the recent purchase of a 3M Model 45 Multi Purpose machine for the School use.

I welcome also the President of the Old Students' Association. The School has attained the twenty-one mark and the Association is also growing up. The O.S.A. has been very helpful to the School as shown by their recent donation of a new 'Gestetner' automatic duplicating machine. Besides this, there is another donation (a scholarship) in memory of the late Mrs. Betty Li Sum On, our former Senior Mistress who died in 1973. The School is deeply grateful for these gifts.

The School is provided with qualified man and lady teachers. However, annually there will be some transfers and additions to the staff. To those who have left the School on transfer or for overseas I express my thanks and appreciation of their service and to those recently joined my warm welcome. I would also like to thank the minor staff for their hard work and co-operation. Last but not least my thanks to the student body for their enthusiastic co-operation and loyalty to Queen Elizabeth School.

Lastly, I would like to mention the generosity of the Canadian Club of Hong Kong for providing 89 full scholarship inclusive of medical fees and an expensive slide projector suitable for general use for arts and science pupils of the School. With these scholarships plus the recent donation of a book grant (Mrs. Betty Li Memorial Scholarship Book Grant) by Mr. Li Kam-yuk and with those from Mr. and Mrs. Lee Yip-wan and Miss Lee Wai-lan together with the normal government grants, it can be truthfully said that no child in this School is in real need to pay fees for their study.

Speech of Mr. Cameron, Assistant Director of Education (Sec)

Mr. Tan, ladies and gentlemen, Boys and Girls of Queen Elizabeth School, may I begin by thanking you for inviting Mrs. Cameron and me to join you this evening to take part in your annual speech day. We appreciate the honour you have done us and the opportunity you have given us to meet you.

I must begin by confessing to a very serious weakness in my educational background. It was never my privilege to teach at Queen Elizabeth School. I have been told often that one's first posting on arrival in Hong Kong all depends on where the vacancy is—in other words, on luck. I've always had the sneaking suspicion that maybe I was not good enough for Q.E.S. Anyway, they sent me to King's College that I first met your Principal, Mr. Tan. Perhaps Mr. Tan as a friend, has invited me along this evening as a way of reassuring me that I really would have been good enough for Q.E.S.

Our main purpose here this evening is to look back upon the 1974-5 academic year, to express our gratitude for the successes which the year undoubtedly held, to congratulate all those who contributed, pupils, parents and staff to the continuing progress of the school and to express farewell best wishes to those who have recently left the school. As I have said, I am very pleased to be allowed to participate in this annual celebration. And celebration it certainly is, for Queen Elizabeth School most patently continues to thrive and maintain its high reputation within our community.

Queen Elizabeth School has had this enviable reputation in the community for many years now. It must be quite a responsibility for the pupils and the staff to maintain it. Fortunately you seem to accept it with a healthy casualness. I do not say that you take it for granted, because that would not do at all, but you clearly do not let the thought of it unduly affect the day-to-day life of the school. One might ask what the basis of this good name is. Certainly the school is very well-known for the high standards achieved in public examinations. But this alone is not enough to explain what makes the Q.E.S. graduates that bit different from others and so highly regarded in the community. The school has a reputation for producing young men and women who are not only well-trained intellectually but who are also well in tune with the wider community outside the school, aware of its problems and involved with it. Queen Elizabeth School appears to be fully aware of the dual role of a school, namely the education of the individual and his or her preparation for life in the wider community. It makes as full provision for both of these as it is able to do so.



I should like to dwell for a moment or two on this question of the dual role of the school. It should be the aim of a school to ensure that its pupils are given every opportunity to develop their intellectual powers to the fullest extent possible for their age. It should also provide for the pupils' physical development and well-being and the stimulation of their cultural and aesthetic awareness. All these are mainly catered for the curriculum of the school, not only in what is taught, but more important in the teaching methods used. They are what might be referred to as the educational aims of the school. By the educationist they are considered to be the main aims of a school.

A school, however, has another role and that is to mould a private person into a public person; in other words, to prepare young boys and girls to take their places as members of the adult community. This preparation is not normally achieved in the classroom, although some can be conveyed through such school subjects as "civics", "social studies", "citizenship", "ethics", and so on. Most of this social preparation, in my opinion, comes through participation in the many extra-curricular activities organized within the school. It is chiefly these activities which create the corporate life of the school, making it, as it was, a microcommunity. It is by learning to live in this school community, participating in its various activities, and sharing in the responsibility of organizing them that the pupils prepare themselves for the wider community of which the school is but a part.

The truly successful school is the one which manages to achieve the right balance between the more purely educational and the social aims. Usually this balance is fairly easily achieved because most teachers accept the need for social preparation. There can be times, however, when the balance is upset. Either too much emphasis is placed on academic achievement or the social "moulding" is so stressed that intellectual development is insufficiently encouraged. Either way, the education is distorted. Most of us are already in Hong Kong fully aware of the dangers in our secondary schools of over-emphasis on academic training. I do not think I need labour the point. I would, however, like to say just a few words on social preparation.

As I have said there are times when great pressure is brought to bear on the schools, in particular the secondary schools, to include what to the educationist is an undue amount of social training. This is no doubt that much can be achieved this way. The attitudes and behaviour of future generations can be greatly influenced through "moulding" during the formative years in school. It is, however, easy to overestimate what can be achieved in the schools. One should never forget that it is all too easy for the excellent work being done in schools to enable young boys and girls to develop healthy social attitudes and habits to be completely negated by the even stronger impact of the wider, adult community. Our young people are not fools and are very quick to recognise double standards (those inside their school community and those outside) and hypocrisy. And so while it is reasonable to **expect** our schools to play their part in the "socializing" of our younger generations (and the schools are normally more than willing to do so) it is also up to the wider adult community to be making every effort to improve itself so that it will be a fitter environment for our young people to join.

Before I leave this question of social preparation, I should like to say just a few words on how it is best, in my opinion, carried out. You will probably have inferred from my earlier remarks that I believe that the social aims of a school are most effectively pursued through the extra-curricular life of the school. This is not to say that nothing can be successfully imparted through the teaching of such subjects as civics,

ethics and so on. It can. The teachers in their day-to-day conduct also have a strong influence. But, as in all education, much more can be learnt, absorbed by the pupils, through doing, through active participation in activities which really catch their imagination and enthusiasm than through the more passive learning situation which tends to exist within the classrooms. It is also important that in the extra-curricular activities as much of the actual organization and planning as possible is done by the pupils themselves. Only in this way will they have meaningful experience of co-operating with others and taking responsibility, of knowing when, for the general good, it is better to do something on their own, or enlist the help of others. Activities which confront the pupils with such decision making are the ones which best prepare them for life in society. Such activities will bring home to the pupils the problem of human relationships, self and others, selfishness and social consciousness, much more forcefully than any preaching or propaganda. Such activities also meet the needs of our young pupils as they are living now, at this moment in time. Formal moral or social teaching often has the serious disadvantage for young people of appearing to dwell too much on examples from the past of warnings for the future. In this connection I do not think I could do better than quote from the Queen Elizabeth School magazine of last year. The author is anonymous and if he or she is sitting here this evening I hope I do not cause embarrassment. But the quotation does sum up what I have just been trying to say about social training and the needs of the young.

"Don't linger in the past, don't be lost in the future—life is to-day."

But I must not prevail too much on your hospitality. I have, I fear, spoken too long already. I began by commenting on the success and reputation achieved by Q.E.S. I have also tried to explain my ideas on what makes a successful school—the right mixture of intellectual training and social preparation. Q.E.S. I think has achieved that right mixture. It has also, through its wide range of mainly pupil-run activities, adopted the most effective form of social training. In doing so it has been fortunate in its staff and in its Parents Teachers Association. I am sure that the pupils fully appreciate this.

I shall conclude by again congratulating the school on the successful completion of yet another academic year. I should also like to offer my very best wishes to the evening's graduates. You are, of course, the latest group of Q.E.S. ambassadors. I am sure that you have been well prepared and will be able to maintain the school's good name within the community. I am sure that all of us here this evening wish you all every success in the future.

Thank you.



SCHOLARSHIP AND PRIZE-LIST 1974-75

Government Scholarships for Matriculation Course

U6A	Au Chor Fai	U6B	Li Kin Wah
U6B	Ng Wai Fu	U6B	Yam Tat Ming

Li Po Chun Scholarships

U6B	Wong Wing Hong	L6B	Tam Wah
5C	Yuen Da Wai	4A	Chow Siu Wah
3A	Lam Po Fong	2B	Leung Lai Fong
1C	Chik Fu Fai		

Yeung Wing Hong Memorial Prize (Prize for the best student in U6.)

U6B Ng Wai Fu

Prize for the best student in Form 5

5C Ip Fu Keung

Special Prizes

Head Prefects:	Head Boy:	Yip Kit Tong
	Head Girl:	Ho Shuet Ying
Service to the School:		Leung Suk Yin
Champion House:		South House

Class Prizes

L6A	Ho Po Sik	L6B	Ng Chi Ming
5A	Wong Lai Ching	5B	Chan Kam Wing
5C	Ip Fu Keung	5D	Lai Lun Cheung
4A	Ho Tze Yin	4B	Ng Pui
4C	Tam Yuet Har	4D	Luk Kin Wah
3A	Ng Hok Bun	3B	Mak Man Lai
3C	Tai Tak Hing	3D	Lam Che Ho
2A	Kwan Fung	2B	Leung Siu Fan
2C	Chiu Sai Fong	2D	Law Siu Fan
1A	Lo Fung King	1B	Ng Miu Ching
1C	Li King Hong	1D	Wan Oi Man

Form I

Subject Prizes:—

<i>English Language</i>	1. Li Kin Hong	2. Wan Oi Man
<i>Chinese Language</i>	1. Wong Pui Chi	2. Lo Siu Ming
<i>History</i>	1. Ng Hoi Yin	2. Leung Wai Keung
<i>Geography</i>	1. Ng Miu Ching	2. Cheung Wing Kin
<i>Music</i>	1. Chih Wan Wan	2. Ho Mo Yee
<i>Art</i>	1. Ki Wing Hong	2. Chik Fu Fai
<i>Mathematics</i>	1. Lo Fung King	2. Hui Mei Ying
<i>General Science</i>	1. Kwok Pik Fong	2. Cheuk Fung Ting
<i>Domestic Science</i>	1. Cheung Kam Shan	2. Tsang Mei Ying
<i>Woodwork</i>	1. Chik Fu Fai	2. Ho Wai Keung

Form II

Subject Prizes:—

<i>English Language</i>	1. Kwan Fung	2. Fung Ka Wing
<i>Chinese Language</i>	1. Li Chi Kei	2. Lee Wa Chak
<i>History</i>	1. Wong Ngar Shun	2. Kwan Fung
<i>Geography</i>	1. Yeung Dit Yan	2. Wong Ngar Shun
<i>Music</i>	1. Yang Shui King	2. Wu Wing Ki
<i>Art</i>	1. Lo Wai Fong	2. Lam Wai Chuen
<i>Mathematics</i>	1. Yeung Dit Yan	2. Tsoi Yuk Lin
<i>General Science</i>	1. Lam Siu Keung	2. Cheng Tak Hoi
<i>Domestic Science</i>	1. Sit Suk Ling	2. Leung Suk Ching
<i>Woodwork</i>	1. Chan Kwan Kuen	2. Wu Kwong Sum

Form III

Subject Prizes:—

<i>English Language</i>	1. Tai Tak Hing	2. Lam Che Ho
<i>Chinese Language</i>	1. Louie Yen Yin	2. Hung Kwok Kwong
<i>History</i>	1. Ngai Yee Keung	2. Tsui Chi Ying
<i>Geography</i>	1. Tai Tak Hong	2. Moy Man Cho
<i>Music</i>	1. Leung Woon Yee	2. Hui Wing Han
<i>Art</i>	1. Yeung Shuk Har	2. Tai Tak Hing
<i>Mathematics</i>	1. Tsui Chi Ying	2. Ng Hok Bun
<i>Physics</i>	1. Leung Lai Yee	2. Lam Che Ho
<i>Chemistry</i>	1. Lam Che Ho	2. Liu Chung Ping
<i>Biology</i>	1. Hung Kwok Kwong	2. Tai Tak Hing
<i>Domestic Science</i>	1. Ko Yee Kit	2. Ku Man So
<i>Woodwork</i>	1. Chan King Leung	2. Lam Ming On

Form IV

Subject Prizes:—

<i>English Language</i>	1. Li Kwok Wai	2. Lui Man Yin
<i>Chinese Language</i>	1. Chung Wai Yiu	2. Tong Kwok Kwun
<i>History</i>	1. Mak King Hoi	2. Ho Tse Yin
<i>Geography</i>	1. Ho Tse Yin	2. Ng Pui
<i>Music</i>	1. Lai Yuk Ching	2. Ng Pui
<i>Art</i>	1. Tam Yuet Har	2. Chan Pui Yin
<i>Mathematics</i>	1. Ng Pui	2. Luk Kin Wah
<i>Physics</i>	1. Ho Tse Yin	2. Cheng Chun Keung
<i>Chemistry</i>	1. Luk Kin Wah	2. Li Yat Chuen
<i>Biology</i>	1. Choi Ying Fai	2. Wong Chow Ming
<i>Domestic Science</i>	1. Chan Pui Yin	2. See Sau Ying

Form V

Subject Prizes:—

<i>English Language</i>	1. Liu Yuk Lan	2. Pang Wing Mui
<i>Chinese Language</i>	1. Liu Yuk Lan	2. Siu Wing Pik
<i>English Literature</i>	1. Cheung Tsang Ping	2. Lee Fung Kuen
<i>Chinese History</i>	1. Chan Kam Wing	2. Lee Fung Kuen
<i>History</i>	1. Chan Kam Wing	2. Lee Fung Kuen

<i>Geography</i>	1. Ip Fu Keung	2. Lai Lun Cheung
<i>Art</i>	1. Lee Pui Yee	2. Yiu Chi Fai
<i>Mathematics</i>	1. Lai Lun Cheung	2. Lau Sau Him
<i>Add. Mathematics</i>	1. Leung Sek Hon	2. Tong Fu Man
<i>Physics</i>	1. Ip Fu Keung	2. Cheng Ka Hang
<i>Chemistry</i>	1. Lai Lun Cheung	2. Ip Fu Keung
<i>Biology</i>	1. Ip Fu Keung	2. Leung Chi Wai

Lower VI

Subject Prizes:—

<i>Use of English</i>	1. Ng Chi Ming
<i>History</i>	1. Yue Kit Tim
<i>English Literature</i>	1. Mak Mui Ning
<i>Chinese Literature</i>	1. Ng Lai Yin
<i>Chinese History</i>	1. Ho Po Sik
<i>Geography</i>	1. Chan Yuen Lam
<i>Pure Maths.</i>	1. Li Sai Ping
<i>Applied Maths.</i>	1. Ng Yan
<i>Physics</i>	1. Chan Yu Sang
<i>Chemistry</i>	1. Chan Yu Sang
<i>Biology</i>	1. Tam Chi Fai

Upper VI

Subject Prizes:—

<i>Use of English</i>	1. Lau Kar Cho
<i>Chinese Language</i>	1. Wu Yin Ching
<i>English Literature</i>	1. Wu Yin Ching
<i>Chinese History</i>	1. Li Woon Yee
<i>History</i>	1. Lee Kin Ying
<i>Geography</i>	1. Lee Kin Ying
<i>Pure Maths.</i>	1. Wong Kai Kong
<i>Applied Maths.</i>	1. Wong Wai Sang
<i>Physics</i>	1. Ng Wai Fu
<i>Chemistry</i>	1. Ng Wai Fu
<i>Biology</i>	1. Ng Wai Fu

Achievement Prizes

1A	Li Fei In	Pang Shuk Han
	Chan Lai Sheung	Hung Suet Lin
1B	Lai Wai Ming	Yan Yuk Fung
	Heung Cheuk Fan	Sze Siu Fung
1C	Leung Yuen Sum	Ng Wai Hung
	Ting Lap Ming	Ding Hsi Yen
1D	Wong Suk Ting	Fung Cheuk Kwan
	Yeung Pik Chun	Chow Chi Sang
2A	Ng Kee Kit	Cheng Lai Hing
	Chow Po Fun	Ip Wan Yu
2B	Chau Ming Wai	Shek Fung Ping
	Ng Mee Kam	Chan Siu Fung

2C	Wan Suk King Li Kar Ling	Chu Lung Yan Lee Yuk Chun
2D	Chan Wai Kwong Mak Kwok Wing	Lee Mo Yee Fung Yin Ling
3A	Moy Man Cho Chan Suk Yi	Chan Kit Fun Sin Wai Kit
3B	Law Chi Wai Wong Pui Ling	Yau Kai Cheung Cheng Man Sum
3C	Wai Sing Hang Kwan Lai Man	Lai Mei Yuk Poon Kar Ling
3D	Yan Chung Yiu Tam King Yan	Wong Chi Wai Hui Chin Ki
4A	Tsang Wai Shing Chan Wai Hung	Cheung Kin Sang Leung Kar Kee
4B	Chan Chit Man Li Yuk San	Chan Lap Man Chan Wing Yee
4C	Wu Hon Wing Wong Yeuk Mui	Chan Hing Foon Wong Wing Cheung
4D	Leung Yuen Ping Yung Chi Cheung	Au Yiu Kai Ng See Kan
L6A	Yiu Mei Ching Mak Fung Ming	Li Kin Yeung Chow Chor Tim
L6B	Lam Kwan Yick Tam Wah	Li Kok Kuen Ng Yu

Progress Prizes

4A	Szeto Wai Sun Chan Wai Chu	4B	Fung Yee Man
4C	Choi Suk Fun	4D	Mak King Hoi
3A	Hung Kwok Kwong	3B	Ngai Yee Kwung

Canadian Scholarships 1974-75

U6A	Cheng Kim Ling Lui Yuen Ching Cheung Hang Sum	Ho Shuet Ying Wong Chiu Lin	Ip Kit Tong Wu Yin Ching
U6B	Chan Shu Yu Law Chiu Fung Pong Man Chi	Cheung Tak Shing Lo Ting Ngar Wong Hon Wing	Fong Yuk Fai Ng Pak Tsan
L6A	Cheung Kit Ching Ko Yuet Wah Mak Po Har	Cheung Sau Mee Kwong Ka Yin Yue Kit Tim	Chow Chor Tim Li Kin Yeung
L6B	Li Kok Kuen Chan Yu Sang Tam Chi Fai	Tang Kin Fai Ng Chi Ming Wong Wai Kwong	Tsoi Cheong Hoi Ng Kai Yuen
5A	Lee Oi Yee	Pang Wing Mui	Wong Lai Ching
5B	Chan Kam Wing Yu Man Chi	Chan Sin Ting	Kwong Kit Ching
5C	Chan Chung	Chiu Choi Pik	Chiu Sau Leung

	Chung Wai Ling	Fung Suk Yee	Liu Yuk Lan
	Luk Chi Hung	Wong Kong Mo	Yip Wai Hung
5D	Ip Yiu Key	Lai Lun Cheung	Lau Sau Him
	Lee Lik Kim	Leung Kwok Wing	Li Yun Hoi
	Poon Siu Lun	Yeung Sau Ping	
4A	Tsang Wai Shing	Ho Pong	
4B	Lai Yuk Ching	Chan Chit Man	Chan Lap Man
	Lau Cheuk Hang	Leung King Sun	Cheung Tak Hong
	Chan Sing Wai		
4C	Chow Man Kwan	Ting Yee Hung	Wong Kam Pui
	Wong Yuk Ying		
4D	Lai Yat Chuen	Wong Chow Ming	Li Kwok Wai
	Woo Kai Ping	Yu Ho Ying	
3A	Au Suk Fun	Chan Kit Fun	Ng Hok Bun
	Sin Wai Kit		
3B	Ho Yuen Yeuk	Tai Sik Wun	
3C	Kwan Lai Man	Lee Kam Shing	Lee Wai Ying
	Tsang Kwai Ching		
3D	Hui Chin Ki	Fu Suk Yin	Lee Kai Sing
	Sin Ching Han	Wong Yu Kai	Ko Yin Kwan

Cheung Wai Fung Scholarships 1974-75

F.I	1. Lo Fung King	2. Chong Kwok Kwong
	3. Ki Wing Hung	4. Hui Mei Ying
F.II	1. Yeung Dit Yan	2. Lam Siu Keung
	3. Leung Siu Fan	4. Chan Wai Kwong
F.III	1. Ng Hok Bun	2. Yan Chung Yiu
	3. Tai Tak Hing	4. Lam Che Ho
F.IV	1. Ng Pui	2. Ho Tze Yin
	3. Luk Kin Wah	4. Li Yat Chuen
F.V	1. Leung Sek Hon	

Mrs. Betty Li Memorial Scholarship and Book Grant

5C Ip Fu Keung

Matriculation Examination Result, 1975

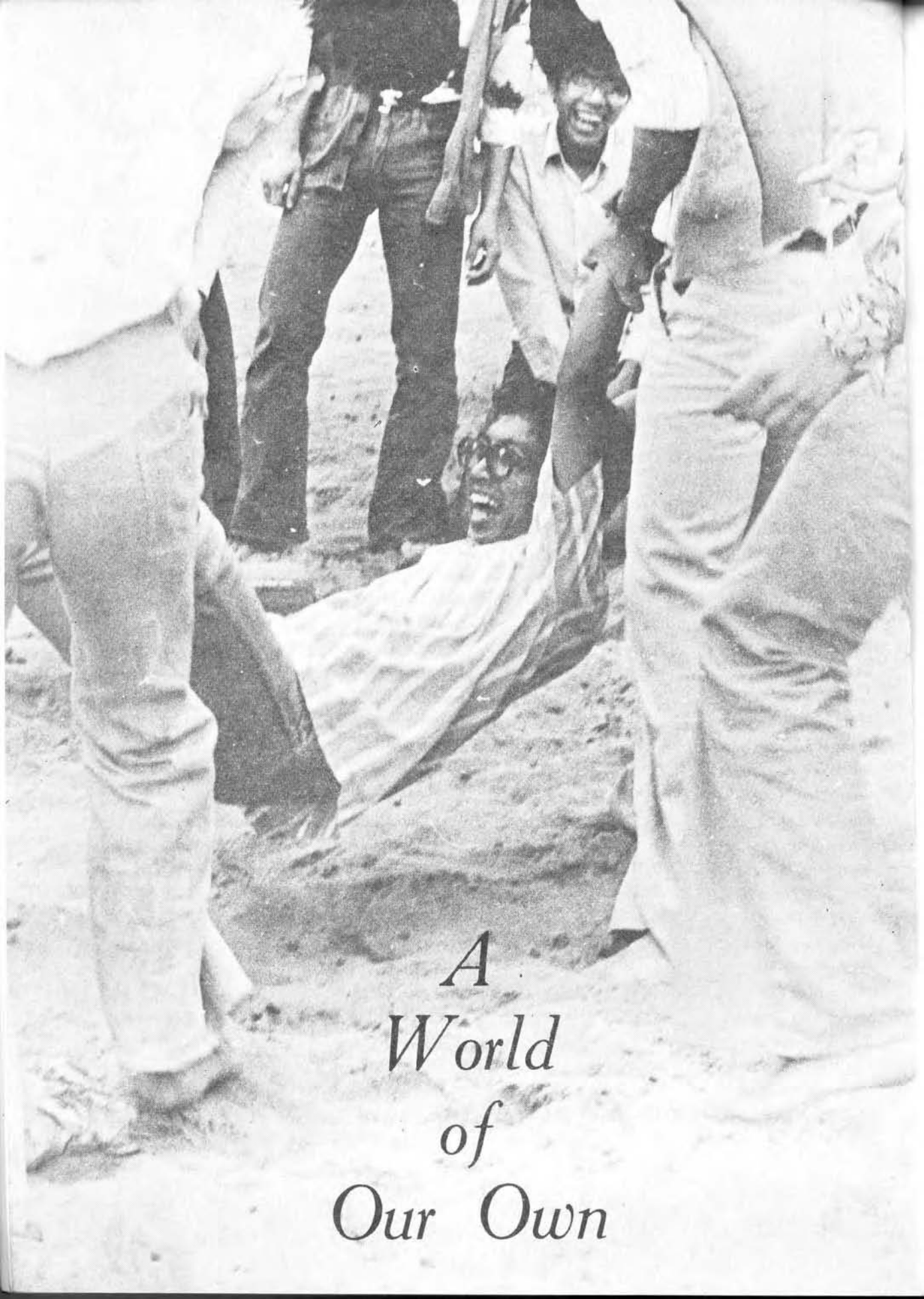
Name in English	No. of Passes at A-level	No. of Passes at O-level		Name in English	No. of Passes at A-level	No. of Passes at O-level	
Au Yeung Fu Keung	2	1		Cheng Chen Ka	4	-	M
Chan Kam Cheung	-	2		Cheung Kok Wai	4	-	M
Cheng Kim Ling	3	-	M	Chiu Kwok Kwung	4	-	M
Cheung Hang Sum	3	-	M	Lau Sai Luk	4	-	M
Chow Ching Man	-	-		Ng Pak Tsan	4	-	M
Ho Sai Ling	1	1		Pong Man Chi	4	-	M
Ho Shuet Ying	3	-	M	Tse Fuk Chi	4	-	M
Hui Siu Ying	3	-	M	Wong Kai Kong	4	-	M
Kwong Sum Mei	3	-	M	Wong Wai Sang	4	-	M
Lau Kar Cho	3	-	M	Wong Wing Hong	4	-	M
Lau Fung Lan	1	1		Cho Wai Sing	3	-	M
Lee Chi Ping	3	-	M	Chan Shu Yu	3	-	M
Lee Kin Ying	3	-	M	Cheung Tak Shing	3	-	M
Lee Lung Sang	1	-		Dai Lok Kwan	3	-	M
Leung Suk Yin	2	-		Fong Yuk Fai	2	-	M
Leung Wing Yue	3	-	M	Ip Kit Kuen	3	-	M
Li Woon Yee	3	-	M	Lam Kai Cheong	3	-	M
Lo Kam To	2	-	M	Law Chiu Fung	3	-	M
Lui Yuen Ching	3	-	M	Law Wan Tong	3	-	M
Mak Wai Tze	2	1	M	Leung Wai Key	3	-	M
Man Fung Mo	2	1	M	Li Kin Wah	3	-	M
Ng Yuk Yin	3	-	M	Liu Kam Wah	3	-	M
Tse Kai Fai, John	-	-		Lo Ting Ngah	3	-	M
Wong Chui Lin	3	-	M	Ng Wai Fu	3	-	M
Wu Yin Ching	4	-	M	Wong Hon Wing	3	-	M
Yan Yiu Kan	3	-	M	Yam Tat Ming	3	-	M
Yau Yuk Lin	3	-	M				
Yip Kit Tong	3	-	M				

N.B. M — indicates completed Matriculation Requirements.

H.K. Certificate of Education Examination Results, 1975

Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits
Chan Hau Man	-	5	Kwok Yim Ming	-	2
Cheung Tsang Ping	1	6	Chan Yin Mei	-	3
Cheung Wai Kuen	-	2	Chan Fuk Chun	-	5
Chiu Tak Kwong	-	3	Chan Kam Wing	3	3
Cho Tin Kwong	-	3	Chan Kai Ming	-	4
Chow Sau King	-	3	Chan Sin Ting	-	-
Chan Ying Mei	-	-	Chan Yim Fong	-	6
Chung Wai Shun	-	6	Chan Yuen Mei	-	1
Fung Yuet Ching	-	2	Cheng Chi Fan	-	5
Hau Pak Wing	-	2	Cheung Luk Kin	-	1
Hung King Man	-	1	Choi Lung Chu	-	3
Lee Oi Yee	-	6	Choi Wai Ling	-	2
Lee Pui Yee	-	2	Fok Mei Shuen	-	4
Leung Lai Fun	-	7	Fung Lai Chi	1	7
Leung Sau Wan	-	1	Hui Cheung Fong	-	1
Leung Yuen Yee	1	4	Hui Lai Lai	-	5
Lin Shun Man	-	3	Kan Chiu Hung	-	2
Liu Ngau Chu	-	3	Kwong Kit Ching	-	5
Luk Sau Wan	-	4	Lam Lai Fun	-	5
Or Man Hung	2	1	Lau Mei Ling	-	5
Pang Sheung Wai	-	1	Law Wai Fun	-	2
Pang Wing Mui	2	4	Lee Fung Kuen	4	2
Sit Wai Chu	-	1	Leung Hang Han	1	4
Siu Man Kit	-	3	Leung Mee Yin	-	6
Tam Kwong Sang	-	-	Lo Yuen Woo	-	1
Tang Po Yin	-	4	Ma Man Chung	1	3
Tao Yuen Lin	-	2	Ng Wai Chun	-	4
Wong Cho Yee	1	7	Ng Wai Ngor	1	-
Wong Fung Ling	-	4	Shi Choi Ha	-	3
Wong Hin Chun	1	2	Tang Kwok Ming	-	1
Wong Kam Fai	-	7	Tang Pui Ling	-	5
Wong Lai Ching	-	8	Wong Luen Kuen	-	-
Wong Shu Shing	-	5	Yam Wing Ming	-	5
Wu Suet Fun	-	3	Yeung Pik Chun	-	7
Yeung Yuen Yee	-	5	Yeung Sau Kuen	-	2

Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits
Yiu Chi Fai	—	5	Chan Chi Wai	1	5
Yu Man Chi	—	3	Chan Yin Ling	2	6
Au Siu Hong	—	6	Cheng, Jennie	2	6
Au Yeung Lun	1	5	Cheung Kwok Fai	—	6
Chan Chung	1	5	Fung Ka Leung	—	3
Chan Kam Yiu	—	4	Ho Hon Ming	—	4
Chan Yuen Fai	2	6	Ho Yun Leung	—	4
Chen Yee Ming	—	6	Hui Siu Wai	—	5
Cheng Chung Ming	2	5	Ip Kwok Bun	4	2
Cheng Ka Hang	2	3	Ip Yiu Key	2	6
Chiu Choi Pik	3	5	Ko Wai Kuen	3	3
Chiu Sau Leung	1	5	Kwan Kai Chiu	—	5
Choi Chun Sun	3	5	Lai Kwok Fai	2	4
Chung Wai Ling	2	6	Lai Lun Cheung	6	2
Fung Suk Yee	1	7	Lam Ming Yiu	1	5
Ip Fu Keung	7	2	Lam Shung Keung	5	3
Lai Fong Chung	1	3	Lau Chuen Sang	—	7
Lau Yat Ching	1	3	Lau Chun Pang	1	6
Law Sung Chee	—	—	Lau Sau Him	3	5
Liu Yuk Lan	2	5	Lau Yuk Kong	3	5
Luk Chi Hung	1	7	Lee Lik Kim	1	6
Man Ka Keung	—	5	Lee On Lai	1	5
Ng Chi Tang	—	4	Leung Chi Wai	6	2
Hui Sui Chun	—	5	Leung Kwok Wing	1	6
Poon Wai Tong	—	4	Leung Sek Hon	7	2
Siu Wing Pik	2	5	Li Shu Keung	4	4
Suen Mau Hing	—	6	Li Yun Hoi	1	6
Sun Chi Leung	1	5	Ma Chan Chung	1	6
Tam Ching Yee	1	3	Poon Siu Lun	—	1
Tam Ping Hong	2	6	Suen Chung Man	1	4
Tam Suk Kuen	—	4	Tam Kam Mau	—	7
Wan Pui Shing	—	1	Tang Yuen Wai	2	5
Wong Kam Kwai	1	3	Tong Fu Man	3	5
Wong Kong Mo	1	7	Tsui Hing Sum	2	6
Wong Man Sin	—	3	Tsui Sze Tat	—	3
Wong Sam Tsuen	—	4	Wong Wai Ling	1	5
Yeung Chin Pang	—	1	Wong Ying	1	5
Yip Ngai Ming	—	7	Yeung Pui Kuen	4	5
Yip Sum Tong	2	4	Yeung Sau Ping	—	2
Yip Wai Hung	1	5	Yip Pui Lock	1	5
Yuen Da Wai	3	5	Yeung Kin Keung	—	2



*A
World
of
Our Own*

Our 4 Houses

West

<i>House Masters:</i>	Mr. Li Chien Fei	
	Mr. Ng Yuk Kwan	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Chan Lui Ling Yee	
	Mrs. Ng Tam Mi Mi	
<i>House Captains:</i>	(B) Suen Chung Man	L6B
	(G) Cheng Jennie	L6B
<i>Vice-house Captains:</i>		
	(B) Ip Yiu Key	L6B
	(G) Ho Yuen Yeuk	4B
<i>Hon. Secretary:</i>	Chung Wai Shuen	L6A
<i>Ass. Secretary:</i>	Wong Lai Ching	L6A
	Chan Yim Fong	L6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Lau Sau Him	L6B
<i>Poster Managers:</i>	(G) Mak Man Lai	4D
	(B) Hung Kwok Kwong	4C
<i>Swimming Captains:</i>		
	(B) Sin Wai Kit	4B
	Hui Hon Ping	4B
	(G) Choi Kim Ying	4C
	Tang Siu Ling	4B
<i>Athletic Captains:</i>		
	(B) Lau Sau Him	L6B
	Wong Yu Kai	4A
	(G) Leung Lai Fun	L6A
	Fung Ka Wing	3B
<i>Basketball Captains:</i>		
	(B) Chan Sek Kong	4B
	(G) Ko Yee Kit	4C
<i>Volleyball Captains:</i>		
	(B) Tam Chi Keung	3B
	(G) Li Yuk Kam	4C
<i>Football Captain:</i>	Cheng Man Sum	4B
<i>Table-tennis Captains:</i>		
	(B) Or Man Hung	L6A
	(G) Chan So Kuen	2A

<i>Badminton Captains:</i>		
	(B) Ng Yu	U6B
	(G) Fung Ka Wing	3B
<i>Folk Dance Captains:</i>		
	(B) Ng Hok Bun	4D
	(G) Wu Wing Ki	3A
<i>Quiz Captain:</i>	Tang Yuen Wai	L6B
<i>Debate Captain:</i>	Pang Wing Mui	L6A
<i>General Business Managers:</i>		
	(B) Leung Sek Hon	L6B
	(G) Chau Sau King	L6A
<i>Co-ordinators:</i>	(G) Chung Wai Shuen	L6A
	(B) Moy Man Cho	4D
<i>Refreshment Manager:</i>	Lee Oi Yee	L6A

A note from house captains:

The activities this year, as usual, are mainly competitions on sports, lacking activities welcomed by the comparatively more quiet housemates. Also, because of the numerous competitions, the training of 'New Blood' was met with great difficulties. Although the overall result is not very good, we feel obliged to thank the housemates for their co-operation and the teams for their hard work.

South

<i>House Masters:</i>	Mr. Chau Wah Sing	
	Mr. Chow Chi Kwan	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Agnes Wong	
	Mrs. Sabrina Reynolds	
<i>House Captains:</i>	(B) Ip Fu Keung	L6B
	(G) Leung Yuen Yee	L6A
<i>Vice-house Captains:</i>		
	(B) Li Shu Keung	L6B
	(G) Hui Lai Lai	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Yeung Pui Kuen	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Wong Kam Fai	L6A
<i>Swimming Captains:</i>		
	(B) Leung Yan Wing	4C
	Kwok Kin Wai	3D
	(G) Louie Yen Yin	4D
	Fan Chi Fan	5A
	Chan Wing Yi	5B

Athletics Captains:

(B)	Tsui Chi Ying	4B
	Wu Kwong Sum	3B
(G)	Lo Yuen Yee	3A
	Chiu Sai Feng	3C

Basketball Captains:

(B)	Cheng Chi Fun	L6A
(G)	Wong Soo Lan	5B

Football Captains:

(B)	Cheng Chi Fun	L6A
(G)	Wan Chi Ming	4D

Table-tennis Captains:

(B)	Cheng Ka Hang	L6B
(G)	Lee Hing Mae	3D

Volleyball Captains:

(B)	Tang Wing So	3B
	Tam Kwok Chung	3C
(G)	Wong Oi Ling	3C
	Lee Pik Lan	3D

Badminton Captains:

(B)	Wong Ngar Shum	3A
	Kwan Fung	3A
(G)	Yeung Pik Chun	2D
	Wan Oi Man	2D

Folk Dance Captains:

(B)	Tang Lun Hing	4D
(G)	Chan Yuen Fai	L6B

Debate Captain:

Au Suk Fun	4B
------------	----

Quiz Captain:

Chan Kam Chung	4B
----------------	----

Publicity & Refreshments:

Chan Yu Lai	4D
Tang Pui Ling	L6A
Lee Fung Kuen	L6A
Lee Mei Lin	4B
Tam Kwok Chung	3C
Lam Po Fong	4A
Tsang T'ze Har	4A

A note from the house captains:

It is really a hard job to sow. But if we think of the future harvest, any temporary failure can be tolerated. Our spirits remain high, though results of competitions have not been as good as last year.

Whole-hearted support of members is essential for the promotion of all house activities, and we appreciate the cooperation and togetherness shown.

North

House Masters:

Mr. Lee Hing Kui
Mr. Lo See

House Mistresses:

Mrs. Soo Chan Ping Chun
Miss Siu Oi Ling

House Captains:

(B) Yip Wai Hung	L6B
(G) Chiu Choi Pik	L6B

Vice-house Captains:

(B) Lam Shung Keung	L6B
(G) Chan Kit Fun	4B

Hon. Secretary:

Wong Hin Chun	L6A
---------------	-----

Ass. Secretary:

Fok Mei Shuen	L6A
---------------	-----

Hon. Treasurer:

Ma Man Chung	L6A
--------------	-----

Athletics Captains:

(B) Au Yiu Kai	5C	
	Ng Kwok Ho	3D
	Ki Wing Hung	2B
(G) Pang Ching Han	4C	
	Ho Suk Yee	3D
	Wong Yuk Chun	3C

Swimming Captains:

(B) Wong Yuk Ying	5C	
	Pun Chi Hoi	2D
(G) Li Miu Lan	5C	
	Chui Wai Ying	2B

Basketball Captains:

(B) Lam Kwok Ching	4D	
	Li Ho Cheong	3B
(G) Tang Bik Ho	5D	
	Leung Shuk Ying	4A
	Lam Shung Keung	L6B

Football Captain:

Volleyball Captains:

(B) Lam Hon Ming	3D
(G) Chun Chui Chui	4A

Badminton Captains:

(B) Fung Lai Chi	L6A
(G) Kwok Pik Fong	2C

Table-tennis Captains:

(B) Chan Shu Hon	4A	
	Wong Fei Lit	3C
(G) Leung Shuk Ying	4A	
	Ng Chui Yuet	2B

Debate Captain:

Chan Kam Wing	L6A
---------------	-----

Folk Dance Captains:

(B) Lam Ming On	4D
(G) Pang Ching Han	4C

Poster Managers:

Kwok Yim Ming	L6A
Leung Mo Yee	2A
Kwan Lai Man	4B

General Business Managers:

Li Yun Hoi	L6B
Shum Man Wai	4C
Chan Siu Fung	3B

Refreshment Manager: Chan Fuk Chun L6A

A note from house captains:

The overall result of this year is not very satisfactory. However, we are glad to see that more and more young house members participate enthusiastically in the various activities. We are sure that our house will do much better in the coming year. Remember that "North House Spirit never Die" is what we sing in our house song.

East

House Masters: Mr. Cheng Sai Hung

Mr. Li Lok Yin

House Mistresses: Miss Leung Miu Har

Miss Wong Wai Tse

House Captains: (B) Tsui Hing Sum L6B

(G) Chung Wai Ling L6B

Vice-house Captains:

(B) Yip Sum Tong L6B

(G) Lee Kit Yee 4D

Hon. Secretary: Wong Cho Yee L6A

Ass. Secretary: Wong Wai Ling L6B

Ko Yin Kwan 4D

Hon. Treasurer: Leung Chi Wai L6B

Swimming Captains:

(B) Chan Chung L6B

Law Chi Wai 4D

(G) Leung Yuen Ping 5D

Li Yuk Chun 3C

Athletics Captains:

(B) Cheung Tsang Ping L6A

Chan Wai Kwong 3D

Mak See Chung 3D

(G) Wong Wai Ling L6B

Ling Ka Man 4A

Chan Hau Man L6A

Basketball Captains:

(B) Cheung Tak Hong 5C

(G) Tang Pik Lan 3A

Hui Wing Fan 3A

Football Captains: Tong Fu Man L6B

Tai Kok Wah 4D

Volleyball Captains:

(B) Cheung Kwan 4A

(G) Au Man King 4A

Badminton Captains:

(B) Ma Chan Chung L6B

(G) Leung Mee Yin L6A

Table-tennis Captains:

(B) Yuen Da Wai L6B

(G) Ng Mee Ling 2A

Debate Captains: (B) Cheung Tsang Ping L6A

(G) Kwong Kit Ching L6A

Folk Dance Captains:

(B) Tai Kok Wah 4D

(G) Chan Siu Ling 4A

Quiz Captain: Lai Lun Cheung L6B

Poster Managers: Leung Mee Yin L6A

Yeung Suk Har 4B

Lee Hark Fai 4D

Lai Yuen Yi 3C

General Business Managers:

Ko Wai Kuen L6B

Yeung Yuen Yee L6A

Siu Wing Pik L6B

A note from the house captains:

The sun does rise in the EAST and reveals its brightness. We are the Champions in many inter-house competitions. The participation in various house activities is also satisfactory. However, regarding to our general house spirit, there is still much room for promotion. Let's put our full strength to achieve it in the coming future.

C L U B S

Introduce you a friend — the CLUBS UNION

The Clubs Union, which you may have heard about is still a bit unfamiliar to you, isn't it? If it is so, listen to the following story.

The Clubs Union is a newly formed organization with various clubs of our school as members, in place of the former Club Chairman Association. The reformation is for the sake of further completion of co-operation among clubs.

Nobody can deny that great varieties of activities will do a lot of good to students if good co-operation and relationship are maintained within or among the clubs, that is, both the club officials and the members are doing their part well.

To confirm the above is the primary aim of the Clubs Union. Besides, the Clubs Union is responsible for providing the school with services through the co-operation with the prefects and the house captains.

According to those principles mentioned above, various activities were organized by the Clubs Union during the year. Early in November, a course on film projector management was organized for all clubs; also discussions were held on the way of running a club. These were all appreciated by the participants. Above all, the Open Day project is the largest in scale. Though it was not a splendid piece of work in any aspect, it was a success since every club was trying its best. As for recreation, a picnic was organized and a sports team had participated in the Annual Sports Day.

The Clubs Union is a new-born baby, growing up with the aim of having complete and sincere co-operation within and among the clubs, so as to serve our schoolmates. Be sure of the Clubs' aim and try your best to fulfil it. Thank you!

Inside and Outside the Clubs Union —

Academic & Science Group	Chinese Society	Physics Club
	History Society	Chemistry Club
	Geography Society	Biology Club
	Quiz Club	Astronomy Club
	Mathematics Club	Wireless Club
Recreation & Sports Group	Art Club	Badminton Club
	Bridge Club	Table Tennis Club
	Chess Club	Volley Ball Club
	Pen-pal Club	Drama Society
	Chinese Boxing Club	*Folk Dance Club
	Photographic Club	*Music Association
	Chinese Folk Song Club	
Service Group	Boy Scout	Life Saving Club
	Junior Red Cross	Camp Warden Association
	Girl Guide	Duke of Edinburgh Award Scheme
Religious Group	Social Service Team	
	Catholic Society	Christian Fellowship

**new clubs*

Blood Donation

This year, the school blood donation day was held on 30th November. There were 154 blood donors (about 40% in the suitable age group, 16-60).

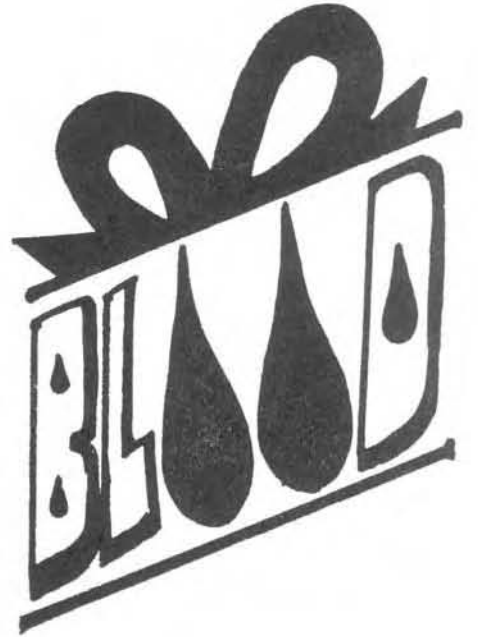
Ever since the 60's, our school has arranged a certain day every year for our schoolmates and teachers to donate blood. Yet year after year, the number of volunteers remained small. Owing to this, we put forward some publicity this year.

Do you remember the 'wolf', the army hospital on the stage last November? Well, it was only part of our arrangements. Others included postering, distributing pamphlets, setting up bulletin boards etc. to introduce some knowledge on blood to our schoolmates. With these, we hoped to arouse the attention of the schoolmates and make them realize how important their blood is to the community.

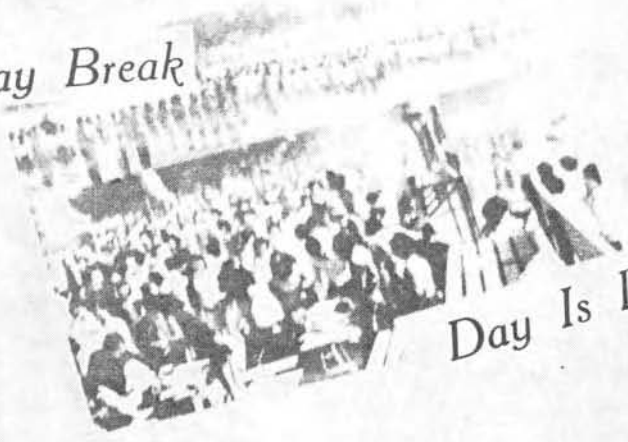
Finally, the donation day came. The day's programme began at 9:00 a.m. To our surprise, it ended at 3:00 p.m. Before the donation, our schoolmates had to pass several tests on the body: the blood pressure, blood textures etc. And it was these tests that had rejected 32 enthusiastic schoolmates. Perhaps they were not very fit at the time.

Though the number of blood donors was still quite small, we were glad to see the enthusiasm of our fellow schoolmates.

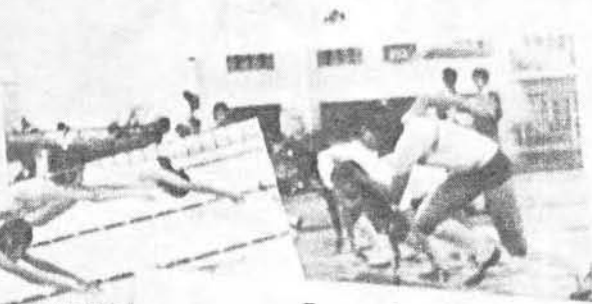
— *Junior Red Cross*
K.D. 3



Day Break



Day Is Done



In Action



Hard At Work

SPORTS

In view of the increasing interest of our fellow schoolmates in sports, we had a little talk with our P.E. mistress, Miss Luk and P.E. master, Mr. Woo.

Swimming Gala and Annual Athletic Meet have always been two great events in QES. "The greatest difficulty was in the calculation of marks scored." Mr. Woo recalled. "The time in the field was limited and the helpers might be inexperienced. So errors were liable to be made and it was difficult for the house captains to ensure the greatest accuracy."

The teachers, as usual, played their part in these events. Miss Luk said, "The staff duty was usually traditional and most of the staff members were willing to help, so the events were held very smoothly".

The Swimming Gala and the Athletic Meet were held in October and November respectively. When Mr. Woo was asked how the dates were decided, he explained, "The rain and typhoon in October were indeed a great trouble. This year the Swimming Gala had to be held despite the storm. However the Swimming Gala and Athletic Meet must be held before the Interschool Swimming Gala and Athletic Meet which would take place in November and March respectively. This is to ensure that we would not leave out any talent when enrolling for the interschool competitions." Miss Luk added, "This is also to ensure that the participants in the interschool competitions have enough practice. However the limited time of preparation offered little chance for training within the school. I must take this chance to apologize to the schools participating in our Swimming Gala for the delay caused by the bad weather and the great number of events."

As for our standard as compared to those of other schools, Miss Luk revealed, "The swimming team was in Division two. (Only two divisions) Only those who are tops in our school can reach the standard in the interschool events. This was greatly due to the lack of practice with no pool of our own. We must not cheat ourselves with the remarkable achievement in the invitation relays as these were done only by the minority

tops." Mr. Woo said, "The athletic standard was better. The girls are in division two among the three divisions. Also we must take into account that we are using half of the school to compete with the whole school for some Boys' or Girls' colleges. We are also considerably weakened in our A-Grade force with the approach of the Mock Examinations."

The aims of these events were obvious but how far were they achieved? "This is for co-operation, self-confidence, sense of satisfaction and Sportsmanship. Through practices, willingness of co-operation and sense of belonging were fully displayed. Sportsmanship can be found everywhere in QES, not only in these events but in all sorts of activities and competitions. The sense of satisfaction and self-confidence were perhaps the most meaningful point. Competing on equal footing and achieving one's own goal was indeed a worthwhile thing to do."

Most of you still remember the red shirts of our Hockey Team though they had not been seen for a long time. Miss Luk said, "Playing hockey was, in a way, very time-consuming. Because of our lack of a hockey field and good equipment, we have to travel a long way to play. So, we have dropped it for the time being. On the other hand, we have entered for several interschool competitions: athletic, swimming, volley-ball, table-tennis, C-grade football and folkdance. We may enter for modern dance next year and perhaps gymnastics later."

Last of all there were a few words of praise bestowed on our fellow schoolmates. "QES students are quick in learning and attentive inside or outside the classroom." "They take initiative to run the school activities." "They show willingness to co-operate with the staff as well as the schoolmates. Those in upper forms are always ready to help the juniors." "The students are friendly to the teachers but they also respect them." "But the teachers should be more well informed about the activities and there should be teachers-in-charge of ball games so as to ensure the safety of the students."

— reported by Jennie Cheng L6B

Behind the Curtain

19th December, 1975. Last school day before Christmas. Day of the QES Christmas Variety Show. This is the same every year but it was different to me this year. I played a part in organizing it. The three-hour show included drama, singing, dancing, playing musical instruments and a lucky draw.

The show was initiated by the Joint body: the Prefects, Clubs Union and the House Captains. A nine-person committee was set up in October to organize the show.

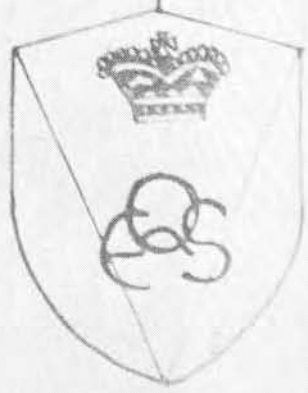
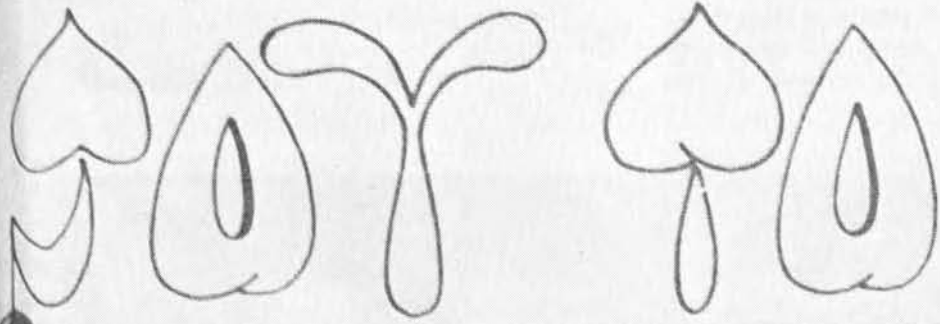
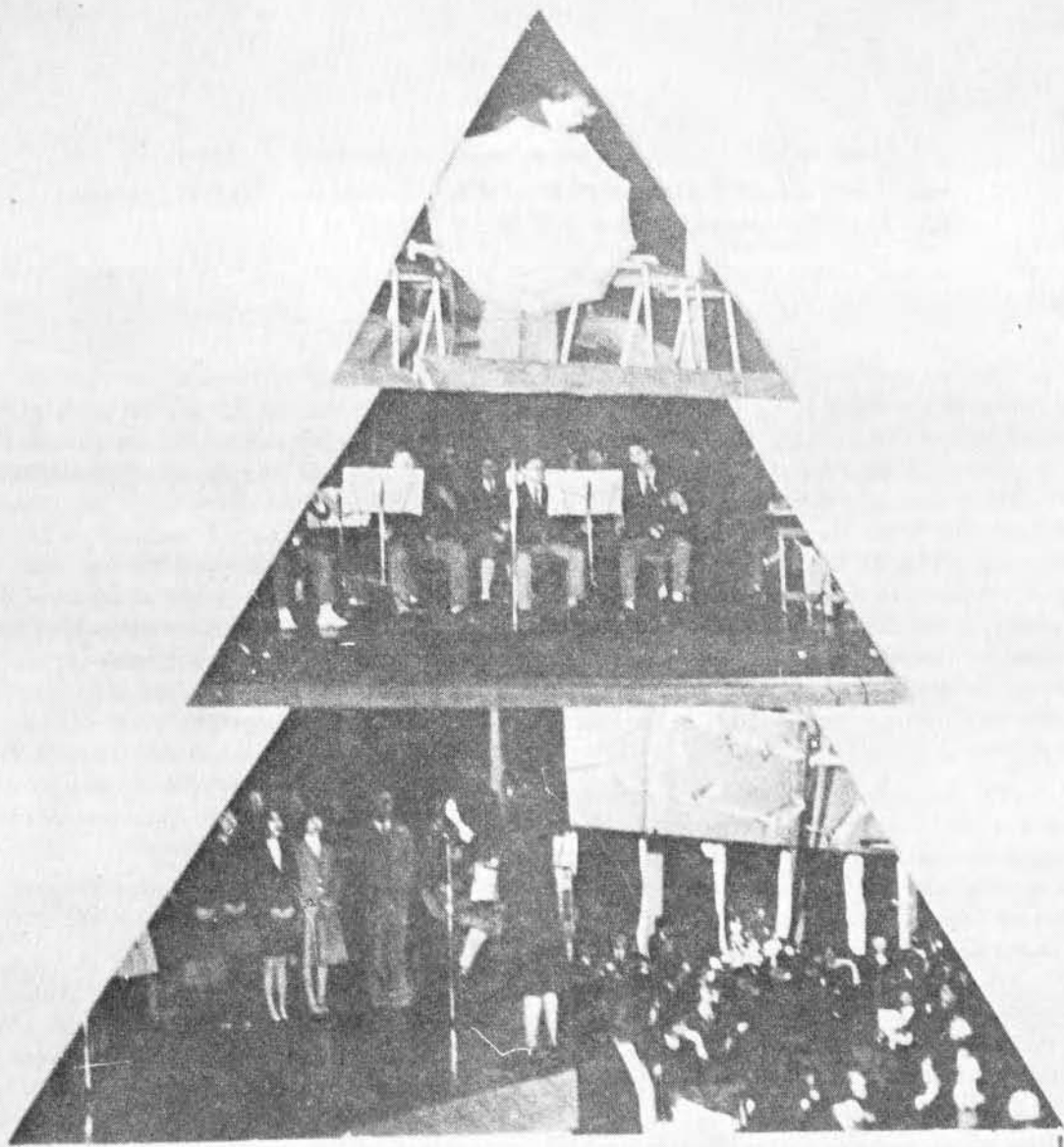
We encountered various kinds of problems but the greatest of all was the neverceasing enthusiasm of our fellow schoolmates. Our files overflowed with entries. It took pain for us to face the hard-working schoolmates and tell them, "We cannot accept your entry." We must, therefore, take this chance to express our hearty thanks and appreciation to the disappointed schoolmates for their enthusiasm and co-operation.

After careful consideration of the programmes and two rehearsals, the great day finally came. The hall was quickly filled under the prefects' guidance. After a short address from Mr. Tan, the Principal, the Variety Show started.

The quality and quantity of the performances had improved considerably. They were all well-prepared. The carol singing performed by our teachers was of high standard showing that the voices of our teachers were not just for teaching. The climax was yet to come when some small gifts in the form of candies and peanuts were loosened from the ceiling. The schoolmates reacted so vigorously that nearly all the decoration was pulled down. But more Christmas presents were sent out by the bridegroom to be, Mr. Tam, in the lucky draw.

Last of all we feel obliged to thank all participants for their kind support and co-operation which made the show a success. We must also send our special regards to our teachers for their generous donation of prizes for the lucky draw.

— *Leung Wai Tong* 4B



The Photographic Club this year is really stepping out of the dark-room. The essay below is the words of their chairman on their first exhibition. We fully appreciate their enthusiasm and hope their morale will be followed by other clubs.

— editor.

In August last year, I was the projector in charge of the Hong Kong Children's Choir's annual concerts at the City Hall. Working together with me were Mr. Li Lok Yin and Fan Kin Ming who was then the chairman of the Photographic Club. It was at that time that we first came across the idea of organising a Photographic Exhibition in Q.E.S. In previous years, members of the photographic club gave others an impression that what they did were just to take photos, to develop and to print them. In fact, these occupy only a small fraction in the field of photography.

Shortly after setting up the new committee this academic year, the idea of organising a photographic exhibition was once again brought up. Meanwhile, since many clubs and societies are keen on organising exhibitions this year, we find it more meaningful and effective to join our forces. The Arts Festival committee was then set up. However, we were disappointed to find that most of the clubs were not preparing to put up an exhibition within the first term, so the photographic club was left on its own.

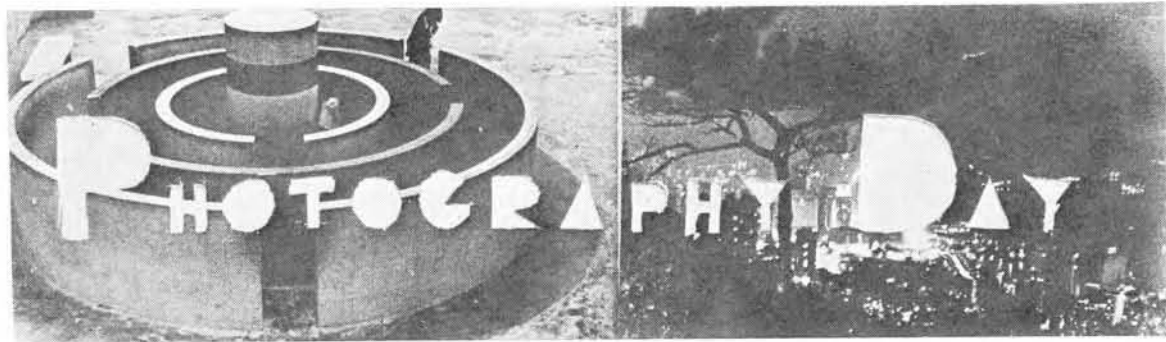
Since we are going to occupy the whole school hall, we do not want to put up a mere photo exhibition. We jumped to the idea of a Photography Day. In making this decision, we were

faced with several problems. First of all, I must admit that the hall is a bit too large for us. However, we all believe that the coming Photography Day will be a success. We divided ourselves into groups, each of which was responsible for one or two projects, some of them had better be called 'experiments' since we know little about them before. These included ultra-red photography, stereo photography, slide show, constellation photography, orthographic arts, school history, history of photography etc. Also, there are games on photography to be played at the exhibition. Therefore, on the one hand, we can arouse our schoolmates' interest in photography and on the other hand, we can enjoy with them a happy post-examination period.

The lack of money is another problem. We worked with a limited budget of \$120.

Nevertheless, the Photography Day was held on 26th and 27th January, 1976. Although it was an exhibition of the Photographic Club, it was a combination of various subjects like physics, chemistry, astronomy, art, etc. Except for one or two programmes which could not be carried out successfully, the Photography Day, was on the whole quite satisfactory.

— Luk Chi Hung L6B



Annual Gathering

Ah! the third day of the Chinese New Year. Where should I go? No one will come over. That means there will be no money. The cinemas are so crowded and the school. . . . Oh, yes, the school. There is a New Year Gathering today in Q.E.S.

So I rush back to the school just to find many classmates already in the hall. They are all dressed in beautiful new clothes.

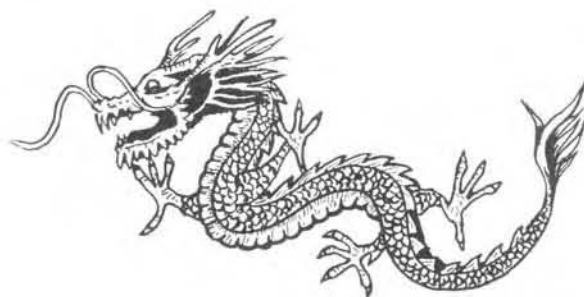
I really admire Mr. Chau. I hope one day I can grow up and sing like him. What a beautiful masculine voice he has. But I will not like to be one of those KTS boys. Yes, they dance beautifully, but those poor fellows have to dance like

girls. Have you not seen them dance like gentle oriental girls? They are so like them. That's why I prefer to study in QES, just let the girls play the part of girls.

I find out one simple truth. You need not know how to dance when you go into the dancing hall. Just drift with the "current" and follow what the others do.

But happy time really passes quickly. Now it is already six o'clock and I have to wait for a whole long year before I can join another New Year Gathering.

— a F.2 boy



Annual Ball

This year's New Year Ball, held by the Prefects as usual, gave me a surprise when I entered the school hall. I saw small candle flames flickering from side to side and the sound of cracking melon seeds could be heard from any side of the hall. The schoolmates gathered round small tables, chatting and eating.

The decorations of the hall were of very Chinese style: four big oriental lanterns hanging in mid-air, the dragon dancing at the back of the hall and all those couplets too, all starting with the word dragon. What fine artists our fellow

prefects were! We were all reminded that this was the beginning of the year of the dragon. However, our costume, the music and the dance itself, which were very western, offered a great contrast to the oriental style of decoration.

Following the music, pairs of energetic youngsters glided into the centre of the hall, dancing beautifully, totally absorbed in the music. It was a very successful ball, and I must say I had a very happy time.

— a F.4 girl

Cleaning Campaign



On the commencement of the first term, many schoolmates, especially the prefects had the general feeling that the school campus was dirty. Litter lay all around. From upper landing to the covered playground, from corridor to the classrooms, from football field to the 'North-pole', in any corner where you may find a schoolmate, you will find litter.

In view of this, the prefects, in one of their general meetings in October, decided to launch a Cleaning Campaign. A five-person committee was immediately set up and got to work directly.

With the consent of the school authority and detailed planning of the committee, the first part of the campaign was to commence on 3rd November, 1975. Bills were posted up round the campus reminding schoolmates to keep the school clean. A board at the main entrance was set up for this purpose. The lovely rabbit and dirty pig design may seem a bit childish but you must admit that it has always been the simplest and the most widely recognised symbol.

To encourage the schoolmates, the campaign was carried out in form of competitions on class basis. The first part was to compete on dirtiness. It might seem easy enough for us just to read the board to see the leading piggies. But it was a tedious task for the "Piggie" prefects (as they were called) to send out the piggies. They had to check the classrooms thrice a day giving marks up to a maximum of 5 every time. They also had to give an overall inspection every week which accounted for 50 marks. Apart from these,

for each soft-drink bottle 1 mark will be awarded.

After the 3 weeks' hard work of the prefects, the school campus showed marked improvement in its cleanliness. So another three weeks of competition was quickly started on 1st December, 1975. This time the competition would be on cleanliness. Instead of drawing piggies, rabbits would be erased. And the marking scheme was similar.

But the climax was yet to come. In the afternoon of the 8th of December the whole school was in motion. Every schoolmate helped in cleaning up the school. Even those in L6B, who, for their 'nomadic' habits, had no chance to participate in the competitions were then able to contribute their part. In fact they had the heaviest task, to clean up one of the largest and dirtiest places in the school, the upper landing. In that evening and the days that followed, you felt fresh and clean when walking round the campus. But the prefects had yet another painstaking task to do. The equipments were all black with dirt when they were returned. So the prefects had to spend hours to clean them up.

The third period is now proceeding. It is not a competition but a reminder of keeping your locker clean. Although the school cannot be kept perfectly clean, and the effect on the upper forms may not be very great, the primary aim is, to quite a great extent, achieved: the schoolmates in lower forms have got into the habit of always keeping the school campus clean.

—Jennie Cheng L6B

On 20th March, there were many strangers in our school hall.
“Dear prefects, why don’t you kick them away with your shoes?”
“Be soft, they are coming to our P.T.A. tea party.”

* * * *

A new year brought about new styles, our P.T.A. Dinner was replaced by a tea party and the programme started at three in the afternoon. As usual, there were some performances before the Annual P.T.A. General Meeting. Afterwards, the highlights of the afternoon began.

Look, the busy prefects rushed here and there taking the parents to the classrooms.

“Boy, why are you shivering?”

“My . . . My mother is talking with . . .”

Should we be so frightened? Got your parents there and you will know.

* * * *

When tea time came, the round tables were replaced by rectangular ones for serving refreshments.

“Ah, these cakes are very delicious!”

“Really, but where have they gone?”

(It was the students who ate most of them.)

Certainly, a tea party was more economical, more inviting to tempt many more parents to join the function.

* * * *

“Fortunately, they’ve all gone and I can still stand on my own feet.”

“Then, who is still in that classroom?”

Alas, the enthusiasm of the parents created a difficult time for the teacher.

“Sir, would you like a drink?”

— Wong Kam Fai L6A

P.T.A. ANNUAL MEETING

Our
Contact
with
the
Outside
World

INTERSCHOOL COMPETITION

<i>Interschool Athletic</i>	Boys	Division III
	Girls	Division II
<i>Interschool Swimming</i>		Division II
<i>Volleyball</i>	Boys (C-Grade)	
	Boys (B-Grade)	
	Girls (B-Grade)	Kowloon Division Second
<i>Football</i>	Boys (C-Grade)	
<i>Table-tennis</i>		
<i>Dance Festival</i>	European Folk Dance	Merit of Commended
<i>Music Festival</i>		
<i>Mixed Voice Choir</i>	English Songs (Inter- mediate)	First Oxford University Press Trophy
	Overall Championship	First Ruttonjee Memorial Shield
<i>Girls Choir</i>	English Songs (Inter- mediate)	Third
<i>Interschool Debate</i>		
<i>TVB Quiz (New Challenge)</i>		Semi-finalist
<i>RTV Quiz</i>		Semi-finalist

THE TWELFTH H.K. SCHOOLS DANCE FESTIVAL

The 12th Schools Dance Festival began on 16th February until 1st March. There were altogether 240 schools participating in the festival. Twelve members of our school Folk Dance Club took part in the European Folk Dance section.

On 26th February, the twelve of us gathered in the school hall early in the morning for our final practice. Then Miss Luk, our teacher-in-charge, led us to the Precious Blood Golden Jubilee School, the competition centre. All of us were excited and tense.

When we entered the hall, we found that it was already filled with many young foreigners — Russians, Spaniards, Englishmen, Austrians, Poles The competitors were all dressed in traditional European costumes. We were all dressed smartly in an Italian style and each had a taborine in hand as we were to perform an Italian dance "Neapolitan Tarantella".

As our turn came, we walked straight to the centre of the hall and started skipping, stepping, hoping, sliding and gesturing like Italians Our taborines gave such fascinating sound effect that the atmosphere was filled with this beautiful tone. We danced heartily smiled to one another happily Why had the music ended so quickly? How we wished to dance on!

We started our practice rather late this year but as everyone of us took it seriously and exerted ourselves, we sacrificed all our spare time for practice. We discussed the pattern of the dance together and tried our best to make it perfect. Miss Luk also gave us a great help with her greatest effort. It was she who designed the costumes and selected the music for us (in fact, it suits us most.) Through this competition, we learned self-discipline and co-operation.

— Tang Lun Hing 4D

They also tasted the fruit of success for they were awarded the merit of commended and were among the best three out of the twenty teams taking part.

— editor.



SINGING FOR THE SCHOOLS' MUSIC FESTIVAL

"Singing is enjoyable, but singing for competition is not equally enjoyable." I would like to quote these words from one of our previous choir members since I agree with him. However, I would say that singing for a competition is a chance to learn more and to face a challenge.

As in previous years, our school choir took part in the Hong Kong Schools' Music Festival this year. We had started practising for it since the beginning of the second term. "Practice makes perfect", Mrs. Cheung, our music mistress, always encouraged us with these words.

The day came when the whole choir was in great confidence and high spirits. It was the twentieth of March. The competition was held at St. Paul's Convent School. We were the first team to give our performance in the second section. In spite of a slight nervousness, we sang the two pieces with great concentration and determined minds. The performance was unexpectedly good, the best we have ever done. For the first time, we experienced the result of having good co-operation among ourselves. Furthermore, we were lucky enough to be the first team to sing since we had the chance to listen to other competitors with a calm and clear mind.

The most exciting moment came when the adjudicator was standing straight on the stage, with pieces of papers in his hands, to announce the result.

"The choir that came first is Choir Number Nine, Queen Elizabeth School." Before the announcement was over, the hall was filled with cheers and applause in triumph. Truly, our school choir had come first with honours (91 marks) and had the chance to take part in the Choir Final two weeks later.

With even more confidence and co-operative spirit, we attended the Final Competition in the City Hall. It was a precious opportunity for us to sing among other choir champions, since we could learn much from them, we thought. We had expected that those choirs were of a higher standard than we had ever reached. Anyway we tried our best to make our performance a success. With very complimentary comments from the adjudicator ("singing in a very English style"), we came first again. We got altogether a shield and a trophy (the Oxford University Press Trophy and the Ruttonjee Memorial Shield). The whole school, especially we choir members were hilarious over this triumph.

However, we thought that the prizes and shields were not the most important thing. Actually, what is worth to be glad for is what we had learnt from the competition. The competition had given us a chance to listen to and compete with other choirs. We identified the strong points and weak points so as to improve ourselves. Furthermore, we saw the importance of co-operation and hard work.

— Leung Woon Yee 4B

On the twelfth of February, 1976, when most of the fellow schoolmates were still having their last lesson, a few of us left the school facing a real hard struggle and a probable defeat.

We were to go to attend a debate held by the Joint School Debating Society which took place at Sacred Heart Canossian College, the Mid-level, against Maryknoll Sister's School. The motion was 'That divorce is an effective solution to marital problems.' We were on the opposition side.

Our team was composed of 10 Lower Six students, the English Literature Class of L6A, and a few outstanding students from L6B. We were first drawn together in the post-examination period. Four students were chosen to be the speakers. And, as the post-examination period was quite short and most of the team members were busily occupied in other business, our preparation work was mainly done during the New Year Holiday.

I must say, it was a most wonderful experience for us all to stay up in the School Library, looking for useful books, checking the definition of each key word in the motion to avoid equivocality. Then we tried to form an argument of our own, and, anticipating how our opponents are going to argue, tried to find out ways to rebuttle them.

In fact, the discussion held among ourselves could be described as 'hot'. On certain occasions, some of us grew so excited that we stood up and shouted. And one could never forget that feeling of exaltation when we thought that we had found the whole truth and that feeling of examination when we found the definition of the motion could be used against us, leaving us no room to argue in any way.

We did not expect victory, as our opponents were quite a gaint in this field. All of us, I think, had tried our best to do our parts, and the defeat was, to me, dignified.

Last of all, I must show my gratitude towards Mrs. Reynolds and Miss Tsang for their generous help and support. I hope our school can do better next year with support and help from all of you.

— Ma Man Chung L6A

I N T E R S C H O O L D E B A T E



JOINT SCHOOL ASTRONOMY AND ITS EXHIBITION

I sincerely hope that the exhibition can be organised once a year in order to promote the knowledge and raise the standard of astronomy among Hong Kong citizens especially the youths.

— Mr. Wong Hin Fan
(Chairman of the Amateur Astronomers' Society)

On 19th April, under the flashing light of cameras, Mr. Joseph Liu Hing Chai (advisor of Hong Kong Planetarium) performed the ribbon-cutting ceremony. The Joint School Astronomy Exhibition was thus officially opened for the first time in the history of Hong Kong.

"I heartily thank these groups of secondary school students for their efforts which make this exhibition possible. And I'm sure that the exhibition will promote the interest and knowledge of astronomy in Hong Kong," said Mr. Liu.

To all workers, it was really an encouraging speech.

* * *

Indeed, what is meant by Joint School?

What is Astronomy?

What is its Exhibition?

As to how the idea of the exhibition was first conceived, we should recall the last academic year. Our ex-committee had great interest in joint school activities. However as the club was not yet well built, it was not possible for our school to start any large scale activity. Our club got the honour of the best club in QES last year, and it promised further development of the club.

At the beginning of this academic year, our new committee was very eager to organize a large scale joint school function. We decided to hold an exhibition within this year. Under the guidance of our teachers-in-charge, Mr. Lee Hing Kui and Mr. Chow Chi Kwan, we started to contact other schools and make our first move towards the Joint School Astronomy Exhibition.

Over twenty schools were invited to join the proposed exhibition. Unfortunately, due to various problems, only eight schools joined us. In October, we called the first joint school meeting at our school. Since then, the Needle-work Room had become the conference room. During those meetings, joint school spirit was clearly shown by the friendly and co-operative atmosphere. We gave up the idea of setting a joint school committee as most joint school functions do. Instead, every school volunteered in different working. For example, our school was responsible for overall planning while Queen's College was to deal with publicity. Every school selected its favourite subject for its project. There were over twenty subjects covering every field of astronomy. For example, Maryknoll Convent School chose Cosmology (theories of the structure of the universe), Chan Shui Kei College introduced practical astronomical knowledge and Queen's College described the evolution of stars. Our school worked for the projects "The unknown flying objects", "Life in outer space" and "Outer space exploration". With these basic problems settled, the actual work started.

* * *

"Dear Manager... I have the pleasure to inform you that a Joint School Astronomy Exhibition is going to... Thank you for your kind support."

These were no longer unfamiliar words to us. We used them hundreds of times every month. Over a thousand letters were sent in name of the exhibition. A sub-committee specially for sponsorship and publicity was formed for its great necessity, and the number of our committee members had increased to about thirty. Telephone became the common tool for discussing matters. Typing letters was usual work. More regular meetings were held. As a result, about three thousand dollars were collected. One thousand and five hundred pieces of posters were ready. Four thousand pieces of stickers were printed. Over one hundred pieces of articles were sent to various newspapers and magazines. Propaganda through radio and television broadcasting was made. Over four hundred invitation cards and letters were sent to various schools, societies and centres. Special issue of our club monthly magazine was prepared. Also, reference materials were obtained from National Aeronautic and Space Administration, United States Information Service and Amateur Astronomical Society, etc.

These are only part of our work. Of course, there was much more which could not be easily described. Anyway, we, a group of secondary school students, had built the skyscraper from a pinpoint.

* * *

Unlike many societies, the Easter Holiday, for us, was a period of intense working from morning to night. Meetings were terribly long and time-consuming. Forty-five pieces of bulletin boards had to be prepared. Over two hundreds of workers were busily at work. Everyone was rushing here and there, painting, planning and constructing. Although laughter was seldom heard, everyone was happy. We knew that: "Yes, we will make it! It is well done!" Time was running short. At last...

Banners were flying!
Posters were shining!
Flags were waving!
Faces were smiling!
Then, Hearts were excited!
Cameras were focused!
Ribbon was cut!
Hands were clapping!
Balloons were flying!

Although it was a rainy day, over three hundred people attended the opening ceremony. Later, more and more people came. The school hall had never been so crowded with such a joyful atmosphere. Our slogan was: "Work for ten thousand people!" Many citizens came in everyday. There were children from primary schools, students from various schools and colleges, famous amateur astronomers, and even learned professors. It gave opportunities for the beginners to learn astronomy. It promoted interest and knowledge of advanced learners. It showed the high spirit of joint school co-operation and understanding. We got working experience in society and confidence for overcoming hard problems in the future. We learned astronomy and understood the nature of the universe much better. We all had one wish in our mind. That was to bring astronomy to everywhere in Hong Kong and to brighten the mind of everybody with the science of astronomy.

We cried:

Hurrah for the exhibition!
Hurrah for the development of astronomy!
Hurrah for the God built universe!
Hip! Hip! Hurrah!!!

— QES Astronomy Club

* * *

Joint School Astronomy Exhibition — the first trial in Hong Kong, is surely a great success in the sense that more of the local public are introduced to astronomy.

— *Lau Yuk Kong*
(*Chairman of JSAE*
Organizing Committee)

* * *

What is the first Astronomy Exhibition?

Is it just an ordinary exhibition?

No, of course not. Maybe you can say that it is a piece of glass. When you look through it, you can get what you want to know about the stars, the planets and the universe. But it also reflects the co-operation and the ambition of the energetic fellows. They worked side by side towards the same target, the same aim. They tried their best to arouse the interest of the citizens in astronomy, to plant the seed for future joint school functions. Right?

— *Chan Kit Fun* 4B

* * *

Astronomy Exhibition

Can we do it?

Do we have the time,

Ability, courage, co-operation,

And the most important of all, Confidence?

And so,
Joint School Astronomy Exhibition,
Ten thousand visitors,
Promising results,
Encouraging comments,
At last we know
We can do something.
Yes, we have done it!

Is it so simple?

Yes, after you have got over it

It seems so simple!

Isn't it?

— *Chan Suen Ho* 4C

I really love the period of time when I was preparing for the exhibition.

I got many difficulties to overcome
problems to solve
failures to face
people to meet and understand
characters to know
difficult conditions to exert myself
chances to examine and correct myself.

This period of time seemed to be a long self-training course. However, I can glimpse that it is just the beginning of a long and winding pathway. I do not know the destination, but I know that I must forward there.

— *Ng Hok Bun* 4D



Just a little.....

Contribution

Our Philosophy

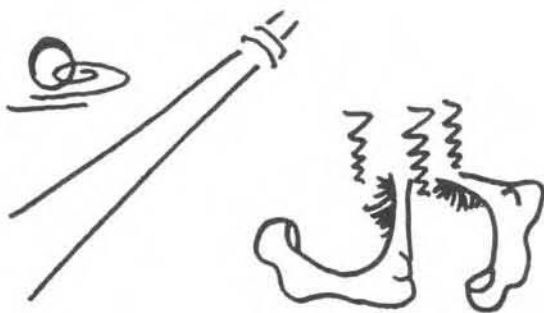


Chance

Chance is once.
Once lost, chance never comes again.
Catch a chance and a goal is scored.
Waiting for a chance is wasting your time.

Fear

Fear is to pour concentrated nitric acid into a test-tube.
A fearless man's fear is the greatest fear.
Fear in girls is courage in boys.
Fear is the loss of courage.
Fear is walking alone in the school camp at mid-night.

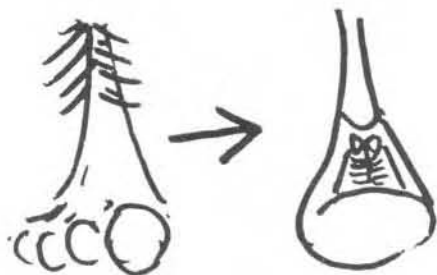


Ideal

Ideal is always something which is out of the usual way.
Ideal is to get an unpleasant shock that others cannot stand.
A dream is an ideal, an ideal is not a dream.
Ideal is what you have in childhood.

Leisure

- Leisure is not everyone's treasure.
- Leisure is having time for daydreaming.
- Leisure is to lose your watch.
- Leisure is when you have time for thinking.
- Leisure is the time to memorize the past.
- Leisure is roaming about the 'green green grass of home' bare-footed.



Satisfaction

- Satisfaction is seeing others' dissatisfaction.
- Satisfaction is to have a baby's innocence.
- Satisfaction never comes to an end.
- Satisfaction is the most difficult goal to aim at — the focal length and the adjustment vary simultaneously.
- It is offering a genuine smile and simultaneously receiving one.

Embarrassment

- Embarrassment is something which happens when the wind blows.
- Embarrassment is when four stared eyes meet.
- Embarrassment is exposing someone's secret while he is entering the room.
- It is when you call our dear sir aside and kindly inform him of his jumping-out-collar and get the cynical reply — 'Speak in English.'





Courage

- Courage is to tell your friend his faults.
- It is essential for writing to the School Magazine.
- Courage is to hand your red-marked report book to your parents.
- Courage is to say sorry to your younger brother.
- Courage comes when you are discouraged.
- Courage is to right the unrightable wrong.
- Courage is to treat your enemies as your friends.

Childhood

- It is a bad time when you are young but a beautiful dream which you cannot reach when you are the grandfather.
- It is the time when you get a little tap on your fingers for stealing sweets.
- One in manhood wants to be in childhood but one in childhood wants to join in manhood.
- Childhood is the time when you cry.
- Childhood is the time before you first utter the word 'childhood'.
- Childhood is the time I cannot remember.



Articles

FADED GLORY



Sitting all alone in the stadium, John could not believe what had happened. Ten and a half seconds, surely, was too long a time for a one-hundred metre race. He had once thought that either the stop-watch was not functioning properly, or perhaps he was not doing his best. However, the same result came out again and again. He knew that he had to face reality — he had passed his peak as a runner.

He knew well enough that this day would come sooner or later, and indeed he had prepared to accept it. Yet, it was always easier to know than to do. He could not help thinking of his glorious past... the crowds cheering for him, the television studio inviting him to be on the programme and the newspapers reporting his news in full detail. All these would only be a memory now. He would become an ordinary man. Life would be dull and boring.

"That's the end of me!" he cried at the top of his voice.

Suddenly, he noticed that a school-boy was practising on the track. This reminded him of himself about twenty years ago when he practised for the first sports meeting. He won, and that was his happiest moment. Ever since winning became a responsibility to him. He

had never experienced failure.

Now, the boy had been practising for an hour, still trying hard. Without knowing why, John walked up to him.

"You are John, the greatest athlete!" the boy cried excitedly.

John smiled bitterly to the phrase 'the greatest athlete'. Controlling himself, he asked the boy, "Is this the first time you have taken part in a race?"

"Yes," came the reply.

"Let's run," said John.

The track had been under his feet so many times before and he knew every inch of it well. Yet never had he such a carefree feeling. Now for the first time in his life he enjoyed running. He suddenly realized that to win was not all that important and he had been fooled in the past. He even appreciated that his peak had passed.

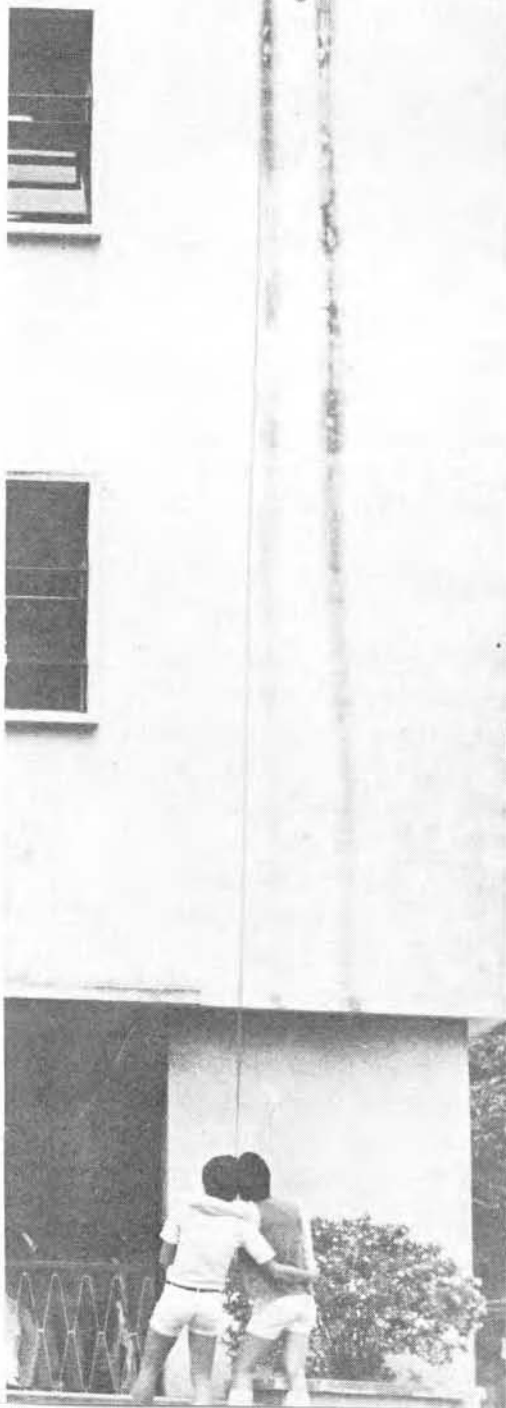
"Do you think I have a chance to win?" asked the boy fondly.

"If you don't, it's your luck."

John knew that the boy did not understand. He was afraid that one day, it would be the boy sitting there, disbelieving his result, recalling his glorious past...

— *Lau Siu Ki* 5D

SIX YEARS IN Q.E.S.



"What a nice field!" exclaimed I when I first stepped into Q.E.S., looking at the football pitch with admiration.

"Why are there so many girls from outside coming into Q.E.S.!" a friend said to me. We were quite surprised to find the girls' summer uniform not white in colour.

It seemed that the three laboratories were out of our bounds. We could only crowd into the lecture room and watch the science teacher perform the experiments. We seldom had the chance to do them by ourselves.

* * *

After a dispute with a teacher, she said to me, "You need not attend my lessons if you don't want to!" Now I know that it is impolite to quarrel with her, but then, I did not know whether I was willing to or was forced to beg for her forgiveness. Anyhow I apologized.

* * *

This was the most comfortable and enjoyable year. We hardly had any homework to do.

It is hardly believable that I could not recognize quite a number of schoolmates of the same Form. Had I not been in the same class with them, I wondered when the curtain among us would be drawn.

* * *

This year I was chosen into the school quiz team. At first I was rather enthusiastic and interested in such kind of activity. However, I gradually found that it was rather meaningless to be too serious about these over commercialized competitions.

* * *

This year the burden of examination upon us was heavy. There seemed a lack of life in the classroom. The atmosphere was dull and unbearable.

* * *

It is rather exciting to be a Form Six student in the first few days. Nearly everyone of us gets involved in one club or another. Some may be house captains, club chairmen or even head prefects!

—Lam Shung Keung L6B

OUR FOOTBALL FIELD

When I first stepped into Q.E.S. in F.1, I was at once attracted by the football field. It was so green that I wondered whether it was painted by an artist.

Early in the morning, you can see many old people in our football field. They take morning walks in our school everyday, no matter it is cloudy or sunny. They do exercises here. Some of their actions are very funny. They will kick their legs to and fro without stopping or they will turn their heads round and round for many times.

In the noon, if the weather is fine, our field will become more beautiful. You can see smiles of the flowers and hear the whispers of the trees. Some butterflies and birds dance in the field. Some of our schoolmates even have their lunch in the field. I enjoy resting on the grass before the lessons.

After school, there are always some exciting football matches taking place. It is a time for

the boys to enjoy themselves. They play hard for their teams, classes or houses. After the matches, you can see happiness in both the winners and losers. I like watching football matches but I always leave before the matches end. I have to go home earlier.

Our field will become quiet after six o'clock when most of our schoolmates have gone. Then darkness will slowly creep into our field and gives it a warm black covering.

It is nearly the end of the term and our field has become a desert. No more birds or butterflies like to dance in our field. All the football players disappear and work hard for the coming examination. It is a time of loneliness in our field.

I am now looking forward to seeing the field become green and full of students again.

— *Ho Ka Lai* 4A

FINAL WORDS

Today is 4th November, 1904. I don't know where I am. Those who came with me have all died because of hunger and cold weather. Snow keeps coming down outside. I feel very cold. I don't know what I should do; turn back or go on?

The food has already been eaten up. I am very hungry now. I have decided to take a rest first and then turn back. I met some people a

few days ago. I hope I can find them again and ask them for some food so that I can keep on going to the North Pole. Oh! The fire has gone out. The camp is dark. I feel colder and colder. I think I have come to the end. Oh! I feel very cold, I am hungry.....

— *Ng Mei Han* 1B

DEATH — A LUXURY

Death, what a luxury! Can I afford it? Who can foresee the future? Maybe the cool eyes of an owl, but not me. We watch many people pass, pass away, pass away to somewhere, but where? They may walk into a tunnel, a beautiful tunnel in the vast emptiness. How white, holy and spiritual! Silence is the word for their poetry.

The door unveils a gateway to the limpid space. The pasture is white, the sky is bright white too. So is the meandering stream. A veil rules over all. Step by step, the white lilies space themselves a

cushioned path. The pieces of pale petals mat the way. Upon reaching the icy heaven, he stops, lies down, and clothes his naked soul a gown of watery daffodils. The willow shall be his pall.

So that's the way he sees. He sees everything, yet nothing. A face, seems a human one, appears in front of him. Oh, is it not his very own? Another. And another. And so many faces, with their many eyelids, nostrils, earflaps and their wicked smiles. Yet he retreats, he evades; he drops himself in the darkness.

Thus, from a proud tower he descends. While from a proud tower in the town, Death looks gigantically down. Night rules over the light. Lights in the night rules over the dead night. He's so light. He watches every light on the tower wall. They shine on the wall, like stars in the sky. A head projects out of a window. But the softness inside fuses the contour of it. Anyhow, he can almost feel the questioning eyes, wide-opened mouth and the ghostly sheeted face. On that account, he waves.

He falls, a jingling stone upon ice, a gull above the oceanic cloud. He dances, waves and laughs all the way. Why, do come and join us and be merry! His heart beats and races with Time, his arms tinkle with the clock's. But he can kick, and knocks the Clock aside. To hell, nothing, but eternal death shall rule.

How exciting the game is. The final round of a circle game, even more exciting than the living game. The crowd appears, the carnival is here. His pulse vibrates with the boiling blood. Redness in his face intensifies the burning nostrils; he pants hard, squeezing every bit of old trace out.

He falls. Time, dreams, air all pass him and disappear. Faster and faster, the velocity gathers its immense momentum. To the starry sky his feet point. Hills, mountains, architectures, he perceives upside-down. The heavy world is toppled over. He wants to bombard the hard muddy earth, the harder the better. There must be a way, he must find it. And he finds it; senses it, smells it: the hollow silence of the dawn, the horrible darkness before the dawn, the immense completeness that breaks dawn — the nothingness that swallows the Universe, Universe of nothingness. Hear the overwhelming sound, the sound of enlightenment, fulfilment and freedom! Grains of sand forming a white efflorescence in the dark space and expands, expands and expands, to the infinite outwardness. Yet these vanish all in one time. Quick, urgent, wild and everlasting.

An angel in brightness comes and guides the golden way. Gentlemen bow upon his way, ladies smile and sing. Victory for all. The earth is broken into grains of tiny crystals. The world of vagueness is but now an eternity of effulgence.

And how I dreamt of the death of mine in the hot night of mid-June. The window opened to my wild thought as an archway to the adored. Yet Death is too much a luxury for me to afford.

"And while from the proud tower in the town
Death looks gigantically down." — E.A. Poe

— Cheung Tsang Ping L6A



It was the last night of 1999. The sky was clear with brilliant constellations. Everything was calm in the countryside, except with a few interruptions caused by the cheering from distant towns.

An astronomer was busy among his instruments inside his private observatory. He was making use of this rare chance to take some astrophotos. "Indeed," he murmured to himself, "the sky is too clear, even the nebulae can be seen with our eyes. This is really strange." After writing down some notes, he peeped into his telescope. The distant stars sparkled even brighter through it. He moved the telescope and tried to get a better angle. Suddenly, a disc of extremely bright light appeared in the telescope. "What is that?" he cried, confused by what he saw. "It can't be the moon! Who on earth has seen a full moon on the last day of a month? But, yes, it really is the moon, with Alpennies, Sea of crisis, every feature on its surface." He tried to calm himself down and observed it patiently. The moon, which grew dimmer and dimmer, seems contracting gradually. The astronomer thought, "It can't be the moon that is contracting, it must be moving away from the globe. But, why? And is the moon moving out of its orbit, or it is the earth?" When he peeped into the telescope again, the moon had disappeared already. He searched it with whatever angle the telescope could reach but it was in vain.

What appeared in the telescope now was a complete different picture. The astronomer was

THE END OF THE WORLD

bewildered by what he saw. A distant red spot was rushing towards the earth, with such a high speed that no planet nor even meteor could reach. It was Mars, he was sure! Now in the telescope, the two polar caps and the "canals" on this red planet became clearer and clearer. It must be the earth moving away from her orbit in the opposite direction of the sun, and rushing towards Mars, which was the nearest planet to the globe.

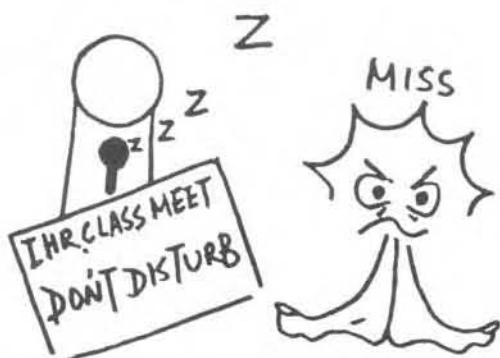
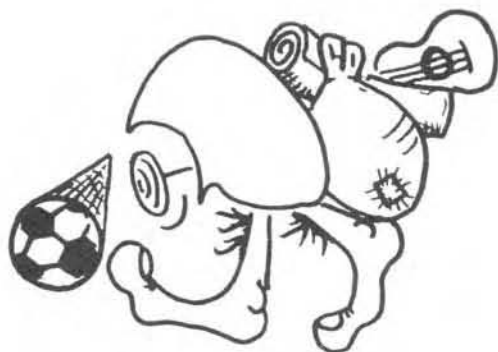
What had caused the earth to resist the great gravity of the sun, and rushing with such a high velocity towards Mars? He put all the information and questions into the computer. It at once skipped out a piece of answer sheet, "The earth will crush into the Mars in 56 minutes 23.71 seconds. No life will survive." The astronomer was maddened with terror. He pushed another question card into the computer, asking if there was any way to save the earth, or at least, save himself. The computer worked for a few seconds and then the answer came out. "No" it said. He fainted at once. He had to wait for his doom — The whole world's doom.

— *Louie Yen Yin* 4D

Lower Six B is

L6B is — a group of happy wanderers

- a gang without a den
- a flock of octopus
- a bunch of refugees
- a tray of sand
- a clan of gypsy rovers



L6B is — a class for entertainment

- a class of masked kids, a class of suckers
- the busiest and laziest class
- the most active class with least class activities
- the class with fewest pupils attending class meetings

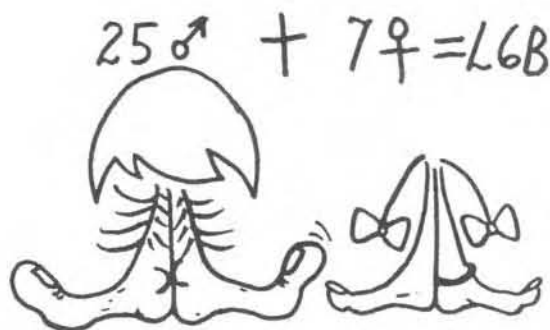
L6B is — a fast-running deer, a mischievous monkey, a cunning fox, a funny clown...

- a deer when participating activities but a tortoise when attending lessons
- clever but short-sighted, foolish but lovely
- anything but calm, peaceful, innocent and mature
- a machine with output greater than input



• • • • he he ha ha!

- L6B is — me and you and thirty-two (dummies?)
- twenty-five arrows and seven mirrors
 - lovely boys and charming ladies
 - a thundering lot, except when standing up in lessons
 - where budding biologists and mathematicians reach the same agreement: the fewer the lessons the better
 - with lots of “isms”: escapism, opportunism, exhibitionism, individualism, antiestablishmentarianism, and what is more, LOWERSIXBISM
 - a three-word novel, “XYZ”: Xyloid, Youthful and Zealous



Still some more:

L6B is a class of fugitives. However they will be trapped and confined to a proper classroom in April.

— *Mr. T. Ng*

L6B is a group of boys who always endeavour to embarrass the staff — in the football field; and a group of girls who are no girls — in their performance to share responsibility with their counterparts.

— *Mr. H. K. Lee*

L6B is a mixture of oddity and sanity which frequently verges on sagacity and absurdity. For a teacher who is a compound of these qualities, teaching them gives painstaking pleasure.

— *Miss S. Y. Tsang*

L6B is the catalyst for extra-curricular activities.

— *Mr. C. K. Chow*

Poems

POETRY

Poetry, the greatest of all,
My devotion shall never fall;
Angels sing no songs,
But poems they so fond,
Men cry not for sadness,
But their eternal emptiness.
Thus why not I be freed
Thro' poetry that protects me!

Yes, had I wings my own,
Gills to swim alone,
And never a sign to show,
I would fathom the secret of your soul.
Had I power my own,
Insight employed at home.
Had I the will to go,
The will to struggle.

I do have the will;
Can higher the ascending hill,
Steeper the stalagmitic slope,
There's forever my unveiled hope,
Armed or unarmed or even be harmed,
Let me no nothingness be found.
I want the wings, the gills,
The power and the will;
To fly to flee,
To fight to free,
To die to see
Angels shall we.

— *Cheung Tsang Ping* L6A

CLOUDY LIFE

Cloud —
A floating cloud,
never finds its place to rest,
All the bright and light are past.

Life —
A changing life,
seldom gets one any good,
Though gladness may intrude.

Fun and joy and sin we make —
Though there're many to be blamed,
Never let them pass and die,
Leaving only you to blame.

— *Irene Wong* 5B



Snow light, snow bright,
 Gone are light with the season's night.
 Birds sing, flowers swing,
 All are to welcome the season of spring.
 'It is here!'
 'Enjoy mere!'

Raindrops call, raindrops fall,
 Down from the tip of the green trees tall.
 Children play, butterflies gay,
 All to spread the news of this happy day.
 'It is here!'
 'Enjoy mere!'

— *Sun Chi Fun* 5B

Spring is the time when
 you are free.

Like the birds flying over
 the tree,

There was an old story told,
 In spring you will never grow old.

As the girls are lying on
 the grass,
 Silently the spring pass,
 When they're awoken from their
 dream,
 They found their eyes
 are dim.

— *Chu Yin Ming* 5B

Spring is not here
 Where has she gone?
 When I again hear
 Her lovely song,
 I'd say:
 Hey!

I want to stroll
 To the mountain,
 On the grass I'll roll
 Like a kitten.
 For a while:
 Smile!

That's what you always do —
 Make me free and gay,
 And I'm so longing to
 Be with you today.
 You'll come in a flight,
 Right?

— *Pun Wai Yin* 5B

NOBODY

Who am I?
Had I eyes like you
To esteem beauty better than you.
But the windows of my soul, my eyes
Had died.
My tears are dry.
I am blind.

What am I?
Had I ears like you
To enjoy music deeper than you.
But the radars of my soul, sigh I
Hear my breath?
No, I am deaf.

How am I?
Had I mouth like you
To speak louder than you.
But the spokeman of my soul, not mine.
Utter a "Mum"?
No, I am dumb.

Know Helen Keller?
She is blind as a bat,
Deaf and dumb as a fact.
Yet Helen's no story-teller,
And she sees,
And she hears,
And she speaks.

But I am no great, Helen Keller,
Nor the fearful hard-hearted killer.
I am just my father's son.
I am nowhere to find the sun.
I am reared in nothingness,
And I sure vanish in emptiness.

Aren't you not somebody?
Better be anybody.
No, I am nobody.
Nobody will be just nobody.

— *Leung Chi Wai* L6B

A DREAM OF APRIL MORNING

The words meant what they said, but some have a
further meaning for you and me.

T. S. Elliot

An April morning,
An absorptive spring.
Between halting and falling in the rain,
The rocks sweat,
The verdant fields steam,
The flowers turn to the early dew,
The mountains still clad in softened robes.

All are in the gloom of whiteness,
In the holy silence of the mist.

And then you come
Among the web of bamboo green; a swish of

yellow,
You are coming,
Without moving your legs
You are coming,
In a windless day,
Without causing a sound,
You are only sliding,
Slowly,
Slowly,
Slowly,
Slowly,
And then you stand in front of me,
You smile,
The swallows pass by.
You fade away.

— *Eric Ma* L6A

Essay

Competition

What is progress of society? It is the stride towards the benefit and welfare of mankind at large. Under this definition, the twentieth century is in a state of degeneration and that is, it brings more harm than benefit to human beings.

No doubt, there is a great advance in the technological and medical fields and society seems to be benefited much from this: rapid development of industry, improvement of living condition, flourishing of economy and lengthening of human life span. However, the progress in society is only superficial—technological advance is actually causing degeneration.

The rapid development of industry requires more and more specialized workers in doing only a little part of the entire work. This extensive practice of division of labour means that the raw materials have to pass through numerous departments in order to emerge as a finished product. In this way, the rate of production is increased, and the quality is ensured. But the workers soon lose heart towards their monotonous job and they lack job satisfaction—they can no longer admire the finished products as their own creation as in the case of a sculptor or a painter. By and by, they will dislike their job, not to mention to improve the quality of the products.

The invention of various electrical appliances and other facilities change the living conditions a lot. Machines are used extensively and people have much more spare time than before. In order to fill their excessive time up, people try to get as much entertainment as possible, disregarding whether they are healthy or not. Yet,

Does the 20th Century Reveal Society in a State of Progress or Degeneration?

regrettably, entertainment of the twentieth century appeal mostly to the physical senses only such as gambling, drinking, watching TV and so on and people generally lose their physical strength considerably. Human beings are more and more dependent on machines.

Medical advances enable the human life span to be lengthened, and many fatal diseases can now be cured and prevented. This is a benefit to mankind. On the other hand, the lengthening of life span and advances in surgical methods result in the problem of overpopulation which will mean inadequate resources for everyone.

Progress in science proves some ancient superstitions invalid: the landing on the moon shows there is no fairy on it and that the Earth is never the centre of Universe. However, with these discoveries, many people simply deny all religions. They just regard the belief in God as unscientific, and some abandon their belief in God for they are afraid of being considered a fool. Because of this, many people lose their spiritual reliance, and thus lose their confidence. Some of them

may turn to nihilism and this accounts partly for the existence of hippies. But mostly, people resort their dependence on another 'God' — Machine.

Economy is also becoming very important, for it directly affects the prosperity and stability of a country. The increase in productive power due to technological advances favours the growth of industry. So, society should be progressing as far as economy is concerned. However, because economy means so much to a country, there are increasing disputes among the countries and there is an energy crisis that is not yet overcome. Moreover, the progress in economy enables cunning merchants to earn a living without really working — they buy and sell stocks and if all goes on as they guess, they can get a lot of money. This will result in the rich becoming richer and the poor poorer. In this way economical prosperity cannot benefit all people, and so, this is only an apparent progress.

Furthermore, if society is progressing now, all countries should be developing harmoniously. But, as is witnessed by everyone, there are increasing disputes among countries, and they are busy manufacturing more and more weapons in order to protect themselves. Tension is caused by competition of energy, armour and trade. They feel insecure and suspect others. Hence politically speaking, the twentieth century is in a state of degeneration.

Education has its own progress in a way — more

and more people are able to attend schools and receive education. However, too much emphasis has been put on specialized education. Thus, people lack moral education, and become more selfish and greedy. Besides, the education system is too formal and rigid. People are forced to follow a fixed life pattern. They need not think about the future. They just follow the path: kindergarten, primary school, secondary school, and then university or out to work. All people struggle to follow this same path without ever setting a distinct aim in life. No breakthrough would take place.

Last of all and the most important of all, the individuals of the twentieth century are degenerating both in mind and body. They lack moral education and confidence, and become dependent on machines and indulgent in worthless entertainments. Since society is made up of individuals, the degeneration in individuals will logically imply the degeneration in society.

As discussed above, the main factors affecting the progress of society, namely, the individuals, the economy, politics, industry and education are all degenerating under a mask of apparent progress. How can the twentieth society reveal society in a progressing state?

L6B *Chiu Choy Pik*
Chung Wai Ling
Li Shu Keung
Ko Wai Kuen
Tong Fu Man

Fear is the death of your will.

The choice of a career is an inevitable event for everyone. Probably it is the most decisive thing facing juveniles, particularly those Form Five and Upper Six students. It is, therefore, important to have a careful thought and plan beforehand. What criterion governs our choice of careers?

Usually, the first priority for one's consideration is given to interest. People have different tastes and interests in various aspects. A profession that suits one's interest and character will make him energetic and efficient in his work. It becomes easy for him to handle. As a result, fulfilment and satisfaction can be achieved. How about choosing a career without the least attention given to interest? Suppose someone who likes outdoor activities chooses to be an office clerk. It is not long before he feels his career boring. It may be better for him to choose an active career such as tourist guides. It is a benefit to your future if you do consider your interest carefully.

However, it is a vain attempt if one cannot know himself and applies for a job beyond his ability. Capability is the basic requirement relevant to a career. In fact, it happens to be the chief consideration for an employer to choose a suitable applicant among files of application forms. Anyone who possesses professional knowledge and good personal quality comes under his consideration first. Nevertheless, it is encouraging if you find yourself competent in your career. No doubt, more concentration will be put on it. Many professions demand special skill and ability, therefore, it is vital to evaluate and analyse your ability clearly before making a choice.

As for the job itself, the main criteria are salary and prospect of promotion. To be practical, salary is probably the most important means for a man to keep his living standard parallel to his

What Criterion will govern your Choice of a Future Career?

revenue. Many idealists tend to have too high an opinion of themselves. They neglect salaries but unfortunately, there exists the impossibility for them to make ends meet. Of course, the demand for salaries should correspond with your ability. Good promotion prospects provide channels for future development. It is as well challenging to those who have the appropriate qualification. One will work diligently in order to get promotion. It is an opportunity for young people to learn and make progress if the competition is great. Categorically, a bright future will come as the fruit of hard work.

Some may consider the social value of the career itself, thinking that direct contribution to society is a consolation after days of hard work. It is true to some extent. For example, a nurse feels happy when she helps her patient to regain confidence or when the patient's relatives express gratitude to her.

Good prospect and bright future are expected if the choice of career is a wise one. On the contrary, discontent and frustration may follow a wrong choice. Now, it is time for us to think carefully over this problem before we embark on any career.

5A *Li Yuk San*
Chung Wai Yee
Chan Pui Yin
Tong Kwok Kwun

“It is better to be among sisters and brothers than to be the only child of the family.” Discuss.

In fact, to be among brothers and sisters is not better than to be the only child of the family. It can be seen around us in society that the main problems of a family are usually caused by the quarrels among brothers and sisters. In a family of several members, quarrels cannot be avoided. For example, when the children are young, they will quarrel over toys. When they grow older, they will then quarrel about the T.V. programmes or many many other things. If the family has only one child, all these quarrels will not break out and the family can lead a peaceful life.

To be the only child in the family really has some advantages. The parents usually pay more attention to him (or her) so that he (or she) can be brought up in benevolent affections and warmth. Another reason is that the child need not to be compared with the other children in the family. A comparison between one and another always makes some of them feel ashamed while others feel superior. This will often result in the imbalanced

mental development of the children and will affect their future. Another advantage is that the child need not wear old clothes. Generally, the parents will retain the cast-offs of the elder children for the younger ones in order to save money. If you are the only child in the family, there is no doubt that your properties are all new.

Some may think that the only child in the family will have no one to play with. But, as a matter of fact, he can surely make friends with his neighbours or schoolmates and would not be shy when he stands in front of other people.

To conclude, we think that to be the only child of the family is better than to be among sisters and brothers.

4B *Ip Pui Sum* *Hui Wing Han*
Chan Hing Wah *Cheng Man Sum*
Fong Ching Yee *Ho Yuen Yeuk*
Chan Kee Chiu

Leisure is to sleep on a floating cloud.

The Psychology of a Miser

A miser enjoys himself in various ways. He walks proudly and hastily round and round the treasure-box on the table; glances at a diamond or a pearl from time to time; counting and murmuring, he finally smiles a gleeful smile and carefully places the box back to the hiding-place where he has formerly kept it. He bursts into laughter of satisfaction when his income and expenditure are in the ratio of ten to one. He cannot help showing the hidden joy and his eyes flash hither and thither with pleasure after having a splendid meal and the bill is left behind for some body else. Evidently, he enjoys his life!

However, a miser can hardly have any pleasure in what he does. He searches, keeps, enjoys nothing but wealth. He laughs to tears when he has gained money or has taken advantage of others. He mourns even for the loss of a few cents.

Besides the loss of pleasure in life, a miser may meanwhile lose his friends, honour, fame or even his family and many other things which originally are his. Still, he pays no special attention to those losses owing to his disposition: love of wealth, fondness of taking advantage of others and reluctance to even a few cents. Well, then, what

brings about these traits?

A person who is not selfish or greedy will not become a miser unless he is affected or influenced by poverty, or sufferings he himself had experienced in the past. A rich man who had been extremely poor in his early years will never spend a penny wastefully in spite of his present colossal fortune. It is understandable. He will even be a miser if he begins to take advantage of others and love treasure.

A businessman who has learned dozens of lessons from his social experiences and who has had a frugal life in the past will easily become a miser. It is logical to find that he loves wealth more than anything else after he has been in great need of money which was then most important to him. It is not even surprising to discover that he is used to taking advantage of others when he has been cheated by someone else for several times. Therefore, we can see that the behaviour of a miser is influenced by many factors.

— *Kwan Fung* 3A

Satisfaction is when you are at home in a dark and stormy night.

HELP!

With a loud noise, the entrance to the cave was blocked by a fallen stone. I was trapped inside. My goodness! Couldn't someone do something for me? Nobody knew that I was here. However, I wished rescue operations were already directed. But, if explosives were used, vibrations would cause the roof of the cave to collapse! I lit a candle. On either side of me, there were several openings that seemed to lead into another place. I went into one of them to start my exploration. There I found a wide hall, from the roof of which hung a great number of shiny white pillars of stone. After wondering and admiring, I left it via one of the numerous passages. This soon brought me to a lovely spring, the basin of which seemed to be decorated with sparkling diamonds. It was in the midst of the cave where great columns rose from the floor to meet those from the roof; some had already joined. I was surprised at the result of the ceaseless water-drip over the centuries. Under the roof bats had packed themselves together, thousands in a bunch. They came flocking down in hundreds, dashing quickly at my candle. Hurrying into the first passage I came upon, I at last got rid of the troublesome creatures. Although my food and candles would soon be used up, I did not give up. I followed a passage to explore. I was about to turn back when I caught sight of a distant glimmer. Some wind from it extinguished the last bit of my candle. I crawled towards it, pushing my head through a small hole and saw some men walking. I was saved!

The effects of three days and nights of exhaustion and hunger could not be shaken off at once, as I soon discovered. However, I came to realise that a cool mind was the most hostile rival of danger!

— *Cheung Wing Kin* 2C

A KID'S ESCAPE

One day while Peter was playing with his brother, David, they suddenly broke their father's vase. They were frightened because his father loved it very much. At that moment, his father returned from the office. When he found that his lovely vase was broken, he was very angry. So he hit Peter but he did not hit David. It was because David was only four years old. Peter was unhappy. He was angry with his father. So he decided to run away from home, but he did not know where he would go.

He brought much food with him. He also brought some water to drink. He put these together with some clothes and toys in a cart. He pulled the cart behind him. His dog and his rabbit also went with him. When all was ready, he went out from the back of the house, hoping to find a place where he would never see his father again.

— *Chan Yin Wan* 1C



Translation

You are the cloud
tumbling in the bright blue sky.
You are the star
gliding along the starry midnight.
A web of affectionate love
that bounds my heart fast
A gleam of glamorous light
that enchants my heart always.

How can I stand?
How can I stand?
But I shall
I will
And I must go and look
To look for
that affectionate love with no bounds.
To look for that glamorous light with no ends.

中秋之夜

林仁超

一個焦點
中秋明月的圓臉

天宇張開了墨藍的大口
雲羅伸展着嫩白的臂圈
眈眈的眼睛像千萬彈丸

前夕，我興奮地守候
昨夜，我貪婪地瞄準，
今夜，決不讓她轉臉！

我底心嚨，
已爬上擎天神的火箭，
追上去，追上去，
追求永遠的團圓。

追尋

許建吾

你是晴空的流雲
你是子夜的流星
一片深情緊緊封鎖着我的心
一線光明時時照耀着我的心
我那能忍得住喲！我那能忍得住喲！
我要，我要追尋，我要，我要追尋，
追尋那無盡的深情
追尋那永遠的光明。

There is a point,
the spherical face
Of the moonlit light
that clings to the mid-autumn night.
The heavenly sky reveals
his dark blue absorbing mouth.
The fleshy cloud stretches
her milky white arm
With eyes
as sharp as thousands of bullets glaring.
Earnestly
did I wait and wait
at the eve,
Greedy
did I aim and aim
the previous night
Never
do I let her face turn tonight
Oh! My dear sweetheart
Has climbed up to the heavenly rocket!
Follow her! Follow her!
To woo
the everlasting reunion.

Translated by Tang Pui Ling L6A

I AM A ROCK

I've built walls,
A fortress deep and mighty,
That none may penetrate.
I have no need of friendship;
Friendship causes pain,
It's laughter and it's loving I disdain,
I am a rock,
I am an island.

Don't talk of love,
But I've heard the word before.

It's sleeping in my memory.
I won't disturb the slumber
Of feeling that have died.
If I never loved I never would have cried.
I am a rock,
I am an island.

And a rock feels no pain,
And an island never cries.

— Paul Simon

石人 唐富文 初六乙

一帶堅牆鐵幕從身旁連綿築起
我為城主之森嚴城堡
無人能超越無人能渡
誰說需要友誼
友誼令人痛苦惹人煩惱
那是歡笑與溫情我所不屑不屑
我是石人啊我是孤島

別再彈起愛那種調了
琴台上的以往依然可聽
那是一刻記憶中默默的酣睡
所以請莫吹皺
我靜如死水的心靈
如我不曾經過風浪豈會留有淚痕
我是孤島啊，我是石人

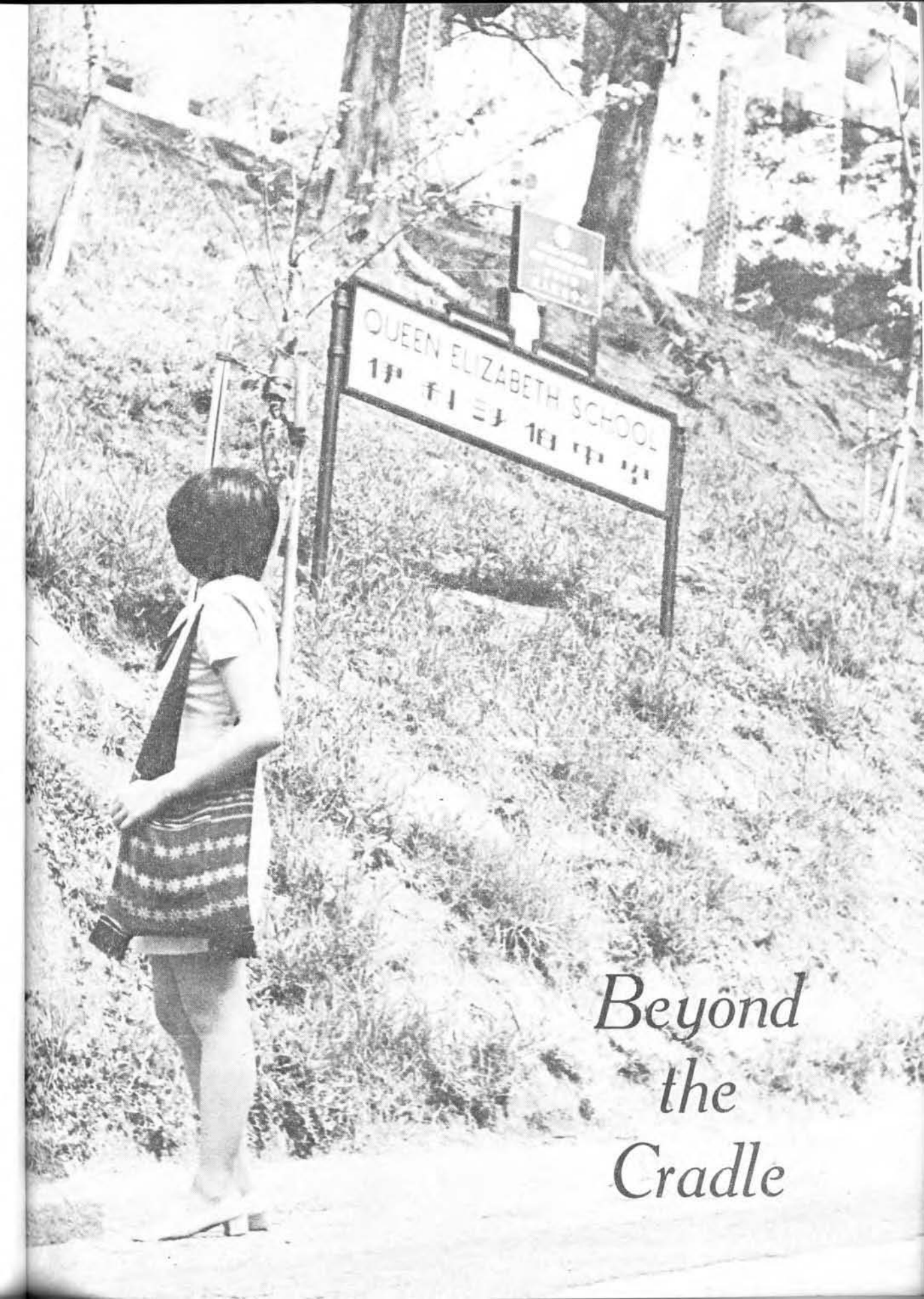
這以後，石人不再感到痛楚
孤島永不會有淚珠飄零

石人 黃錦超 五丁

堆砌起道道堅硬的城牆，
構建成座座鞏固的堡壘，
抵受著暴雨狂風；
抗拒著千兵萬騎。

友誼 我拒絕你的援手
那輕蔑的笑聲
那虛縹的護愛。
我鄙視這一切
我是冷漠堅強的石頭
我是孤寂無伴的海島。

情愛 我懼怕你的重臨
曾記下難忘一頁
曾留下絲絲淚痕。
熟睡了
默默地 漂浮於我底腦海
靜靜地 沉睡於我底心房
那痛楚的觸覺
那傷感的淚珠
我失却這一切
我是冷漠堅強的石頭
我是孤寂無伴的海島。



QUEEN ELIZABETH SCHOOL
伊利沙伯中學

*Beyond
the
Cradle*

THE DIARY

Term Commencial

I can never get used to those dark passages and gangways in the main building. The pattern of construction reminds me of those ancient castles and convents in the movies (you should know what they appeal to you!) There are three prayer sessions a day and those Sisters and sculptures just keep you thinking as if you were a nun in the convent!

The Holy Mass

I think many of you may not know what 'Mass' is and so did I before I had the experience. After term commencial, one Monday morning was scheduled for the Mass and a Father came for the occasion. After numerous prayers and hymns, there came the blessing and all the Catholic girls lined up to receive the 'Holy communion' from the Father. What actually interested me most was the free morning and afternoon afterwards!

Orientation Day

This was a day of seminar mainly for the Form five and above students. The old girls were still excited when they talked about the previous seminar. They said last year a priest had come and he was just like a movie star with a guitar. They enjoyed so much that they didn't want to leave! (I think the priest must be very handsome) This year's guests were an Australian with an Irish family of three. Well, to tell the truth, I enjoyed the music but not the films and slides that induced me (and everybody) to sleep!

The School Picnic

I have forgotten to tell you that there is no form master in the school. Several days before the picnic, we (who are so fortunate to have male teachers) began to invite the 'Sirs' to join us. What our (actually the old girls') motive in fact was to ask them to subsidise our food and drinks. It happened this year that a new 'Sir' declined our invitation but came to our feast as if he had never refused us. Well, that was really fun to see him suffer for more than two weeks due to our mockings. He finally surrendered and we won an ice-cream cone each.

The Sport Day

It was a joint school function with Sacred Heart participating this year. In the past, the Sports Day was held for the whole church group and quarrelling was what commonly resulted. Although the competition was primarily held among Houses, what turned up was competition among schools as expected. It was overwhelming for me to see those girls yelling and screaming for more than three hours without rest. They had various mottos and songs including one that served to 'save their face' whenever a school-fellow lost in the game. There were only nine programmes but they lasted the whole day. You could have imagined how boring it was.

It is really quite a change,
to lose the feeling of noisy yet lovely boys around.
There is no cooperation of boys and girls,
and even the staff room is divided between the sexes.

After four-thirty and all is clear,
you will never see crowded basket-ball courts,
nor folks singing, reading and joking past the hours.
Folk-dancing or a loiter round the field are all but dreams,
what receives you is the cold and deserted.
I seem to have lost much but one, —
I learn to treasure what still remains in my possession.

Chen Yee Ming
(70-75)



THE WEATHER

The rain is not falling,
But raindrops are hitting your heart
and mine.

The sky is not changing,
But your face changes from red to green
And from green to red.

The wind is not blowing,
But strong wind is blowing between you
And me.

The snow is not falling,
But a wall of snow is being built between you
And me.

The cloud is not changing,
But our hearts are trying to change;

The fog is not covering,
But anger makes the fact invisible;

There is no danger around us,
But there is danger in our love.

Oonagh Wong
(69-74)



As A

First Year Medical Student

Dear schoolmates,

Let me introduce to you the life of a first year medical student in the University of Hong Kong.

Unlike other faculties, the faculty of Medicine is located far from the main campus of H.K.U. It is situated around and within Queen Mary Hospital. As you may probably know, the whole course lasts for 15 terms (3 terms in each year). The preclinical course, which lasts for the first 5 terms, is taught in the Li Shu Fung building situated at Sassoon Road. The subjects we learn include Physiology, Anatomy, Biochemistry, Psychology, Sociology, Statistics and P.E. The first 3 subjects are more important.

As compared with our seniors, we can enjoy much during the first year since there is no examination. However, our life is by no means 'soft' and is quite tense because most of the materials in the preclinical course have to be covered in the first year. At the end of each term, there are tests for each subject. On the whole, the performance in the tests is not satisfactory because we do not have enough time to catch up with what we learn. For the 3 main subjects mentioned, we learn by means of lecture, practical lesson and tutorial. Unlike life in secondary schools, attendance at the lecture is not compulsory, but practical lessons and tutorials are compulsory. Normally, the first lesson starts at 8.30 a.m. and the last ends at 5.00 p.m. There is a long lunch break. Obviously, the time-table is longer than that in Q.E.S. There are no restaurants around the Medic centre and usually we dine at either the Medic canteen or the canteens in Queen Mary Hospital or in Northcote College of Education.

As I have mentioned, we have 2 P.E. lessons which are compulsory. However, the attendance falls gradually after the first term. Actually, the P.E. lessons should be most popular because we can learn some new ball games such as hockey, lacrosse, softball, and squash. Besides, there will not be any P.E. lesson from the second year onwards. The low attendance may be the result of the heavy academic work and the remoteness of the sports centre from the medic centre.

On the whole, practical lessons are more popular than lectures which are in turn more popular than tutorials. Of the 3 main subjects, Anatomy is most difficult and least popular. Biochemistry is interesting but quite time-consuming. Physiology is most popular. Sociology and Statistics are not popular as indicated by the low attendance at the lectures.

Anatomy consists of Gross Anatomy, Micro-anatomy, Embryology, Neuroanatomy, Radiology etc. Gross Anatomy is learnt in practical periods and tutorials. In the practical lesson, 6 or 7 students co-operate to dissect a cadaver (preserved dead corpse) region by region, following instructions given in the dissecting book. You may naturally think that the dissection should arouse interest and be popular. However, this is not so. At first, students are quite eager to perform the dissection but after one month they begin to lose interest partly because of the repelling smell of the preservative and partly due to the dullness of dissecting a dead corpse. In Micro-anatomy, we study the structure of cells, tissues and organs, and the relation of these to their functions. We quite appreciate the lectures because the lecturers can present the materials in a

systematic way, with the help of concise notes, electronmicrograph and photomicrograph. However, we tend to fall asleep during the lesson because of the dark environment (just like in the cinema). Embryology is a dull and difficult subject since no models or films are employed to help us in visualising the 3-dimensional change.

Physiology is the study of the functioning of various human organ-systems and their co-ordination. On the whole, the lecturers are not very capable in presentation probably because of the language problem. However, the practical lesson is quite interesting and useful. We do not have to hand in a report for each experiment — this is most appreciated by students. In tutorials, we usually practise doing the physiology questions of past examination papers. Biochemistry is rather interesting but we find that we are stuffed with excessive detail which is not

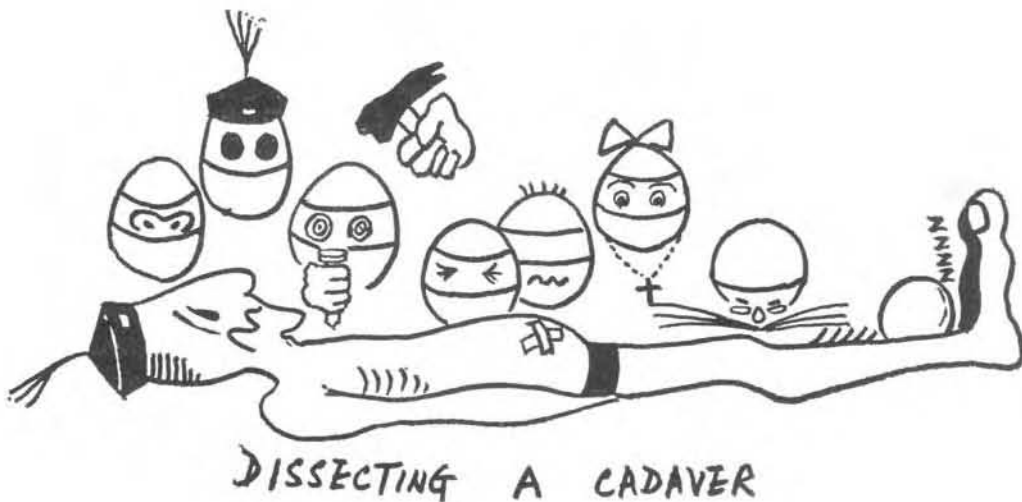
connected with the clinical course. The experiments are of analytic type and require writing of reports.

Since the preclinical course is quite heavy, we spend most of our time studying in order to catch up with the schedule. Apart from understanding, memorization is essential. A good memory is indispensable in studying medicine. However, we can still find some spare time to participate in some extra-curricular activities.

As there are 150 students in one class, it is not easy to become acquainted with all classmates. In general, the relationship between classmates, staff and students, is not as intimate as in Q.E.S.

So dear schoolmates, please do enjoy every moment while you stay in Q.E.S. You will miss a lot when you leave this lovely school.

Li Kin Wah, Simon
(1968-1975)



A Trip To Los Angeles

During a four-day weekend in November, my friend Pam Kuge — a Japanese girl — and I went down south to visit our good friend, Lisa Bayle, who now goes to UCLA. Lisa graduated from our school — Alameda High School — last year and started college this year.

It took us only one hour to fly down to the Los Angeles Airport from the Oakland Airport. The air seemed clear and it was a chilly morning. Lisa's room-mate, Sarah, drove us to their dormitory at UCLA and that was where we were to stay for three days and two nights. Pam and I both brought sleeping bags so we could sleep on the floor.

That Saturday, the day we arrived, we roamed the streets of Los Angeles. Sarah went home for the weekend leaving us three by ourselves. We could not get around too much because we did not have a car.

Sunday morning: Lisa's other friend, Philip — a foreign student from France — helped us rent a car because he was over twenty-one. Minors, like us, could not rent cars. We settled on a Datsun B-210, and we were on our way to sight-seeing.

Our first destination was Disneyland, located in Anaheim, Los Angeles. It was a two-hour drive from UCLA. Although that was the first time I went to Disneyland, it was not too exciting. One reason was that I did not think I was a kid any more. Another reason was that I have heard about Disneyland so much before. Disneyland was everything people had said it would be like and I saw it with my own eyes. Around dinner time we arrived at the Knott's Berry Farm. Their chicken dinner was delicious, and not too expensive.

Monday: Lisa had to attend class — the college has a schedule different from the high school — so Pam and I went to the Universal Studios by ourselves. Pam drove first and I drove on the way back. We almost got killed on the freeway but we survived. First, we went into Lucille Ball's old dressing room. Then, the tour guide showed us the set for the Ironside series. He told us how they made the background scenes of movies look like the city of Paris or Italy without actually going abroad. Afterwards, we went to Hollywood and saw those huge, expensive homes owned by the movie stars and wealthy people. We also saw the footprints, handprints, and signatures of famous stars like Shirley Temple, Natalie Wood, John Wayne in front of the famous Chinese Theatre in Hollywood — the name of the theatre escaped my mind for the moment. Before we left for home on Monday night, we went to see the University of Southern California — USC — located in downtown Los Angeles. The architecture of the school's buildings was just beautiful. USC is a private university and quite prestigious. It is one of the Schools for which I have applied for next fall. I plan to major in Architecture and USC has a good Architecture department.

We had dinner at the Airport and finally we had to say good-bye. Pam and I were so exhausted — we hardly had any sleep during our stay. We carried all of the things that we brought along into the plane and by the time we reached Oakland, it was eleven o'clock. I went to sleep as soon as I reached home.

Losa Wong (70-71)

Little town, may I call you by this name
Though already you are grand and mature
Though already your tallest mansion has gone small,
still I beg that
I may, and especially in December
When the south winds and the best winds
retire back to the oceans far
When gradually the pains of season wake up
Please that I may, again, in silent remorse dwell
as in the years before
Pack up the indulgence and indifference of a
rambling heart, and
Fold up the trembling of trees, keep it as if
a friend's letters
Just because on little town I am amazed
at my own tameness and weariness
Now at this moment quietly I wait
for the tide of memory to run high
and that of ambition low
Then upon the roaring wave
Thus still rise, rise at home
Which ever on the warmest latitude lie.

D
E
C
E
M
B
E
R

TIDES

December 1975
Wu Yin Ching (68-75)

The Hong Kong Polytechnic

The School Magazine organised an interview of those 1974-1975 Form 5 students who have entered the HK Polytechnic on 27th December, 1975. The following information about the different departments there and Polytechnic life largely is supplied by these old students. The Editorial Board wishes to take this opportunity to express its warm thanks to them on behalf of our schoolmates.

Information on some departments:

Executive Secretarial Studies — There is much to be learnt in this two-year course. Typing, shorthand, economics and law are some of the subjects taught. The students have to pay more attention to shorthand, typing and external examinations which they must sit for. The academic qualification for entering this department is quite high.

Accountancy — Students must learn taxation, translation, business statistics, economics, accounting and commerce. There is a lot to learn, and two courses are offered: a two-year course and a three-year course. Students face only one external examination: membership of the IAS (Institute of Accounting Staff).

Secretaryship and Administration — Subjects in the first year include law, accountancy, economics, meeting procedures and statistics. Altogether there are sixteen subjects in the whole 3-year course. Students must get 2 'A' levels and 3 'O' levels in the G.C.E. Examination, and an A.C.C.A. Examination is their target if they wish to go into a wider field.

Survey and Land Survey — First-year students must take English, Mathematics and Science. They will carry out projects and do practical work in the workshops. They have to study for the RICS (Royal Institution of Charter Survey) examination. In the second year they are divided into three more specialised streams, known as Q.S., B.S., G.P.

Marine Electronics — Theory and projects about engines are studied. Colour-blind candidates will not be admitted to this course, which is mostly attended by boys.

Airframe — This is a four-year course. Students are sent to study by the flying engineering company, and they are paid. In the four years students must learn workshop technology, drawing and engine science, etc. They will work for the company after completion of the whole course.

About Polytechnic life:

Apart from the variety of courses pursued by the Polytechnic students, their daily lives are quite different from those of secondary school students. Great differences exist among the students themselves. Their ages and educational standards vary a great deal: some are married and some are matriculated. Drinking and smoking are not surprising in class. In general, there is no real friendship among the students, partly because of the differences between departments and partly because of the great age range and different attitudes towards life.

Student life there is not as bright as in Q.E.S. There is a Students' Union, but few students show any sense of belonging to it. An Open Day is organised by the Union. Though there the Swimming Gala and Sports Day are held, the average standard is quite low, since the students have little time for sports. Though life there is not very wonderful, the students have good future prospects before them. They can find a satisfactory job quite easily on graduation. They need not worry about their future which is safely in their own hands.

ACKNOWLEDGEMENT

The Editorial Board of the School Magazine (1975-1976) wish to take this opportunity to express its hearty thanks to all those who have helped in making the publication of this issue possible. In particular, it wish to thank those old students who have contributed their articles, and those organisations who have agreed to print their advertisements here:—

1. The Q.E.S. Old Students Association
2. The Q.E.S. Parents-Teachers' Association
3. Mr. Tong Wai Ki
4. Ling Kee Publishing Co.
5. Tung Lok Stationers, Printers & Bookbinders
6. Jam Fair Co., Ltd.
7. Ruby Restaurants Limited
8. A.S. Watson & Co., Ltd.
9. The Dairy Farm Group of Companies
10. The Hongkong and China Gas Co., Ltd.
11. Swire Bottlers Ltd.
12. The World Book Store
13. Gala Knitters Limited
14. Hoi Tai Tourist Bus Co.
15. Tai Loi Restaurant
16. Golden Dragon Piece Goods Co.
17. Cremefest Dairy Ltd.
18. Department of Extramural Studies, C.U.H.K.

*With the Compliments
of*

**QUEEN ELIZABETH SCHOOL
OLD STUDENTS ASSOCIATION**

**APPLICATION FORM FOR ADMISSION TO THE
QUEEN ELIZABETH SCHOOL OLD STUDENTS' ASSOCIATION**

MEMBERSHIP REGISTRATION FORM

Name	
姓名	
Sex	Date of Birth
Residential Address	
Tel.	
Office Address	
Tel.	
Year of Completing F.5	Registration Fee \$10- Postal order Cheque Cash
Date	Signature
Office Use	



With the Compliments

of

QUEEN ELIZABETH SCHOOL

Parents-Teachers' Association

With the Compliments

of

JAM FAIR COMPANY, LTD.

JAM FAIR ESTATES CO., LTD.

KAR MING ESTATES CO., LTD.

375—381 NATHAN ROAD, YAUMATI
KOWLOON

With the Compliments

of

MR. TONG WAI KI

WONG HAU PLASTIC WORKS
& TRADING CO. LTD.

CONNAUGHT BLDG.,
12TH & 14TH FLOOR.,
54-56 CONNAUGHT RD., H.K.
TEL. 5-431321



齡記課本
欲有更佳成績

真善美廉
請用齡記課本

新六年制小學課本
新編國語・新編數學・新編社會・新編自然・新編音樂
新編實用文・新編健康教育・新編聖經課本

全部依照新六年制課程編寫，內容精確實用，教材靈活，七彩精印。
除音樂科外，每冊均附有習作簿、教師手冊。另有暑期習作簿。

THE NEW ENGLISH COURSE FOR HONG KONG-PACES

全書十一冊，Books O, 1-5AB，由英文專家巴賽士夫人，依照最新課程精心編寫。為最完善之小學英文課本，官立、津貼學校，十之八九採用，功效卓著。本書內容豐富，以故事、會話、戲劇方式訓練學生說寫正確英文。全部字彙、詞語、句法、時制，均有嚴密控制，進度穩定。每冊均有教師手冊，詳列每字每句教學法及問題、默書等，師資問題，迎刃而解。全部七彩精印。每書配有習作簿，高年級各冊，用「多種選擇式」練習題。另有各種補充課本，內容雋永有趣，配合運用，事半功倍。

NEW ENGLISH WORKBOOKS FOR HONG KONG 1-8

此套習作簿，依最新小學英文課程編成，內容活潑新穎，多姿多采，每課自成一個獨立學習單位，教師可自由選擇施教；實為最佳補充教材，有數百間小學採用，成績斐然。

中、英文中學用書

新編國文・新編中國史・新編世界史・新編算術・新編幾何・新編代數
新編香港地理・初級地圖讀法・香港地圖讀法・地理照片讀法・天氣圖讀法
新編國文 1-10・新編中國文學 1-4・新編中國史 1-10・中國歷史多項選擇習作 1-2

English, Geography and History

New Certificate Comprehension & Summary 1-2
Elementary Comprehension for Hong Kong
Intermediate Comprehension for Hong Kong
Advanced Comprehension & Precis for Hong Kong
School Certificate Precis & Comprehension
Multiple Choice Tests in English 1-2
English Test Papers for Hong Kong
Further English Test Papers for Hong Kong
Objective English Tests for Hong Kong 1-3
Letter Writing for Schools
Elementary Map Reading for Hong Kong
Map Reading for Hong Kong New 1972 Edition
Photo Reading for Hong Kong
Weather Chart Reading for Hong Kong
Modern Geography for Hong Kong - Asia
New World History for Hong Kong Books 1-3
New World History Workbooks 1-3
A Short History for the Far East
A New Certificate Chemistry for Hong Kong
New General Science for Hong Kong Books 1-2
New General Science Workbooks Books 1-2

Great Stories in Easy English

Round the World in Eighty Days
The Adventures of Tom Sawyer
Tales from the Arabian Nights
The Prisoner of Zenda
Monte Cristo
Little Women
David Copperfield
Oliver Twist
Silas Marner
Treasure Island
The Three Musketeers
Jane Eyre
A Tale of Two Cities
Great Expectations
Pride and Prejudice
Ivanhoe
Kidnapped
Tales from Shakespeare
More Tales from Shakespeare
Emma
Wuthering Heights

齡記出版公司

香港仁學工業大廈 • 5-616151 (12 lines)
香港德輔道中有餘大廈 • 5-451490 • 5-451540
九龍彌敦道 678 號 • 3-941800 • 3-943486

LING KEE PUBLISHING CO.
Zung Fu Industrial Bldg., 1067 King's Road,
Quarry Bay, Hong Kong.
Tels. 5-616151 (12 lines)

TEACH BETTER WITH LING KEE TEXTBOOKS!

With the Compliments

of

A.S. Watson & Co. Ltd.

大 來 筵 席 專 家

地址：上海街 329 號 (近油蔴地戲院)
電話：841398 303145

大 來 酒 家 茶 樓

華麗禮堂 聯開六十席
禮餅月餅 份外香甜

貨比貨：敢誇與一流靚 價比價：敢誇與一流平

在油蔴地窩打老道壹號S (一連七間) 油蔴地戲院斜對面

營業部電話： 889353 855018
式樓電話： 852765 850168
叁樓電話： 846797 884085

THE *Dairy Farm*

GROUP OF COMPANIES

(Established 1886)

HONG KONG'S
FOOD SPECIALISTS
FOR ALMOST A CENTURY



HEAD OFFICE:
WINDSOR HOUSE
12 DES VOEUX ROAD
CENTRAL HONG KONG
TEL.
5-232111

開大旅遊服務有限公司

HOI TAI TOURS LIMITED

新 型 冷 氣 豪 華 巴 士
汽 車 租 賃 接 送 學 生
遊 客 觀 光 社 團 旅 行

本公司車輛設備新型，座位舒適
車置有無線電話通訊，電召即到

總辦事處：九龍洗衣街九十一號十七樓A座

TEL : 3-955287-9 3-962108 3-955889

紅 寶 石 西 餅

禮 餅 券 無 限 期 通 用

50 打 以 上 九 折

100 打 以 上 八 折

用 料 上 乘 · 份 量 標 準

每 打 仍 售 \$ 7.80

禮 餅 券 港 九 通 用 換 餅 地 點 方 便 適 中

紅寶石餐廳

彌敦道四四二號 3—317085

中環萬宜大廈 5—223287

尖沙咀香檳大廈 3—677773

紅寶石酒樓

太子道一四八號 3—808029

銅鑼灣香港大廈 5—770556

窩打老道六五號 3—041538

大角咀碼頭對面 3—958139

With the Compliments

of

GALA KNITTERS LIMITED

Manufacturers & Exporters of Knitwears

Fuk Sing Factory Bldg

7th Floor Block C

2 Walnut Street

Kowloon

"The Original Refresher Course."

History.



When man needed transportation, he invented the wheel. When man needed warmth, he discovered fire. And when man needed real refreshment, he invented the real thing. Coca-Cola.

English.

Coca-Cola (Kōka-Kōla)
Coke (Kōke): trademarks which identify the same dark-colored, delicious, carbonated soft drink. This unique tasting soft drink gives real refreshment, pleasure, fun, quenches thirst, it's the real thing.



The classic bottle.

Math.

Man X is working in the sun where it is 97°
Man Y is working in the shade where it is 92°
Both X and Y then have a bottle of Coca-Cola, (ideally served at 34°).
Construct an equation:

$$X+Y+\text{refreshing Coca-Cola} \\ =X+Y-\text{thirst.}$$

Poetry.

It's the real thing.
In the back of your
mind,
What you're hoping
to find,
Is the real thing.

It's the real thing.
That's the way it
should be.
What the world wants
to see,
Is the real thing.



It's the real thing.
Coke.
TRADE-MARK REG.

九 龍
旺角亞皆老街一〇五號
電話：3-9 4 1 0 2 5
3-9 4 3 1 2 3

香 港
德輔道中一四四號
電話：5-4 5 4 1 5 1
5-4 5 0 0 2 7

世 界 書 局

THE WORLD BOOK STORE

供
應
商
學
一
切
用
品

144, Des Voeux Road, Central, H.K. Tel. 5-454151, 450027

105, Argyle St., Mongkok, Kowloon. Tel. 3-941025, 943123

BOOKSELLERS ★ PUBLISHERS ★ STATIONERS

WHOLESALE & RETAIL

DEALERS IN CHINESE & ENGLISH TEXTBOOKS

AND STATIONERY etc.

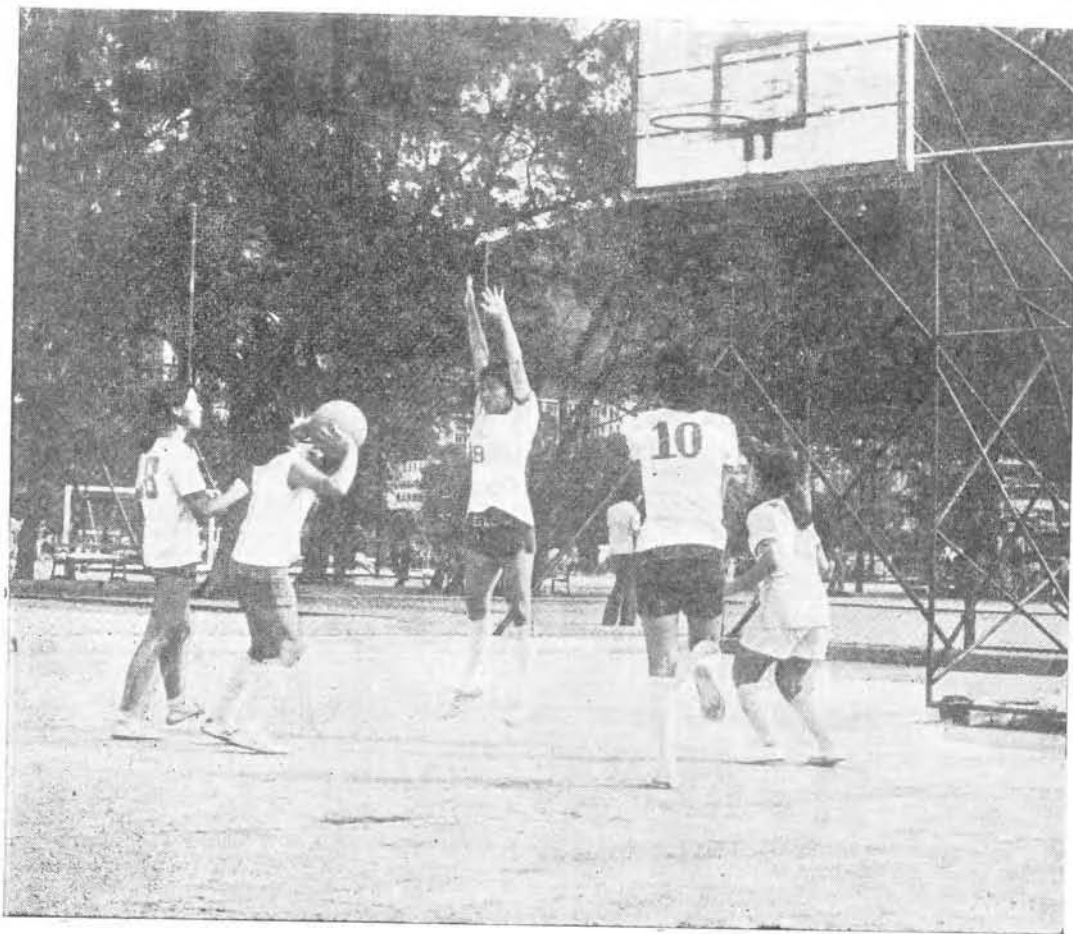
出 版：中 小 學 各 科 會 考 自 修 複 習 叢 書

供 應：中 西 圖 書、教 科 書 及 文 教 用 品

總 經 售：宏 發 圖 書 公 司 出 版 中 小 學 教 科 書

專
營
書
籍
文
具
事
業

GROWING UP WITH TOWNGAS



When they grow up, they'll need another kind of energy. They'll need efficient heating to serve them in their homes and at their jobs. Towngas will provide it. Swift, economical Towngas, energy for their future.

Better living begins with

towngas 
HONG KONG & CHINA GAS

金龍布行校服專家

GOLDEN DRAGON PIECE GOODS CO.
SCHOOL UNIFORMS

製衣廠

九龍福老村道
83-85號
1-2樓
電話：
八二二九七七
八一三九二九



營業部

九龍太子道一九四號
電話：
八一四零八
八零一三六零

任
由
尊
便

定
購
製
料

工
精
價
廉

綉
印
徽
章

新
穎
校
服

專
家
設
計



With the Compliments

of

TUNG LOK

Stationers, Printers & Bookbinders

STONEHUT, SIK ON STREET,
WANCHAI, HONG KONG

TELEPHONE: 5-277815

5-272018

教 學 電 視

香港中文大學校外進修部

香 港 理 工 學 院

法 國 文 化 協 會

德 國 文 化 協 會

佳 藝 電 視



聯 合 舉 辦

- 初 級 日 語
- 德 文 初 階
- 國 畫
- Beginner's French
- Practical English
- Business Studies

七 月 啓 播
十 月 啓 播
十 月 啓 播
十 月 啓 播
十 月 啓 播

簡 章 備 索

請 函 九 龍 尖 沙 咀 郵 箱 5 7 3 7 號

鳴謝

本校刊承蒙各公司商號惠登廣告，
熱心資助，至深銘感，特此敬致謝意。

中文版編輯委員會謹啟

飲金輝鮮奶 食利安雪糕

何祇是口腹之娛
簡直是健康泉源





廣
告

獅

——年初二在華府唐人街看舞獅——

高彥頤（六八一七四）

在微雨中，那動物慢慢的舞過來了。看上去雖然輪廓不很清楚，在鑼鼓叫喧底襯托下却有一份噬人的威武。那一大堆看熱鬧的面孔，也隨着這獅子的步伐而流動起來：歷盡風霜的、年少氣盛的、木無表情的、東張西望的、在回憶中細索的、眼神流着漠不關心的……。孩子們新衣鮮明，跳跳蹦蹦的嚷着要騎到爸爸的肩上去；「過年」這節日，也只有在這些真情瀾漫的心靈中，才永遠是一個完美歡樂的形象。人堆中有不少美國人，是帶着「隔岸觀火」的心情，在這裏細讀另一個民族的故事。也許在當前的混沌迷亂中，只有旁觀者才能冷靜地整理出一點頭緒來。

零星地，從遠而近響起了爆竹的逼逼迫迫。在沉重潮濕的大氣中，刺鼻的火藥味夾着觸目驚心的紅絮帶，很像是一種凶兆，在對人們作煞風景的提醒。

在「慶祝中華民國農曆新年」底旗幟掩映下，僑領、華人傑出份子、華府市政府代表，紛紛出來致詞，一時國語、廣州話、英語齊飛。血緣的統一，地域、思想及文化背景的紛紜，正是這一代中國人的特色。除了一些傳統的節日，還有什麼更大的目標，可以將這羣不知何去何從的中國人聚在一起？有一位僑領以低低的語調，爲了不讓「美國朋友」聽到，特別用中文說話，提醒大家雖是生活在別人的土地上，可不要忘記自己獨特的文化及使命。在他身後不遠處，「美京國民黨總部」的門牌雖然樹立，那支「青天白日滿地紅」在這無風的日子裏却揚不起來。想當年這裏血液沸騰的革

命遺老，如今縱然健在，也沒有心情來趁這過年的熱鬧吧！曾幾何時，新的一代已在新大陸上長成，鄉土、血和淚的艱辛，只像個遙遠而又模糊的故事罷了。

是隻怎樣的獅子，黑魘魘的盤在這裏，狠狠的啃這一代的心肝？心底那些斑駁的齒痕，聽不進迴響的空洞，又會有誰，在什麼時候，怎麼樣才能填補得了？

附高彥頤給中文版編委的信

中文版編委們：

你們好？謝謝來信，收到多時却没有動提筆，希望你們會不介意這篇遲到的稿子。

伊中一切可好？我在這裏的生活在習慣了以後漸趨平淡，只是平日功課已夠我忙，只覺得日子過得飛快。上月放了一星期假，有位住在華盛頓的同學，請我回家住，那時剛逢中國年，於是我們去了唐人街看表演，這是這篇稿的來由。「獅」廣義地象徵了這一代的迷惘和失落，對國家一份無可奈何的情懷，一種摸不着方向、不知如何行動的茫然，這種感覺，對海外的中國人（廣義地也包括了香港人）特別強烈。在這裏看這邊的中國人，總之有很多感受，也只能輕輕帶過罷了。願你們編排、出版等都如意。祝快樂！

高彥頤 七六年二月廿五日



片語

雨，絲絲地下着，她的心遠離課室；窗外雨的美景正吸引着，我正要叫她回答問題，却忍不住破壞她此刻的心境，曾幾何時，我亦只顧注視窗外的雨景，而忽略了老師的講解。片刻間換來了不能忘懷的回憶，也許是值得的。

×
×
真可憐，她一點兒也不用心，多次的勸說，對她詳細解說，她還是個老樣子，一點進步也沒

有，惱的不是她的成績，而是她的態度及行爲。

×
×
初為人師，滿以為可以應付自如，却不知三堂過後，才發覺書到用時方恨少，悔恨自己上課時不多留心點；做學生時，經常都認為自己所識不少，現在只有努力自修增加肚內的墨水。

×
×
「老師，我知錯了，你教導的苦心我現在明白了。」我定會努力，以你為榜樣，將知識傳授給她們，藉此報答你的深恩。
王靜敏（六九一七四）

心耕

我時常盼望着黎明前的寂靜和那逐漸昇起的旭日所帶來的光明和喜悅。在煩躁的車聲，人們的嬉笑聲中，呼吸着煙味、廢氣的週圍，我的確嚮往那翠綠和諧的山林，在平靜的河流中，划着木舟往上去。我常在找尋那幽靜的環境，然而環境和本份的責任，把我拖着不前。

一日，當我正在發白日夢的時候，剎那間腦中翻起了一首偈：

「佛在靈山莫遠來，
靈山只在汝心頭，
人人心中有座靈山，
好向靈山塔下修。」

是呵！我何不就在那心田上，親近那平日嚮往的寂靜呢？就這樣，我開始利用空閒的時間，觀察內心的「地理環境」。

「無上的平安，來自內心；只有在心田上耕作，才有真實的收穫。你看那羣整日埋首於金錢名利的人，死了，有那一個能把畢生所爭到的錢財名利也帶着去呢？」不錯，我以往費心籌算利害的關係，時常與人爲了錢而爭吵，值得嗎？我需要生活，但太多的金錢對我沒有真實的價值，又何必斤斤計較呢？就這樣，

我開始選擇那些能結安樂果的種子，利用空閒的時間，一顆一顆地種到心田裏去。

在心田上耕作不是件易事，游閒懶惰，一曝十寒，只能讓田裏長滿雜草，那顆安樂樹的嫩苗那能快高長大呢？我需要勤懇地耕作我心上的田，爲它除草灌溉。忍辱就是我用以除草的鋤頭，而溫和誠懇的說話便是我用來灌溉的水。

我渴望着那光亮豐滿的果，然而在辛勞的耕作過程中，我已經得益不少了。我漸漸後悔以往浪費了不少日子，也怪以前自己太沒見識了。我要找個高的地方，擴闊我的視野。我要尋訪那些有經驗的耕者，請他們教導我耕作的的方法，好使那安樂樹能結出更甜、更大的果。

那些曾經嚐過那果子的人，不斷讚歎它的味道甜美可口。我若努力下去，也必定可以一嚐那果子的滋味。除了那耕作的，還有誰能嚐到長自心田上的果實呢？

唯有那辛勞的耕者，才可嚐到自心田上的收穫。不論前人怎樣讚美那甜蜜的味道，除非自己親自咀嚼品嚐，才能滿足！

—— 寄自多倫多
汪嘉禮（六八一七三）

港大理學院簡介

伍柏賢（六八—七五）



翻閱過去數期的校刊，發覺介紹港大理學系的文章極少；爲了使在校的同學能對理學系有初步認識，故投稿校刊，以提供同學們一點資料。

理學系分物理組及生物組。在第一年，物理組的同學要修數學、物理及化學；生物組的要修化學、動物學及植物學；兩組都要三科考試及格後才能升班。第二和三年所讀科目視各人興趣而定，學位試的成績就決定於這兩年的考試成績。

要考得理學士學位（Bachelor of Science），便得在最初兩年內考得八個學分；所選科目是從第一年所讀科目中主選一科，或兼選兩科，此外電腦及基本放射性原理（Basic Radioactivity）分別提供半個至一個學分，故此選科時並不太困難。

上課時間方面，港大一年分三個學期，大

約上課五個半月（五月中考試），而一課爲五十五分鐘，理科第一年學生一星期要上三十課（包括體育、做實驗等），還要花時間做實驗報告等等，故此第一年較爲忙碌。

至於校舍方面，理科同學擁有羅富國理學院（動物及植物學）、化學大樓及紐魯斯樓二樓（物理、數學）。來往於各建築物之間要花五至十分鐘，比較起來，理學系的上課地點較其他系的分散。

宿舍方面，可供住宿的有五間。由於明原堂比較接近圖書館及紐魯斯樓一帶，故此極受理科同學歡迎，入住的理科生要比其他宿舍的多。其他宿舍包括聖約翰堂、祇收女宿生的何東紀念堂、祇收男宿生的大學堂及利瑪竇堂。此外，還有建議中的擴展聖約翰堂及興建太古堂，以容納更多宿生。但目前來說，宿舍祇能供港大學生人數約六分之一住宿，故極爲不足，在西環一帶和數位同學合租居住，未嘗不是理科生解決住屋問題的方法之一。

和其他院系一樣，理科有部份講師表達能力不好，例如他們的發音不純正，口語不清，有些則寫字太快、太潦草，故此空堂時常要看書及追筆記，上堂極爲辛苦，幸好這祇佔少數。大致上來說，講師們都很友善，也樂意解答問題及作出善意的批評。

因爲各同學是來自不同學校，成績參差在所難免。由於理科生的第一年考試成績不被計入學位試內，故此一些祇希望三科合格升班的同學，第一年極舒服的，對於他們，功課壓力問題壓根兒不存在。不過對於要讀書的一羣，理學系是不錯的地方，有高班及同班的可以幫助你解決功課上問題，還有不少「味家」可以和你作一個「鋤書」競賽。

理學生的出路較爲廣闊，可以做教師、化驗師及電腦管理員，還可以繼續攻讀碩士學位呢。入學的條件並不太高（三科十分），故此有興趣於科學的同學們不妨投考港大的理學院。

會考雜感

對於每位在校同學來說，伊中是親切、難忘的。我既曾在這裏，她也自然留給我不少美麗的回憶：她好像是一個溫室，溫暖又安全，擋着了不少暴風雨的侵襲，但却隔掉了大自然裏生氣蓬勃的活力。

我曾是生長於這溫室的細苗，外面的世界我是矇矓而無知的，眼前僅是一個個七彩繽紛的夢，前途是美好無阻，伊中簡直成了我的第二個家。但人總不能永遠生活在夢中，隨着會考的迫近，美夢消散了，家庭和老師們對我的壓力慢慢地加強，同學們的臉孔也拉長了，蛻變為一個個四眼瞪着書本的「怪物」，眼前只看到會考的來臨，而苦笑或許是我們忙中最佳的發洩吧！好容易才捱過了考試，但豈料等候放榜的日子却更是難熬，短短的個多月竟變成了數年。前途？學業？金錢？……這一連串的問題，一股腦兒湧上了心頭。面對這殘酷的現實，受不了的消極者只有利用宗教、玩樂來暫時麻醉神經，逃避現實。

終於成績公佈了，隨着「宣判」，哭聲、笑聲、恭維和讚美的聲響徹了課堂，人們的責罵、師長、同學們的嘉許，成了強烈的對比。現實的考驗使稚氣的我們都改變了，「理想」、「抱負」都成了泡影，剩下的却只有大學這唯一目標。

我終於和伊中說再見，但我相信外面的暴風雨並沒有使我感到畏懼，它反鍛鍊了我的成長，使我站起來，嗅到了象牙塔外那一股清流。

黎國輝（七〇—七五）

在新的學校

黃英（七〇—七五）

以前每逢看到校刊中舊生的文章時，總是很快地跳過，因為寫的都是「母校多好多好，你們要珍惜啊」，或是「我很想念以前的一切及斜坡呀」等等，看了總覺得很傷心。故此，我現在只打算輕鬆地比較一下新舊學校中，同學們都熟悉的學校生活。

因為新校是女校，而且是修女學校，所以男老師少得可以，祇有寥寥數位，在這少少的幾位男老師中，大部份都是教高班理科的，故此上課時和以前倒也沒甚麼分別。有分別的，祇是因學生都是女的，上課時較隨便，甚至放肆（對待新來的男老師）。但上課時反應則較少，老師亦不常發問；就是一言一語之間，亦鮮有以前的「嘻嘻哈哈」狂笑之聲了。

還有，每天上課前都要「唸經」，又要排隊，初時不習慣，真給煩死了。到現在，「口勢」手勢總算學得似模似樣了。另一方面，同學們的裙子都是長長的，比母校女同學們最短的裙子起碼長半呎。

現在做實驗時不會再有「失魂波」撞入；全校幾乎一條草也找不到，不過盆花倒有很多，且開得很燦爛。老樹亦有好幾棵，差點兒蔭蓋着大半個操場。苦的是老樹上有許多鳥巢及雀兒，不獨上課時常有鳥聲「娛耳」，排隊時更有許多新鮮的鳥糞「娛身」。

上完課除了說再見外，還要說「多謝老師」。還有，每人都以教名或英文名相稱，故此一班中常有數個同名的。

其實，我現在仍是很喜歡，也很想念母校（已覺生疏乎？）。雖然，我對新學校感到親切，舉個例說，在天氣驟冷時，班長會以電話個別通知同學換季，穿長褲等。無論如何，當我離開現時這所學校時，我知道我是不会再有一點惋惜的了。

四月、考試，五月、考試，六月、又是考試的日子！七月、放榜！過！！於是我便跑入了港大醫學院。

一連串的表格、問答紙及五色繽紛（紅黃藍綠白）的各屬會迎新信等等，真令人目不暇給！花上整個晚上把這些「大信封」內的東西看完、分類、填妥，又得急急搶書、「拾骨」和買備顯微鏡，因為每人都必要一副，作解剖學之用。跟着便是「迎新」的日子，許多「大仙」——系裏的師兄師姊都主動來幫助新同學去了解新環境，以便容易適應。很多院系裏的資料（包括代代相傳的鬼話「註一」）都從他們口中聽到。

「你從前讀那間學校？今年有幾人入來？」

「爲什麼會揀入醫科？將來又打算專那一科？」

「今年你班中共有幾位女同學？」

——這一束都是最熱門的問題，總需答上好幾次呢！第一堂，好大的一班同學（一百五十人）齊齊坐在講室，游目四顧，頗有人海茫茫之感，坐在你前後左右的人，可以堂堂不同，天天換角！因爲坐位不是編定，敝大的一個講室，前中後座任君選擇，當然囉，早早去的總坐好在前面三四行，遲到坐在「後座」的觀眾要借助望遠鏡的也試過。我們上堂，因常常用幻燈片做教材，講師每每要開燈關燈，忽明忽暗，故瞳孔得練至能放能收！有些同學竟預備小電筒上堂，以便「帶位」和在黑暗中抄筆記之類。雖然我們可以隨時在課堂當中自由外出，但爲了尊重講師，多數下課後才離開，但是全班每個人總不會都乖乖地聚精會神聽講、抄筆記，例如有些會伏着沉沉大睡（尤其是放電影和X光片的時間）有些在看其他書報，有些則忙着和週圍的新同學打交道，有些又……哎吔，原來自己也是在四處張望！

另有一批專「較腳」的同學，却駛進圖書館「鋤書」去也！我們的「拉記」讀書氣氛森嚴：靜靜地每人「鏢」在一格格的位子裏，每一格都有各自的燈，坐進去便是書本、筆記和自己的世界，和在 Upper Landing 的光景相去遠矣！開學的第二天，我們便有機會剖屍！六人一枱，枱上精製男（女）屍乙件，五臟俱全，剖後叫人想吃長齋！或許香

醫科，第一年

盧婷雅（六八一七五）

港的醫科生真個膽大過人吧？完全沒有人慌至暈倒的情形發生，在剖屍時還談笑自若，連女生們亦不甘後人呢。只是漸漸厭悶了，便開始互相推讓。

此外，大部份的時間都用來做實驗，每次往往往很長很長，由早上十時半至下午五時，而且往往都是做同一樣東西。上生理的實驗常要犧牲許多小動物，故此每人都必需「領牌」，實行「奉告殺生」！不過，其中有些原理和中六時相去不遠，較實際有趣的便是學驗血、數細胞、拿起耳筒聽「心聲」、做心電圖等等。

在整個醫科學系裏，同學們所修的科目並沒有任何選擇，第一、二年完全是非臨牀的學問，如解剖、生理、生物化學；第三年尾才上一些如微生物學、病理學及藥物學之類的東西；三年班開始便要上病房，到各醫院巡迴上堂，又得 *Practical Cases*，暑假亦沒有了！到第五年應把男婦兒產骨內外全科修完，過了最後一關大試之後便是某某醫生了。正因爲學科繁多，要用許多分別精於各科的教授、講師，有些人只專責一個課題，因此，初期要辨認各講師也很困難。除了主修的科目之外，還有其他夾雜的科目，如法醫學、社會健康、精神病學等；今年一年班更要修統計學（！）社會學（！）居然還有必修的體育——每星期兩次，許多在中學時未有機會接觸的球類，如棍網球、壁球等玩意都可以一試。

記得在迎新會中，系主任噫臣教授曾對我們說：『在你們未考入大學之前，都會是校中的大師兄師姊；一做新生，便像個最無知的「綠角仔」（註二）；但多過幾年，又會是系中的「大大仙」了；不過，一畢業往外，忽然又變回一個初出茅廬的小醫生！——人生果真像一條 *Cosine Graph* ！』

作者自註：

一：鬼古情節太恐怖，不宜刊出。

二：直譯自 *Greenhorn* 一詞，指新生入學時一派罔然的樣子。

他們往那裏去？

本刊編輯

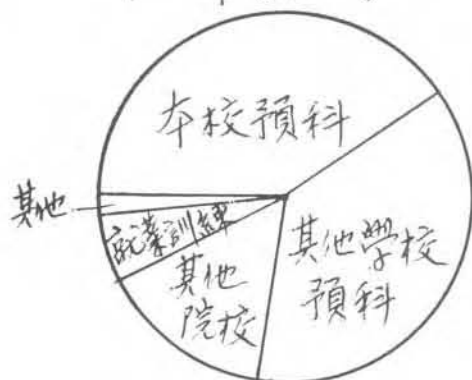
一九七五年畢業同學去向的一些統計

從學校方面所提供的資料，我們繪成了下列的圖表。根據圖表所顯示，92.2%的去年中五同學，畢業之後，仍然是繼續是做學生，且大部份是讀預科。至於預科畢業的同學，去年則有60.3%進入港大，加上進入其他院校就讀的同學，共佔全部人數的84.6%。可以這樣說，去年在本校畢業的同學，離開了伊中後，仍然是繼續讀書，至於踏入社會工作的實在少之又少。還有一點比較奇怪，就是（截至去年十月止）沒有預科畢業的同學參加就業訓練，也沒有中學畢業的同學直接任職，這一點可能與他們的學歷有關。

七五年本校畢業同學的去向統計表

	中學畢業			預科畢業		
	男	女	總數	男	女	總數
甲 進入本校或其他院校繼續讀書						
1. 本校預科班	34	28	62	—	—	—
2. 其他學校預科班	34	22	56	0	1	1
3. 其他學校中五	0	2	2	—	—	—
4. 香港大學	—	—	—	25	10	35
5. 中文大學	—	—	—	0	0	0
6. 商科學校	0	1	1	0	0	0
7. 理工學院	5	6	11	1	1	2
8. 其他工專院校	1	0	1	0	1	1
9. 教育學院	1	5	6	1	0	1
10. 其他專上學院	0	0	0	0	1	1
11. 到外地升學	1	0	1	0	1	1
12. 未完成中五/預科而往外地升學	0	1	1	1	3	4
乙 就業訓練或任職						
(一) 就業訓練						
1. 護士	0	1	1	0	0	0
2. 工業技術人員	3	3	6	0	0	0
3. 警察	1	0	1	0	0	0
4. 其他	1	1	2	0	0	0
(二) 任職						
1. 政府公務員	0	0	0	0	0	0
2. 非公務員：教師	0	0	0	3	2	5
其他	0	0	0	3	0	3
3. 往外地就業	0	0	0	0	0	0
4. 尚在找尋職業	0	0	0	3	1	4
丙 缺乏該同學的資料	1	1	2	0	0	0
總數	82	71	153	37	21	58

中五畢業同學



預科畢業同學



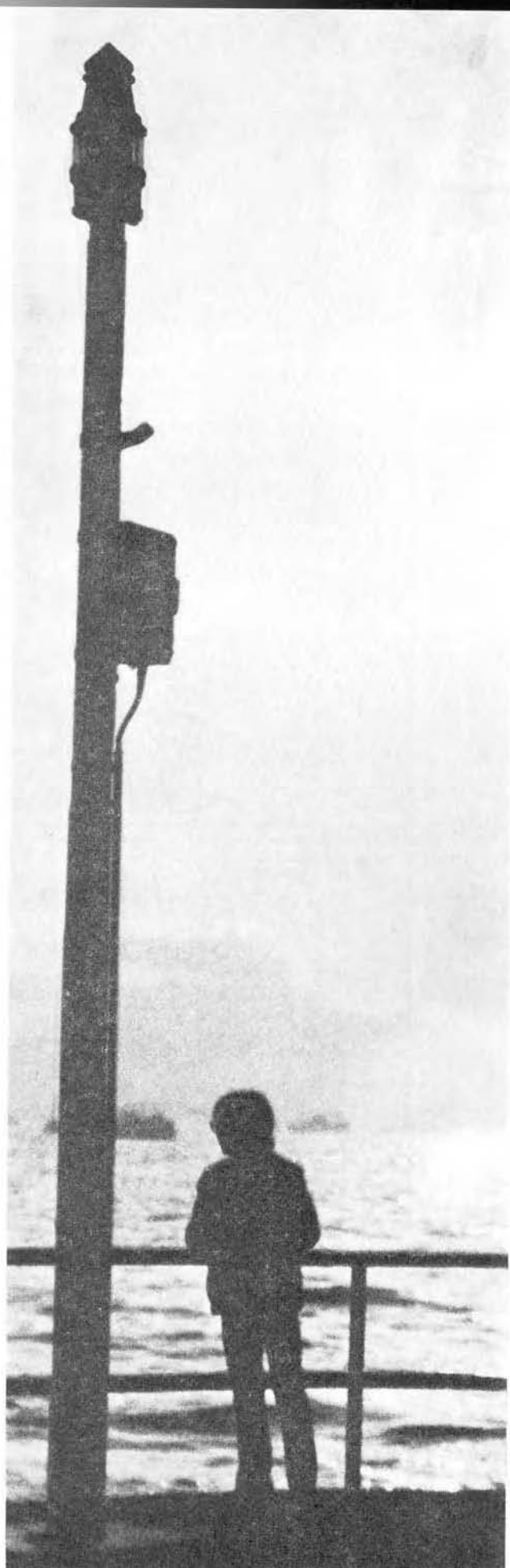
(資料截至七五年十月)

別

君去兮

何時還

李白



又將近迎接春天的時候了，不過回想起嚴冬中最難抵受的幾天，還是回味無窮。

那數日天氣寒冷，溫度計的水銀直線下降，要穿的衣服却相反地直線上升。翻開樟木櫃子，找出了不少毛衣、圍巾和大皮襪，這都可說是應時的「佳品」。

街上行人都變成了一隻隻被禁得結實的「行粽」；路旁那幾株光禿的樹幹，經不起北風的吹襲，不斷發抖，大概它們也需要毛氈來暖暖身軀吧！枯葉廢物隨風旋轉，有的在地上打滾，有的在空飛舞，還有一地沙塵，在隨處亂撲。

從家裏到巴士站的路途上，寒氣刺骨，冷風迎面刮來，很是厲害，它像一把匕首，要插進你的肌膚，撕去你的面皮，否則決不罷休。平時可真憎厭擠入熱烘烘的巴士車廂，現在却希望享受一下車廂內的暖氣。

較高的山峯還有結冰的現象，樹木都一同披上了一層明亮耀人、潔白晶瑩的冰衣。從遠處望去，只見山巔堆滿了一遍雪白可愛的叢林，往下望去，又是另一番景象，有趣極了！

曙光還未觸到大地之時，行人路上靜寂無聲，絲毫沒有一點生氣。漆黑的天空中，掛着幾顆孤零寂寞的黯淡小星。那時，可清楚地聽到北風的怒吼聲是從遠方傳來，它好像要盡力喚醒正在做夢中的熟睡者，催促着他們開始一日的工作。

雖然寒流襲港，但這對勞動的人們卻沒有影響。大清早，這個城市仍然是這樣——上班的站在一角等候渡輪、巴士站長的人龍、學生們急促的步伐、道路上擠擁的人羣，還有……

評語：用流暢的文句，清楚地表達了冬天的嚴寒，如能對市民的反應作細緻的描述，效果更佳。

我獨自坐在遼闊的草原上。這裏有一帶石澗，淙淙的流水仿如仙樂；無邊的太地綠意悠悠，充塞着自由、豪邁、奔放的美。

腦子裏一陣空白——突然，我覺得這秀氣的原野在變——輕輕的、悄悄地化作一片仙域……

花、木和昆蟲都活起來，他們會說會笑，舞在和風中，還有一羣靈氣超逸的野馬，他們雄風起，在曠野上疾馳，騰躍自適，有時戲水為樂，或是互逐相嬉，與周圍的草木和睦共處，生活愉快，沐浴在大自然的愛雨仁風裏。

他們太幸福了，招來女神的妒忌，她用神妙的棒子一揮，把一切都改變了。

「你們好好收拾殘局吧！」她說着拂袖而去。

小草們開始枯黃、腐爛，花兒不開了，溪水越流越慢，漸形乾涸；馬羣中的一些壞份子，破壞團體秩序，擾亂安寧。在這糧食缺乏，公安紊亂的情形之下，這片美麗的土地變得蕭條、靜寂和可怕。

有些馬兒看見局勢大亂，便試圖改善，但是當他們知道這件事並非三朝兩日，或甚窮了他們一輩子所能做到的時候，便撿起雙手，整天祇在大叫大喊，



幻想曲

怨草兒之不長進、感同類之無良知、嘆生命無意義、傷世上無樂土。

但還有那沉默的一羣，他們忍着難忍的苦痛，打擊打不倒的敵人，造那造不成的美夢，走向達不到的目標，不管那是多遠、多無望。

他們在探索，他們在努力，他們幹着、幹着，直到他們的肩臂疲乏了，他們的軀體負傷了。然而他們仍以僅存的一點一滴的勇氣和力量，尋那尋不着的樂土……

好一陣甘霖驟降，我猛然躲到樹下，一切又重回實在的世界。

唉！可憐的馬兒們！雖然你們的力量這麼小，對於這樣大的天地，這樣大的轉變，起不了什麼影響，不過在你們此生中總出了一份力量，付出一份熱情啊！這些終不會隨你們的軀體而腐化，反之，它將永垂不朽，感動了別的生命，留存於下一代。而且，世界實在已變成較美好的地方——她又多了一份熱情、一份力量！

評語：有勵人向上的題意，有想像力，惟故事的組織未能一氣呵成。

述中學生在學習上的困難及其原因

評語：分析細微精闢，有針針見血之感。

黃就明

如果你有留意報刊上的讀者版，特別是一些青年人刊物的「某某信箱」的話，你會見到不少中學生的稿件，其中當不乏輕鬆活潑，勵人向上的文章；但更多時，你會看到的是充滿訴苦意味的文字，無論是對功課的厭倦，還是對正在來臨的考試的恐懼。這些文章，也許會在言辭上稍有誇張，却也披露了目前香港不少中學生所遇到的困難，特別是學習上的困難。

常聽人家說，中學階段是人的一生中學習的黃金時期，又何以我們香港的學生偏有這麼多學習上的難題呢？要討論這個問題，我們就要從教育制度、學校與教師、學生本身和他周圍的環境，各點各處來研究了。

(一) 授課語文的問題。這個問題是目前中學生所遇到的最大問題，超過百分之九十的本港中學生是華人，但他們所接受的，却幾乎是全部以英語教授的課程；於是，在學習的時候，他們除了要將精神用於理解方面外，更需要花時間去學習和背誦各科目特有的英文名詞和句子。在這種情況之下，不少的學生就因為英文程度跟不上，以至被迫放棄學業，有些能力可以應付得上的同學，也因此而事倍功半，感到在學校上課，並不是一件輕鬆的事。

用英文授課，除了造成學生在吸收上有困難外，同時也窒息了他們的思想。因為當他們有意見要發表的時候，要先把它們翻譯成英文，才有機會說出來，而經過翻譯後（這只是小部份），他

港，因為教育制度的不健全，使很多學校都非常重視考試的成績，而中學會考，更是不少人望而生畏的一關。太著重考試使香港學生有了以下的觀念：『讀書是為考試，考試是為讀書。』既然有競爭，便有失敗者了，從香港來看，每年在中學各級考試中製造出來的失敗者，當不是一個小數目。

考試的重要性，令不少學生對它有莫名的恐懼，有了這種恐懼，他們又如何能夠集中精神去學習呢？

(三) 學生缺乏性格和靈性上的修養。因考試受到過份的重視，在學校，教師們也把他們的教學目標，放在製造高成績的學生上，他們教學生如何在考試中取得高分（這也怪不得他們，因為這是環境的使然）。至於人性修養上的傳授，除了個別老師偶然對學生畧有提及外，其他也是為教書而教書的了。

中學時期的年青人，正是在急劇成長的階段，本來他們最需要的，是師長們人生經驗之談，使他們在處世上，懂得更多。他們的反覆無常的情緒，也是極需要別人的幫助，可是在學校，他們並不能得到這些。在盲目摸索之中，不少人產生了不正確的人生觀而令他們無心於學，或是消極了事。

(四) 缺乏課外活動的調劑。課外活動除了可娛樂身心外，更可以培養學生適應將來社會的需要。適當的課外活動也可以提高學習的效率，在香港，由於過份著重學業成績，所以不少學校的課外活動也只是點綴品而已。

為西方風氣所影響；學生們學會了西方的物質觀念和自由觀念，却不懂得它們真正的含義；於是，他們只懂批評老師的不是，却不會想到尊師重道的重要。當然，一部份不負責任和自視過高的老師也要負起一部份責任，後者以為老師永遠是對的而不容許學生有半點相反意見，也是師生不良關係原因之一。

(六) 學生周圍環境的問題。香港是個聞名世界的都會，也是個花花世界，各式各樣的娛樂和物質享受，都是隨手可得。意志薄弱的青年，在誘惑之下，可能會沉迷於吃、喝、玩、樂之中而不能自拔；就算那些不十分沉迷的，也很容易間中受其吸引以至影響學業。更甚者，是社會上不少的陷阱，都是年青人墮落的地方。

(七) 居住環境問題。本港居住環境的惡劣，是有目共睹的，不少家庭，都是在鬧市或環境極差的區域中，居於這些地區的中學生，想要有一處寧靜的地方作為溫習之用，實在難之又難，只要看看一些公共閱讀室的擁擠情形便可知曉了。缺乏適當的溫習地點，對於學習，自然是一個大障礙。

以上所列舉的，僅是一些較為普遍的困難，還有一些因家庭不和、因戀愛問題、因經濟問題而影響學習，尚不包括在內。當然，嚴格來說，沒有兩個人的困難是會絕對相同的，但只要我們掌握到一些重要的因素而对症下药，其他一些較為次要的困難，也可以輕易地逐個解決。

一丙

世界是一個舞臺，生命只是一個可憐的角色；人生經歷數十個秋天，真有如白駒過隙，轉眼即逝，它，像山頭的朝露、河流的水泡、溪泉的噴沫，很快便消逝得無影無踪，而且是永遠的消逝。

生命既是短暫的，如果不善用此生，讓生命無意義地存在下去，這又有何價值呢？

人生最重要的事，便是求學。精深之技術，都由學所得；高尚的品德，非學無由成；古今中外之偉人，無不倚賴「學」作為踏腳石。人，自從呱呱墮地這一天開始，便沒有一天不在求學。

善用此生

趙淑梅

有些人認為要求學，便一定要進入學校。當一個人學到某一階段，便不需要繼續求學了，其實，這是絕對錯誤的。學問的範圍很廣，舉凡宇宙中一切現象和真理，人類的一切活動，都無不是學問；在學校裏能求學，在工廠中能求學，在自然界裏亦能求學；學，永遠是無止境的，古語有云：「吾生也有涯，而知也無涯」，意義便在於此了。

學問是不受時間、空間和環境所限制的，富有的人可以求學，貧窮的人可以求學，不管你是學生，不是學生，也是可以獲得學問的。

評語：文句通暢，論點正確。尾段不妨多寫一點。

三丁

「它說你本週的運程如何呢？」
「它說我可能會有財物損失。」
這兩句若是在以前聽到，很多人都會莫名其妙，但在「星座」大行其道的今天，大家就不會感到陌生了。

「星座」是由西方傳入，大概以一個人出生的月 and 日為原則，分別將人分成十二組，每組以每一個星座的名稱為代表，根據星座的狀態來預言一個人的命運。它與中國的十二生肖大約是同出一轍吧。若論它的可靠程度，則各有異議，但在對我來說，我會肯定的說一個「不」字。

我對「星座」的看法

陳淑英

，企圖依靠它指示自己的行動；或是人云亦云地盲目去相信。無論如何，這到底是一個逃避現實的趨勢，如果我們是對自己充滿信心，我們有堅定的意志，就簡直不用理會什麼「星座運程」，只會向着所定的目標邁進，其他東西是無法阻擋的，對嗎？

評語：用詞適當，表達清晰。

天邊的星體和我們之間的距離，何只千里之遠，它們是循着自然規律不斷運行，若要將它們與我們日常的遭遇拉上關係，那不是會有些牽強嗎？

比方兩個生活於不同國家的人，他們的生

五丙

們的原意可能已消失了十之八九，久而久之，學生們也養成了不喜歡思想的習慣而更趨於被動，學習缺乏了主動的思想和追求，又怎能夠有興味性和深入認識呢？

(二) 中學教育制度太著重考試和學生之間的競爭太大，雖然考試和競爭是教育制度中無可避免的現象，但在香

班際作文比賽

(五) 教師與學生之間關係問題。

本港的中學教育，若從壞處看，簡直就像一宗很大的買賣交易，學生與老師的關係，有不少就像是顧客與店員，彼此之間，缺乏了師生特有的感情，師生關係既是如此，授課的自然是容易會敷衍了事，上課的更不會專心於老師所說。這種關係的形成，相信主要的是因

班際作文比賽

四乙

校刊編委會有一個責任，就是要鼓勵同學們努力創作。「培養同學對文章創作的興趣，提高寫作的能力。」是今次作文比賽的目的。目的達到了嗎？

這次採用了班際比賽的形式，每班推舉一些同學參加，並提交一至三篇的稿件。各班的反應不錯，從中一至中五的五級二十班，我們共收到了三十多篇文章。中五同學的來稿最多，次為中二及中四；由於中六只有一班參加「比賽」，所以我們被迫把這一級的比赛取消了。得獎的各班分別為：一丙、二丁、三丁、四乙及五丙。

下面我們選登了上述各班的作品，並把評判員的評語也刊登出來，希望同學們從這裏的三言兩語中，能得到一點點的啓發。

至於其他班的文章，也有一些好的作品，我們選了三篇，作了一些修改，並載於散文版中。

比賽的目的達到了嗎？這個問題，還是由同學們自己去回答吧。大家不妨仔細讀讀刊登出來的文章及評語，有機會也看看那些沒有得獎的文章。

最後，感謝各班同學的支持，更感謝參與評判工作的有關老師及同學。

編者

劇院裏正上演着由名著改編的五幕劇，每一個觀眾都在全神貫注地觀看，唯獨他——他一面在欣賞，一面在夢想：有一天，他的作品聞名於世且轟動全球，更有各種文字的譯本，并被改編為舞台劇的劇本；他成爲了藝術界首屈一指的人物……突然一片掌聲，如雷貫耳，他才猛然醒覺，原來是劇終了；不過他的夢却「未終」哩！快樂的、充滿着希望的心境，陪伴着他的歸途，他就在此時，立定他的心志——「我要實現我的願望」。

於是，他坐言起行了。他所寫的是一部長篇小說——一部他認爲定會驚動世人的巨著。他興奮地、細膩地把那累積多年的思想和意念，形之於筆，如此花了不過六十多天的時日，他的傑作便告完成了。他親自把那份手稿送到出版社編輯的手裏。在以後的日子當中，他茶飯不思，晝夜都在做夢——他的美夢。

怎知有一天，只見他執着那份手稿回家，面帶憤激之色，怒不可遏地放聲大罵，宛如一頭被激怒的獅子。

「我要怎樣寫你才滿意？」他咆吼着。「自己不懂欣賞，竟然在批評人家的作品，簡直是沒眼的東西！」他羞憤交集的情緒，却又猛然被另一種情緒的波浪所覆蓋；他感到那無名的痛苦，正從他心底處湧出來，悲鬱的淚水不禁奪眶而出。是的，美麗的夢想已毀滅了。他猛然把那疊已成廢紙的手稿——那痛苦的淵源——撕個粉碎，還聲言道：「此後再也不寫作了！」

已是黃昏時分，他仍然在沿着小徑踱步。在不遠之處，有一個小孩踏着自行車；只見他進前不了三步，便連人帶車摔了下來。他立刻爬起，再上車，又繼續那寸步之行。但他又再跌倒了，又是立刻的爬起來，又是……。這個沮喪的旁觀者，不禁在心中冷笑起來了，他走到孩子的跟前，滿帶經驗地勸戒一番：

「小子，還是回家吧！你不要試了；難道你還想有更大的失望嗎？」

「別管我！我要試！直至我懂！」

小孩子不客氣的回答，好比一根尖利的針刺進他的骨中，他感到觸電般地愕然。他轉過身來，拚命地奔走，不停地奔走。

「爲何我所沒有的，一個小孩却有？」

不知誰在回答：「你是可以有的。」

「是嗎？」

「是，只要你肯付出代價。」

「什麼代價。」

「放棄那『做一回便成』的妄想。」

「好！好！我願意！給我！給我那份堅毅與忍耐！」

當他繼續朝着前路奔去，展現在他前面的，是一條燦爛的大道，他感到舒暢和快樂。

評語：文意勵志積極，層次分明，文句通暢。

三部曲

闕麗文

一齣戲

「請大家肅靜點，我們要開班會了！」

「……。」

「今次我們開會是討論參加聖誕節綜合表演會的事情。……。」

「有沒有人反對？」

「照例沒有人舉手。」

「那麼，你們有什麼提議？」

「歌舞劇！」

「歷史劇！」

「粵劇！潮州戲……。」

終於，大家勉強地通過了做歷史劇。

「金牛」、「齋包」、「呆仔」各以壓倒性的票數當選為「百萬編導」。

× × ×

人選雖然決定了，但離聖誕節還遙遠哩！

每天上課打盹，下課踢足球，再沒有人提起這件事，就好像事情根本沒有發生過。

臘月初第一個冷鋒到來的時候，才在三樓的鋼琴旁，聽見這樣的對話：

「再不攪可真的糟糕了。」

「好，就星期六早上『起貨』吧！」

× × ×

星期二早上的「班會堂」，三個「大導」將劇本在班上讀了一遍。

「精采，真精采！」

「刪，一定要刪！」

唇作鎗，舌以戰，經過數十回合後仍沒有結果；「金牛」他們抱怨被愚弄，主席則認為有刪改的必要。終於，投票結果通過刪改不雅的字句，這場風波才算告一段落。

× × ×

片刻的寧謐很快被打破，暴風雨終於在全劇排演的時候引發了。

「金牛，這算是甚麼話！你們不但沒有刪改劇本，更繪影繪聲把它『演活』了。」雅芳怒氣沖沖的站起來說。

「你幹嗎！演員也敢演，證明劇本也不太差。」「金牛」理直氣壯的答辯，「何況，每年初六乙可不是做這樣子的戲？聖誕表演，無非是大家高興一番，我們編的劇充分符合了『羣衆』的要求，娛樂成份高，有甚麼不對？」

隨着秒針的飛轉，同學們的情緒更加激動。

「肉麻當有趣。」

「簡直是下流！不要忘記我們是低班同學的榜樣，領袖生、社長也做這樣的戲，你想想，低班同學有甚麼反應？」

又是一陣子騷動，局勢似乎是一發不可收拾。「金牛」氣憤的向「呆子」訴苦：「這樣

簡直把我們當作『劊子手』……」但話未說完，已被「小九」響亮的聲音蓋住了。

「社會風氣已如此敗壞，你們這樣做簡直是落井下石。」

「金牛」這回可忍不住氣了。

「哈，我們這齣戲可真有感染力了！我們不演，他們就不會變壞了吧！哼！」

「文藝腔的戲他們說是說教、是虐待，快快樂樂的，他們拍掌叫好，但你們却說有問題，你們這麼偉大，為甚麼當初不自告奮勇，編些有意義的戲劇去『教育』大家！」「呆子」給「金牛」撐了把腰，他更自鳴得意了。

那羣沉默的大多數，無所適從的在聆聽着。

「是的，我們真的未盡過力。」雅芳婉轉的聲音使侷促的氣氛顯得更不自然。

「我們就算不能給他們好的影響，也不能眼巴巴的看他們變壞，壞的枯枝應被埋在地下，而好的幼苗，我們就要栽培它，讓它開花、結果。況且，我們還不是那栽花人，而是實驗室裏的花苗樣本而已！」

雅芳這番話很多人聽不懂，但大家都低下頭沉思着。是啊！我們是那實驗室裏的花苗樣本，總得要正直、堅強，壞的、枯的，遲早也逃不過被埋的厄運。但要記着，壞的東西，我們只能讓它死一次，決不能有第二次。

初六乙

葉毅明
袁大偉

上幾個數字，以增加他們的「收入」！

二丙 葉麗芬

書包又重書又多
探求知識沒奈何

一甲 黃婉慧

這歡樂的回憶中，有着 你、我的影子……

秋高氣爽，正是到郊外旅行的好時節……忽然，老天爺哭起來了，我們只好返入校內避雨，過了一會兒，老天爺不哭了，大概哭夠了吧！

一甲 葉克剛

我們一邊靜聽着澎湃的海浪聲，一邊吃東西，雖然那垃圾的臭味很難受，也總比城市裏的廢氣好。

一丙 黃春蓮

班裏的一位同學，參加了千五公尺賽跑，雖然不能獲勝，但在座的同學們都鼓掌替他打氣，使他終於跑完全程。

一丙 許燕華

領隊對這地方（大網仔）似乎不大熟識，他帶我們往兩邊走，於是乎全體噓聲四起，表示抗議——我們一共掉頭四次了！

二丙 張翠華

「哇，好凍啊！」

「我連熱身運動也不敢做便比賽了，跳進水後，根本不知是暖還是冷的，便拼命的向終點游過去。」在比賽進行中，我聽到這樣的一番對話。

二丁 羅鳳萍

雷雨霏霏，教師們真幸福，因他們有一個上好的避雨之所，在「車廂」丙。

三乙 梅筱敏

跑呀跑呀……到終點了，那知「拍」的一聲，整個人滑倒在地上，弄得滿身傷痕，漂亮的運動衣變了抹布……但這一切是不要緊的；其實，擦傷了又算得甚麼？只要你肯參加。

三乙 羅雪霞

可愛的排球不斷地在空中飛舞、旋轉，在它的下面鋪着一個大圓圈——一班多麼天真活潑的中一小朋友們，他們熱愛着排球，無論早上、小息、午膳時、放學時、假日，都可以見到他們的影子在球場上輾動，甚至乎廢寢忘餐，排球的吸力真的是這麼大嗎？

三丙 王愛玲

校長說：「每一個成功的背後，都藏着很多辛勤的練習。」是的，我校合唱團在今屆音樂節中有這樣的成績，除了靠運氣之外，其間有不少酸甜苦辣的時刻……。

四乙 許詠嫻

學校生涯原是

● ● ● ● ●

能夠擠上伊中，是幸福的，同學們都這麼說。

真的！儘管我們常常要受着考試的重壓，但這兒有五花八門的課外活動供我們參加，給我們調劑、調劑身心。

學校生活，是苦樂參半的：我們詛咒測驗和考試，另一方面，却又雀躍於大伙兒的露營與歌唱，玩不很「幼稚」的遊戲。

這兒蓮登的斷章，雖只是一鱗半爪，却確實地寫出了同學們的感受、同學們的苦甜；這些，我們願意和他們、和你們共享！

——編者

讀書讀書，書中果真有黃金屋？——

「落筆千斤，詞句難求。」

「辭不達意，中英文如是。」

「功課？學業？朋友？師長？名譽？地位？金錢？愛情？還是……」

「時間？若一天有四十八小時，就謝天謝地！」

「既要努力讀書，又要工作，但却茫然不知去向……」

「未有生活津貼。」

「我們是一羣啞吧！只會用笑聲來遮掩自己的缺陷！」

初六乙集體創作

希望老師上堂的第一句話是「各位晚安！」

初六甲 個人創作

聖誕節後的伊中，好像換了一塊新的面孔……再也不能看見操場上擠塞的情形和那些玩得很起勁的「中一仔」；相反地，「書蟲」則隨處可見，很自然的想到——考試又來了！

三甲 盧婉儀

喝了一口冰凍的開水，我的睡意全消了。桌上擺着厚厚的一疊筆記和書本

，我是預備今晚把它們「消化」的……雖然平時有溫習功課，但若果在考試前夕早些睡覺的話，內心就會受到一種無形的責備：「幹嗎不再看看書？考得不好時又在怨天尤人了。」

三乙 羅雪霞

本來，我們作為學生是應把自己所學的，盡量發揮，貢獻於社會，但很多人却不是這樣，他們只把自己所學的，用來抬高自己的身價，作為求職的踏腳石，甚至有些父母供自己的女兒讀書，祇是為將來可以在聘金的一欄，多加

我心中的話

二丙 吳慧萍



從沒有一個時候，我會感到如此的迷茫，究竟爲甚麼我會跑入伊中的大家庭裏？

常常聽到老師說：「你們能考進伊利沙伯中學，並不是一件容易的事，這確是一所很好的學校。」不錯，這確是一所很好的學校，無論在那一方面，它的表現都是十分出色；但是，我對這却並不滿意。我也不知道是甚麼原因，可能是它裏面的一切與我憧憬的完全是兩樣吧。滿以爲跑到這裏，便會過着愉快的學校生活，找到更真誠的朋友，可是，如今的一切，豈又符合我的理想呢？

回想唸小學五、六年級的時候，整天對着的，都是壓得人喘不過氣來的補充練習和測驗，一切都爲了應付升中試，替自己找一所理想的中學；升中試後，便是選擇學校的重要關頭，那時，老師常對我們說，伊利沙伯中學是很好的學校，於是，我就選擇了它。

上中學的第一天，心中的那份光榮感使我不自覺地把頭仰得高高的，將所有別人的眼光都踐在脚下，不可一世的樣子，相信秦始皇君臨天下時也不外如是。

現在我已是中學二年級的學生，而且我亦

狂想曲



初六乙 梁志偉

象牙塔下老人家正諄諄善誘，塔上有智慧的明燈，照着光明的路。書中那有黃金屋？書中何來顏如玉？都是騙人的鬼話。夜來燈下誰過問？高堂只望子成龍，難道非嚐那先苦後甜的滋味不可？

倒吃甘蔗是蠢才？是笨蛋！忘不了莊子的吾生也有涯。忘不了反璞歸真的五柳先生。

搓搓凍僵了的手，伸個懶腰，關節在格格作響，

搖一搖頭，掉下幾根白髮，衆人酣睡我獨醒，管他！奈何！

思潮起伏，

這邊廂，牛頓在樹蔭下偷吃蘋果，達爾文騎在象龜背上反覆思索那「物種源

論」：

那邊廂，愛迪生把手錶拋進鍋裏，爲的是要煮那個生熟蛋。還有那不修邊幅的猶太，媽的，忘掉了名字。

李政道、楊振寧、弗洛依德、莎翁、湯鍾士都是好朋友。

想起那吃人間烟火的孟德爾，那裸跑的始祖阿契米德；

是怪癖作祟耶？是「有性格」耶？

幹嗎，有門前雪不掃，却管他人瓦上霜。

依稀看見一個民族，一水相隔，唇齒相依，在向我招手、呼喚。

記不起那裏看過白山黑水，忘不了那四川回鍋肉。

罷了，管他那十年窗下，也不得立刻停電，鑽進溫馨的被窩裏。

在伊中過了一年多的生活，但這一年多的光景中，我並不覺得快樂——我找不到真正的朋友，相反地，却看到人虛偽的一面。

我不知道現在的我是否在後悔，只知道自

已在留戀過去，緬懷着孩提時平凡的月日、童稚的天真，那純潔而真摯的友情和王子公主傳奇式的童話。唉！既是如此，那我當初又爲甚麼要選擇這所學校呢？

圖書館裏的

夢

圖書館裏，暖烘烘的，訪客源源不絕；莘莘學子，背着沉甸甸的書包，抱着沉甸甸的課本，捧着沉甸甸的腦袋，投入——沉甸甸的夢。

夢，不是嗎？凌亂的方程式、雜散繁複的歷史事件——時間、地點、人物，千變萬化的數字，還有用放大鏡才可識別的等高線、縱橫交錯的神經細胞組織……彷彿整個地球、整個宇宙，裏裏外外之妙、上下古今之奇，均充塞於這小小的腦袋，在不斷打滾、打滾。

儘管，人說：「書中自有顏如玉，書中自有黃金屋。」這些不是夢話嗎？幾許埋頭苦幹的書獃子，心中有打着「顏如玉」、「黃金屋」的念頭？

歸根究底，他們的夢，不論在圖書館裏，在書本上、在心中，還不是一樣？還不只是一張紙，一張以心力交瘁、血汗交織而成的紙；與及那紙上的幾個英文字母，我們早已熟悉的字母？

初六甲 鄧佩玲



伊中生涯

四甲
戴錫芸

純

一條長長的辮子，一件不稱身的校服，一個靦腆的笑容——要能回到那段中一的日子該多好——既清新、又純樸，更是滿懷希望與憧憬，——像朵早晨的小雛菊，在曙光下微笑。

但，今天「傻丫頭」、「大笨蛋」的別號已不復聽，——它們往那兒溜了？

曙光是何其短暫的一剎，人生亦從不停留！

變

那是一段恐怖的日子，我開始接觸到許多、許多新事物——什麼「鬧情緒」、「新潮」、「代溝」……情緒異常波動，人生的問題充塞着腦袋；像個半瘋從安逸的搖籃中走出來。那時我變得既衝動又粗暴，像頭蒼蠅盲目地追尋理想，結果是碰個焦頭爛額，滿身傷痕。經過無數的失敗我終於找着答案，走出徬徨的十字街頭，重新提起勇氣。

很快的，那過渡時期又溜了！

長

世事變幻無常，很多事情亦難以解釋，曾是個四肢發達，頭腦簡單的我，如今滿腦子「會考」、「前途」、「希望」，戰戰兢兢的——抓緊一分一秒奮鬥，盡量充實自己。過了四年的中學生涯後；如今，才發覺自己那麼膚淺、愚蠢——仍只是隻井底蛙。但，無論如何，我要回頭努力，要突破那重重的障礙，不再走在別人後頭！

宗教與我

從小便進入了一間天主教的小學，受着宗教意識的灌輸。也曾想過，要去領洗，但那只是一時之興，過些時日，也就淡忘了。

我奇怪，為什麼宗教會令人狂熱，我雖然在那些聖潔中浸了六年，但宗教的影響卻沒有填進我的細胞，真是罪過！

我雖很少看宗教的書籍，偶爾也翻一兩頁佛經看看。就我所見，在眾多的宗教中，我就只覺得只有佛教是沒有那麼無聊，其他的，不是說他們的神有無窮的力量，就是說什麼只有他們的神才是永恆的，只要信祂便夠了。原來各教之間竟是這般的自私、橫蠻和自大。那些傳教士說，不信神，便無從得救，也好，我也樂得看看究竟是怎樣無從得救的。

既然我是宗教的背叛者，那他們不來制裁我，他們的神也該出面吧？但抱歉得很，我始終還未能接受祂底公平的審判——看來是瞧我不起吧！

也許我天生一副凡骨，沒有仙緣，所以沒有教會收留，但這也好，少了一些討厭的事情做，也樂得多些清靜。

四甲 吳志强

獨居之樂



五乙 梁慧明

「砰」的一聲，把我從夢中驚醒，水杯掉在地上，碎成一片片，也不知是大風吹倒，還是我在夢中推跌的。奇怪！家中這麼靜，媽沒有進來罵我不小心，妹妹也沒有跑來看發生了甚麼事情。四周靜悄悄的，我慌忙跑出房外，家中原來只剩下我。几上靜靜的躺着一張紙條：「我們去逛公園、看電影，你快要參加會考，該留在家中溫習。」哼！不去就不去，有甚麼大不了？

倚在沙發上，咬著三文治，幾片綠葉闖進我的視線，細小的——初長出的嫩綠色，大片的——黛綠色，為甚麼我從未發現這株熟悉的鐵樹是這樣的美？一片一片青綠的葉子，春天的脚步就駐在上面。

從窗外，看到公園中的杜鵑，我

早就想看這盛放的杜鵑，但却從未想到它帶來春的訊息；我只知道三月是杜鵑花開的時節，三月已到，五月的會考很近了，杜鵑花，我辜負了你，我何曾像今天這樣靜靜的細看四周？

「萬物靜觀皆自得」，沒有人叮囑我讀書，沒有人在我耳邊吵，沒有人開電視機，我默默的沉思，也沒有人來問我為甚麼呆坐着。我不須選就任何人，也毋須別人選就我。獨個兒欣賞那透明玻璃，側頭細看陽光中飛舞的灰塵，細聽那很清、很微弱，也不知是誰家所養的雀兒的歌聲……突然，門鈴響了，妹妹的聲音首先傳到我的耳裏。

「二姊，快開門！我們買了芒果給你，補償你沒去看電影的損失。」損失？我不禁自顧自地笑了。

颶風襲港記

三丁 楊瑞瓊

「蓬！蓬！」大風猛地搖着窗門的肩膀，直把它們吹得透不過氣來。一陣陣的寒氣沁入了我舒適的被窩，連忙把被子裹得緊緊、緊緊的……轟地，在狂風怒號中，傳來一陣玻璃破裂的聲音；又把我從夢鄉裏喚了出來。「呵欠！」怎麼回事了？

睜開惺忪的睡眼，只見窗前掛着一串串閃爍的珍珠兒，晶瑩欲滴。奇怪！那來的珍珠兒？我禁不住掀開被窩，走近前看個究竟：原來却是一顆顆小球兒般的雨點，在窗前眨着精靈

的小眼，靜靜地在窺視着。

街上一片寂靜，偶爾三兩輛寥落的車子飛馳而過。風，在怒吼着，似乎在抗議着我的騷擾；它揮動着雨的皮鞭，無情地鞭撻着這個毫無抗拒的世界。路上的燈，像披上了一襲輕紗，可憐地發着朦朧的、黃澄澄的光。

斜坡上的矮樹林，在狂風肆虐下，拚命的掙扎；好像一羣長髮披面的嬉皮士，在瘋狂的叫着、跳着。風雨交加，不知安置區的居民怎樣了？霎時，一幕幕山坳傾瀉，木屋倒塌都映現在我眼前。我彷彿聽見災民在哀哭，傷痛家園的喪失，噢，上帝，保佑他們！我閉上了眼

睛，不忍再回憶那些淒慘的景象。

「呵欠！」再睜開眼睛，只見無數的小星兒在旋轉，像在向我微笑。聽那優美的調子，夢鄉在呼喚。鑽進舒適的被窩裏，我把被子裹得緊緊、緊緊的……



五年來，我從來沒有像那次一樣，感到離別的憂傷。過去，自己就像一個躺在母親懷裏的嬰兒，什麼離愁、世事，都沒有半點體會，直至那一次，才算是開始懂事。這個日子，就是會考放榜前後的幾天。

本來，我的心境一直都很平靜，但到了那幾天，猛然感覺到，多年的同窗，一同談笑、一同切磋、一同工作的同學，大部份要離開了。昔日同心協力，解決困難的日子不復見了，聯歡會上的歡樂、翠綠的足球場上的遊戲、談心，已成明日黃花。我不只是懷念幾個好友，而是爲了百多位共同相處了五年的同學——要解散感到惋惜和惆悵。

往日理頭於書本中的我，發現自己長大了。有人說：「人有悲歡離合，雖然相聚可貴，但也不必惋惜別離。」以前，我不懂，也不想去懂。現在可明白得多了。的確，我們相聚的日子雖然可貴，但終必要各奔前程，去找尋自己的理想。過於感情用事，反而是懦弱的表現。不過，經過冷靜的分析，我發覺自己懷念的是五年來

同學間的坦誠和真摯，而再不是任何個別的同學，因爲即使幾年後我們百

多人再相聚，也決不能尋回往日那種樸素的感情，那時大家都「世故」了，大家會覺得這些「樸素」會損及自己的「尊嚴」，覺得以往的行徑是「小兒科的玩意」。

無論如何，我總覺得這種樸素和純真，才是正常的人際關係，因爲它

們才是人的天性，那些所謂「矜持」、「尊嚴」，是現代社會一些人故弄玄虛的把戲，都是不必要的。

初六乙 黎麟祥



現在，有些同學似乎是變得「世故」了，變得悲觀。他們感到失落，前途迷茫；有些則一心向着大學門口，踏緊「油門」，

全速前進；也有些消極的樂天派，我行我素，今朝有酒今朝醉，那管明天的天會不會塌下來。總之，往日內心的意向，都激化了出來，使人不敢相信這班青年，就是以往那些天真純潔的小子和丫頭。現在，大家都多少意識到今天的相聚，也是不會長久的。大家都比以前「理智」得多，都把「離合」看得淡了。

讀詩有感

二丙 李建航

「我在這裏——自始至今，我將繼續在這裏，直到世界的末日，因爲我這可悲的存在是沒有終結的……」嚴閉的心幕慢慢的拉開，一股無名的思想從心中湧出來，我緊握着報紙，目光全集中在它身上，而我的心也隨着目光在朗讀：「……我從寧靜的印度汲取智慧，我細察亞拉伯的名勝古蹟，我聆聽一切能被聆聽的事物，但是，我的心靈仍然是聾的……」突然，它就像有萬千斤力量，撞擊着那緊扣的心鎖，我掙扎、我奮鬥，用盡了每一口氣，但是它還不肯放鬆，一步一步的逼近、逼近……「我的頭腦是充實的，而我的心靈却是空虛，我的肉體是老邁了，而我的心靈却像嬰兒，也許青春能使心靈成長，但是我却祈求年老……」終於，我退縮、我失敗，它勝利了，它佔據了我整個心靈。

在人生的旅途中，我們所得到的是什麼呢？一肚子豐富的學識嗎？還是數不盡、用不完的財富呢？不錯，這一切對於一個世上的人是無價之寶，但是，對於一個心靈來說，它們又值什麼呢？我並非在傳播道理，也非是一個教徒，更不是一個久經世故的人；因此，我對於人生的了解不是很多，但最少，我知道每一個人都有看不見、摸不到的心靈，它，或會完全指導你的一生，不管你是如何的富裕、如何的受歡迎，當你的財富或朋友偶然不與你一起時，那麼陪伴你的又是什麼呢？就是你的心靈了。所以要滿足你自己，必須先滿足你心靈的需求。至於你心靈所需求的是什麼呢？就要你自己多些留心發掘，多些了解自己。世間的財寶，換來的只是心靈的空虛；而充實的心靈，換來的是燦爛的一生。

「我在這裏——自始至今，我將繼續在這裏，直到世界的末日，因爲我這可悲的存在是沒有終結的……」

試後

四乙 區淑芬

草地被春陽灑得一地脆黃，黏着草的露珠兒就像一隻隻狡猾而可愛的眼睛瞪着我們。我衝動得真想在草上滾兩滾，但却恐怕戳破那些眼睛兒。春天的陽光，真是奇怪，它不耀眼、不熾熱，只是懶洋洋的撒在地上，像是漫不經心的一回事，懶惰的人見了它，準會着迷。

我們背着冰條，在小路上跑着、跳着；淺藍色格子的裙帶，隨着我們的步伐飄搖着，好像是爲它們的主人慶祝似的。

我們走到一棵老樹下的石凳旁，一股腦兒的便坐下來，將那討人厭的書包，扔得遠遠，然後便開始大發我們的「雅論」，每個人都放聲「演講」，那些幽默俏皮的說話，令我們笑得直噴喉嚨，淚水也被迫了出來。忽然寶貝說聽到有些不很尋常的聲音，於是我們便停下來，十幾隻耳朵一齊豎起來聽——「吱！吱吱喳喳！」——啊？我們明白了，原來是那掛在枝頭上、刁靈可愛的小鳥兒在公開抗議我們的打擾。爲了不致釀成「舌戰」，我們只好撤退了。

走到花棚邊，看到那些經過人工修飾的花，朵朵都綻開得那麼燦爛，鮮艷欲滴，如果我是那些蝴蝶、蜜蜂兒，真不知要採那朵

花的粉才好；但我更愛那在小路旁的野花——淡淡的、平靜的小花，她們不用爭妍鬥麗，好像只是世界的旁觀者，在默默的注視着。

我們繼續向前的跑呀、跳呀，大叫大笑，就像一羣瘋癲的丫頭。在水池旁，有一個大圓眼、不到三尺高的小女孩，手裏拿着雪糕望着我們。我們竟然上前去圍着她、恐嚇她，如果不將雪糕送給我們；就將她賣給「拐子佬」。她不出一聲便將雪糕遞給我們；然後，只見她繃着臉、張着口，跟着哇的一聲便哭了起來。我們被嚇得手足無措，忙將雪糕還給她；這時有位太太走過來，瞪着我們，不知囁咕些甚麼，然後拖起那小女孩走了。

我們相視而望，一副無可奈何的表情；我聳聳肩，希望揮掉那些悶氣。可是突然又聽見「哇」的一聲，驚天動地，原來是我們寶貝在哭，趕忙問她是怎麼一回事，她哭哭啼啼的說：「我也不知道我在做什麼，腦子纏得緊緊的，却是一片空白，我快要爆炸了！」我們沒有出聲，大家躑躅至閘口便分手了。

我心底裏明白，大家一直是在避免提及考試題目，這次考試雖然完了，可是將來還有無數的試等着我們。在這種教育制度下，我們被填得飽飽的，可是，填入的東西全有價值嗎？很多我們應該認識、需要認識的東西，却渾然不知，這是學生的悲歌嗎？或許是的；但當我抬起頭看，眼中的天是那麼的蔚藍，踏腳的地又是那麼的硬實，終不是要存心難倒我們的。眞理要永恆的存在的，却要我們自己去追尋；黑暗的另一面總是光明的，幹嗎還要洩氣呢？



那頭饑渴的大尾狐

無情的歲月

給憔悴的顏容

添上蒼白的色彩

他痛恨

那可惡的狐狸

粉碎他的美夢

却帶來他

血液 價賤

麩飽 價昂

的困境

寶寶的哭聲

令他

再次領畧得

催命符的厲害

四丁 丘啓昌

五乙 周文君



黃昏，日落，漫長的柏油路上——我獨自徘徊——漫無目的……

想起、想起很多很多，是的，十七年來、五千多個日子當中，著實給我留下很多很多的回憶，足夠我去想一輩子。往事，不管是苦是樂，都深刻的印在我底腦海裏——昨天、今天、明天——只要我還有記憶力，我知道，我是不能忘掉的。

「光陰過去難復來，依稀往事不復再……」——好熟悉的調子，耳熟能詳的歌詞。但如今，當我再次哼起這首歌的時候，都有一種

特殊的感覺，一種從未有過的感覺——是惆悵？為着快要離開生於斯、長於斯的香港而惆悵？不明白，為什麼有些人總是喜歡眷戀過去，浮沉於回憶之中。而我就是這羣人中的一個！

那天下午，在美國領事館的一個房間內，坐着我們一家人，還有那位中年、友善的美國領事；經過一番問話，跟着宣誓之後，我們正式簽證移民赴美。此刻，我是如許的興奮，喜樂的音符在我心中跳躍。我所憧憬的一切，似乎都快要實現了——離開香港，去到我所嚮往的地方居住。住在那些寬敞幽雅平房，接受那種我認為是「正常」又輕鬆的教育制度。還有迪士尼樂園、白色的聖誕、遼闊的平原——在我底腦海裏，編織着很多的夢，好美、好美！我等待——很焦急——等待那出發的日子！

但，當那天，從航空公司走出來，望着爸爸手中的一疊飛機票，我意味到我能夠留在香港的日子已經很短促、很短促！一種依戀、懷舊之情驀地湧上心頭。快要離開了，或者，是要永遠的離開了——一個我出生、成長，從未離開過的地方。突然，我覺得她好美、好可愛！我知道，離開了香港，將會失去好多好多：可愛的「伊中」、誠摯的好同學。同時，我也要離開我的親友，一羣我所愛的人，還有那所住了整整十年的房子，和那些樂於助人的鄰居，我的眼睛模糊了。我反問自己：「離開香港，往美僑居，不就是你夢寐以求的嗎？」我又啞然。隆隆的飛機聲把我從回憶中驚醒，我凝視天際，直至「大鐵鳥」的影子消失於凌霄，我知道，不久之後，我也同樣的坐在飛機上，然後就會踏足於一個完全陌生的地方……

夜靜，月明中，漫長的柏油路上——我獨自徘徊——漫無目的。

孩啼

他的誕生

是

純潔的開端

亦是

險惡世途的起點

沒人

比小乖更稱心

他的哭聲

有着

催命符的魔力

隨時給爹孃

奪了三魂七魄

爹孃的心血

使他

離開玩具、模型

心底裏

那股熱力

照耀着

絢爛的前途

光輝的背後

隱藏着

閒談樂

所謂「樂」也者，就是能心境恬適，做事盡其在我，隨遇而安之意，因此除了求學能產生出無窮樂趣外，閒談可說是另一能夠調劑緊張的生活，而又對於增廣見聞有所幫助的好辦法！

現今世變日繁，競爭激烈；處於這個「弱肉強食，適者生存」的世界，我們終日形形役役，永不能跳出慌張忙亂這個領域，而閒談却好像一個慈悲的菩薩，助我們逃出生天。

綠蔭樹下，蟬鳴聲中，約同三數知己，徒步於山川溪澗之間，流連於柳底花陰之下，傾訴一下自己的願望和內心的抑鬱，於是心中的悶氣，便化成一朵浮雲，隨風飄散，留下的，只有幾個同沐春風的傻瓜、心癡形釋，與萬化冥合的呆子；一切俗世間的仇恨，一切無形的煩惱，一切少年的苦惱，都如輕煙薄霧般，被太陽蒸發盡了，沒有聲音，沒有影子，一切都結束在一頓閒談之中！

坐在跳瀑飛泉之旁。坐在上下天空，一碧萬頃的幽谷中，順手拈起一條浮游無根的水草，或拾起一朵頭昂昂的向日葵，你會發現人生的真諦，你會勾起萬縷愁思與知己暢論一下人生哲學；一切人生的悲歡離合，一切的變幻無常，都會在這一番閒談之中頓悟過來；明白了人生不過是一抔黃土，於是你會對世事樂觀起來，名利不過如浮雲般而已！

明月當空之夜，閒談又可化成另一個角色，它會成爲你與朋友溝通思想、交流意見的媒介。你可能會與朋友，因爲一些小事，而展開一場舌戰，吵得面紅耳熱；但不久，你們又會言歸於好，繼續那未完的談話，上至天文、地理，下至古今、宇宙，無所不談；然後一同倒在清涼的麻石上，循着剛才的閒談，展開了一連串荒誕玄虛的美夢，走入神仙領域，跳出三界之中！

或許處於求學時期的我們，未能有如此多的時間，身處如此美好的環境，去欣賞閒談之樂；但我們的閒談，應是別具風格的；茶餘飯後，討論一下文章經濟、社會時事，說得興起，不妨「手執鐵板銅琶，高唱大江東去」；閒談，不僅是調劑生活之良方，更是快樂之泉源；正是：

「白髮漁樵江渚上，慣看秋月春風，一壺濁酒喜相逢，古今多少事，都付笑談中。」

四乙 陳慶華



死

我的呼吸已停止，心臟也凝住了，覺得自己徐徐上升，浮游空中，渾身舒泰；人家說「靈魂坐沙發椅」般舒服，我現不知好多少倍，身子輕飄飄的無可着力。

我躺在病牀上，動也不動，白色的被單從頭到腳的蓋着我，幸好我不需呼吸，所以也不覺氣悶；聽到陣陣啾啾聲和耳語，想是母親吧，她總愛哭，其實我現在非常適意，無牽無掛，怎麼她還要哭？她一定是捨不得離開我；叫她不要哭，但是她一定聽不到，我也懶得再勸。

親友面帶戚容，圍攏在牀前，紛紛勸慰母親，他們對我既稱讚又惋惜（倒不知是真是假）。一小孩緊緊挨着母親的身邊，帶着好奇而害怕的眼光；小孩即是小孩，最容易被那些荒誕無稽的故事所嚇唬。記得我以前也曾和他玩，現在他竟不敢走近我的身邊，生怕我吃了他似的。

一股無可抗拒的力量帶着我慢慢的穿過病房；終於離開了那羣愁眉苦面的人，被帶往一處從未到過的地方……。

二甲 卓鳳婷

鄰家有個小孩子，晚上時常跑過來向我問功課。他小小的腦袋，今年才唸小學三年級，可是功課已經很深；我問他懂不懂，他說不懂，不過他考試時可以答得「對」的！

他常常都逗留在我家中做功課，有一次，我覺得時間實在太晚了，勸他早些休息，可是他卻回答我說：「我可以像大人般『捱』得很晚也不用睡的呀！」

初時我覺得可笑，然隨後我却感到可悲。難道我不也是晚上十二時還揉着眼睛不睡嗎？我眼鏡的度數不是正在一圈一圈的加深嗎？在那對鋪滿了塵的鏡片後，正是一雙瀰佈了紅筋的眼睛。

我曾經多次懷疑讀書的價值，因為我知道將來畢了業，也不能靠這些知識混飯吃，可是我仍然繼續讀書，為的是什麼呢？有人說那張「紗紙」可以為我博取更多的薪酬，但也不見得一定如此，一名月入過千的工人也不一定需要中學畢業的呀！

我鄰舍也有不少的人，升進了中學後一兩年，便輟學不讀，他們大多出於自願的，可是為什麼呢？難道他們天生與書本無緣？不是，他們只覺得功課太深，跟不上，於是便放棄讀書。在香港讀書真不容易，一本小小的會考課程手冊，便夠你足足五年的苦幹，而且仍然有機會令你墮入無

底的深淵！

苦讀五年，仍只換得空白一片，所以有這麼多寧願輟學。但在這利字當頭的社會中浮沉也不是輕易的啊！兼且我們文不文，武不武，又有什麼作為？只要放眼一看，舊日和你打波子、踢足球，一起玩、一起大的，有多少個現在不是聯羣結隊，身懷利刀，到處去恐嚇勒

我願做填鴨

五丁 陳哲民



索，學業未成而又終能有成就的例子，究竟又有幾何？

其實我是怕，我是怕跌倒，我是怕這條滿佈陷阱的社會大道會令太幼嫩的我跌得體無完膚，滿身瘀痕；我寧願辛苦，也要攀上一條比較安全的道路！

可是要讀書嗎？課本很深的，功課會很緊

的，你吃得消？那個……那個我「盡力而為」。「盡力而為」不夠，你會被淘汰的，於是我們要「谷」，要「刨」，我們要做「填鴨」。

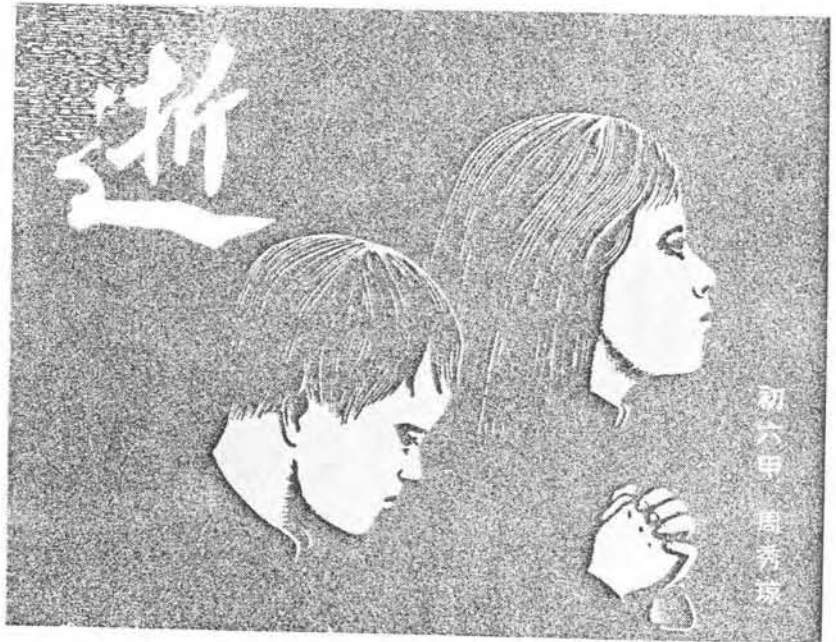
其實要做填鴨實在也不容易，那些硬嚥不下的，硬死了，被棄在一旁，自生自滅；那些硬吞下去的，消化不良，腸胃發脹，雖然拚力支撐，還是跟不上隊伍，結果還給主人鞭斥。我們這羣勉強填得下的，還不應該慶幸？看見同伴在呻吟、在苦撐，我流淚；可是那有什麼辦法？我們都是自願做填鴨的一羣！

我們沒有路走，我們唯有做填鴨，填鴨太辛苦了，我們仍然要做；但那也不表示填鴨的一生便是毫無生氣，死氣沉沉的。我們懂得苦中尋樂，我們會從死氣中發掘新朝氣，我們希望填鴨的結局不只終是一隻填鴨。

考試近了，我們要讀書，我們會找一處僻靜的角落去尋求那寶貴的知識；當腦子倦了，我們會鬆弛一下，我們會發覺天上的雲霞仍然是一樣的變幻無窮，天空的蔚藍仍是藍得那樣的出神，我們會發覺那一片心境的安詳是無比的甜蜜，我們的腦袋不再是那樣的混沌一片。

考試過了，我們會去找尋輕鬆，我們會打波、說笑，一羣摯友聚首一堂是快樂無比的事。於是我們笑了，一羣木口木面的填鴨張咀裂出絲絲的微笑，多趣緻！

初六甲 周秀琴



每天閱報紙，看電視，都會觸及有闕傷亡的消息；只是，從沒想到會降臨在自己的親人身上……

二月一日 年初二

全都是意想不到的！由一大伙開開心的在公園裏溜達，到爸的「心痛」，上的士，入急症室，都沒想到是那回事；我是那麼肯定，爸是會沒事的。上一回的深夜，獨個兒躺在床上默禱，然後，爸爸安然的回來了。但願這次……

眼一直望着走廊的盡頭，媽忽地從病房裏衝了出來，跟着的好亂，只知道爸的病好嚴重，要開刀，要……帶着鐵青面孔的助手跑過來，問病者的親屬，與媽站在一旁，麻木了。衝進急症室，外面的護士冷冷的叫我們等。好一會，戴眼鏡的女看護，拉我在一旁，說了。
出奇的靜，身與心。

「是的，我該好好的處理以後的事！」自己是無聲無息的接受了，但教我怎好向媽說？讓她知道，是太殘忍了點！

「媽，爸……要留醫，你和弟妹先回家吧！」搖頭。

「媽，爸現……現在很好了，你放心吧！」又是搖頭！一直不敢轉臉，我怕，怕見媽的愁容，怕自己的武裝會倒下。

二月二日 年初三

怎辦？哥哥去了廣州未返。整個人癱軟下來，昨晚與媽、弟妹擠在一起，我不敢哭，然而淚却不停的沿着臉頰滴下。天空發白，才知道，最長的一夜，算是溜走了。心依然沉着，呆坐在椅上，想着，想着……

門鈴打破了死寂，第一個意念，是爸的出現，嗯！我真傻。原來是哥哥，左手提着旅行袋，右手握着一瓶藥酒——爸喜愛的，只是太遲了。

「喂，你怎麼了？」開門的手震動着；實在罪過，我至少該讓他歡樂的心情稍延吧！

二月三日 年初四

跌跌撞撞的由九龍入元朗，要找爸以前看過的醫生寫病歷；入院不足廿四小時，沒有足夠的證明便要解剖查驗，保佑阿保佑爸爸不要——

醫務所塞滿了人，由九時直至中午，登記的護士，經不起我無數次的詢問，終於答應給我查查。重重舒了口氣，只望能一切順利。

踏出大門，周圍的人很擠，鬧哄哄的，加上車聲、叫賣聲，足可以把我活埋了。是的，這還是新年假期嘛！

回程的車搖擺着；疲倦、擔憂、加上極度的落寞，我竟沉沉的睡了一覺。

二月五日 年初六

吃飯時無意的叫了聲「爸」，使我內疚，無地自容。因為這幾天來，大家努力裝成的「理智」，一下子給推翻了。

下午，她搖來的電話，告訴我愛秩序灣的大火。「真替他們難受啊！在歡樂的節日，別人與高采烈的時刻，他們却……喂！你怎麼啦？」

二月七日 年初八

送爸的人不算多，稀疏的沿着山路走，我盲目的跟着，腦子一片空白。「樹欲靜而風不息，子欲養而親不在」這字句老在腦中閃現着，擺脫不掉。

我盯着那靈柩，這幾天以來，我一直都盼望奇跡的出現，盼望爸的醒來。只是，四周依然死寂，我知道，爸是永遠的沉睡着。

天倫

——老人與小孩



四甲 梁淑英

那小孩
戴着小紅帽，
後面跟着一個
頭髮花白的老婦。

小女孩
蹦跳着，
牙牙的哼着歌；
紅彤彤的面上
笑出了
兩個酒渦兒。

老婦也張着
掉光了牙齒的嘴，
笑盈盈地堆起了
滿面的皺紋。

忽然
紅帽掉下
小女孩
跌倒在地上，
哭聲
因痛楚而在
空中震盪。

老婦邁開
蹣跚的脚步，
心疼地
訕笑她的孫女兒——
「怎麼竟跟那
嬌貴的小王子
一般柔弱？」
小女孩
止住了哭，
躺在老祖母的臂彎裏，
撒嬌地
扁着小嘴。

紅帽子
戴在老婦的頭上，
逗笑了小女孩。
陽光
射在她倆的身上
就跟那
白髮上的紅帽一樣
調和又刺目。

星空懷想記

一丁 梁翠儀

是平安夜的晚上，看書看得倦了，便走到窗前，看着天上的繁星；這時深藍色的天空中沒有月亮，只有一顆很亮很大的星，在天際閃耀着。

我想起在家鄉的快樂時光——七、八月的時候，家鄉中的天氣很炎熱，每到晚上，附近的鄉民都在我家屋前的大樹下乘涼，每人手中拿着一把大葵扇，談天說地，就好像一家人似的，我因為不大熟悉附近的鄉民，所以常獨個兒看着天上的繁星出神，有些時候，我會回復小時的我，用手數數天上有多少顆星，還會想着月中的嫦娥姐姐呢！要是真有月中宮殿，我倒也樂意到那裏和嫦娥姐姐一起生活……想着想着，我竟不自覺的沉沉睡着了！

，真不怕人家笑的。你看看隔鄰張媽的女兒，她是那麼文靜，那會像你整天跳跳蹦蹦的啊！你應跟她多學習才對！」媽最鼓勵我學裁剪、織毛衣、烹飪等等，但我對這些興趣不大；如果我是男孩子，就不必學習這些了，那多好！

媽不准我時常單獨外出，每當我外出時，她總是說：「現在香港治安不好，妳還是少些外出，免我為你掛心。」但哥哥、弟弟時常去露營、遠足、旅行，她又毫不反對。如果我是男孩子，就不用時常悶在家中了。我雖生長在二十世紀，但我覺得自己像是生長在封建時代的女孩子們一樣，「三步不出閨門」，多痛苦啊！

不過做男孩子有一不好，就是不可隨便地哭。我認為有煩惱苦悶時，獨個兒靜靜地痛哭一場，是最舒服的；但做男孩子，是不能流淚的。

無論如何，我還是希望來生做男孩子。

四甲 何嘉麗

桂林山水畫

高六甲
張兆倫

「幾程滴水曲，萬點桂山青」，桂林之山水冠甲天下，為中國廣西省之名勝古蹟，千百年來多少騷人墨客也曾為她謳歌，多少畫師也曾為她塗上淡淡的脂彩，用富有深厚基礎的中國文墨書畫，襯托起秀意境新的桂林山水，令人嚮往歎絕。無怪自秦、漢以來，桂林已成爲中外人士心中之神仙境界了。

偶然在雜誌上，看到了一幅描寫桂林之山水畫；清新的境意，靈巧的筆法，一道秀氣在畫裏透現出來，把我深深的吸引着。在那靜寂的漓江上，矗立着數個峯巒，在山峯的四周，除了一、二株樹木外，再看不到有半點綠色的氣味兒，整座山巒只像一條石柱直聳上雲霄，在江邊生長了一排排的桂樹，茂綠的樹叢和那些高聳的山峯，都給倒映在漓江的靜水中，真是好一幅絕妙的山水圖畫。

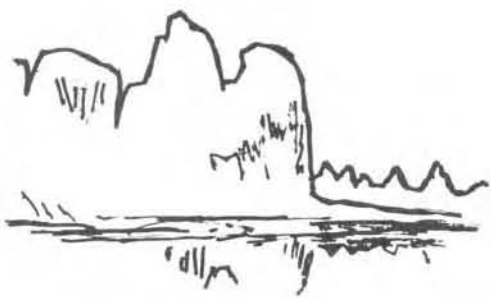
桂林的山實在不高，但那峯林怪石，使這些蒼崖雖不及萬丈而却有雄偉之勢。在畫中的岩峯，給畫師的神活技巧描繪得更有氣勢，更其規模。作者的寥寥數筆，已把這些奇特的山峯鈎畫出來，雖謂「天生蘆笛堪稱巧，欲寫奇岩下筆難」，但在畫中表現出來的峯巒却別有氣勢，充滿了山靈奇詭的氣象。在山石的罅隙中，突然湧出了一道清泉，像水銀般瀉下，正是「洞府霏霏映水開，幽光怪石白雲堆，從中一脈清流出，不知源頭何處來？」

在山麓和江畔生長的桂樹，在畫中也表現得甚有秀氣，蒼勁的樹木並排在一起，格外顯得其清雅優淡，翠綠的一帶，成爲那些岩峯的一些點綴，偶夾有三數風飄垂柳，迎風招搖，益更美化畫面，增強了畫面的表達能力。

「江作青羅帶，山如玉碧簪」，以上爲韓退之讚美桂林山水的一段詩歌，「江作青羅帶」的漓江靜水，確像一條羅帶在風吹到時才起一點波紋，畫中的水更顯得漓江水的平靜，在畫中倒看不出江水有半點微波，只見那山光樹影都投在江水上，偶視之，真分不出那些是山，

那些是水呢！在一切幽雅、沉寂的環境裏，只見三數小舟泛游江中，倒真幽閒、雅淡。妙！真是一幅絕妙的山水名畫。

在畫師的精心雕飾之下，好一幅桂林山水使桂林的山光水色活現在我們的眼前，奇峯秀水，確是天下一絕，真個人間仙境，但願作桂林人，不願作神仙了。



不願



提起我的願望，可多得很；我願我能每天睡到十時才起牀，我願我能每天吃數杯朱古力雪糕，我願我能在鄉間居住……，但我最希望的，還是做一個男孩子。

如果我是一個男孩子，就不必受哥哥的指揮了。當哥哥要求我替他做事時，我可以不答允；必要時，大可以和他作一決鬥，不必像丫頭般的受他差使。

如果我是一個男孩子，就可以做我所喜歡做的事，不必顧慮到別人的批評。現在，每當我和哥哥、弟弟們玩得興高采烈時，媽總是說：「妳這般大還是那麼俏皮

大概是下午五時十五分，在歸家的路程上，我騎着單車，在山坡的高處，乘風而下，谷風帶來一陣陣涼快而清新的感覺。身體向稍稍作傾斜，已經過最後的一個彎角，心中感到不妙，隨着，眼前的距離越來越短；車身一震——

是天意，是報應，還是技術不精？急陡的斜坡，飛一般的速度，跑在馬路中心的腳踏車，都是天意；早上的誤時，使別人不便，現在是報應；不聚精會神，不小心駕駛，是技術不精的化身；三種不同的因素，祇帶來一種後果——幸虧只是一種——撞車。可是，這已經太多了。因撞車而受傷，因受傷而疼痛，因疼痛而呻吟，因呻吟而教人不安；別人因不安而感覺得需要照

顧我，又使人花了不少時間，全都是因為我的不是。

做錯了事，還死要面子，是男子氣概還是匹夫之勇？到現在，還是分不清楚；拋開這個問題，歸家的路途尚有一半，惟有硬起了心腸，忍着那皮毛之痛，重踏上那逃過大難的腳踏車，繼續那未完成的路程，左脚的疼痛，使右腳更加疲勞，心一酸，手一軟，單車又是左搖右擺，惶恐的心情依然存在，可是我不能不前進。

不知道過了多久，持續不定的脚步，還勉強可以保持單車不倒下，心中正在慶幸着；突然，後面傳來汽車的聲音，我感到有些害怕，可幸我又聽到了熟悉親切的嗓子：「小心，靠左行，不對，不對，應把車頭擺定，好了，好了，繼續保持直線，不用驚怕，汽車比單車靈活得多，它會避你。」聽到這番話，使我有一份安全感，也感到朋友並不是平日要來談談笑笑，而是在這關頭給予關懷和幫助。

一路上，聽到了不少關於駕駛技術的指導，可惜無法集中精神，學也學不到；聽得愈多，愈是感到同學關懷的

深切。感謝的說話不知從何說起，笨拙的舌表達不了心中對他們的感激。

終於，又支持不住，抽筋了，心中正盤算着要用多少時間推車回去，但是，另一位同學的仁心，又把我不幸中挽回來，他用雙倍的體力，把我從老遠的地方帶至火車站的附近，直至他也吃不消為止。我想很久，也想不出該如何答謝他。回到車站，在空氣中暴露了很久的傷口逐漸失去感覺，在此時，還有人為我包紮傷口，在火車上，不少同學都來問我的傷勢，這都是同學對我關懷的表示。直至今為止，我還沒有忘記。

意外



三甲 勵冠雄

徙置區的生活

一幢幢酷似火柴盒子般的建築物，拱出一條狹窄的街道來；樓頂上縱橫交錯的天線，參差的列成密密一團，宛如蝸牛的觸角似的橫伸出來；泥濘的街道上，一堆復一堆的髒物棄置滿處，觸目皆是。四周盡是成羣的孩子們在走着、跳着。

這就是香港名聞遐邇的徙置區的寫照。多少年來，多少歲月，上千的居民就以這兒為棲身之所，一家大小，長年累月的就窘迫在這些「白鴿籠」，這些連睡着也轉不了身體的火柴盒子裏。

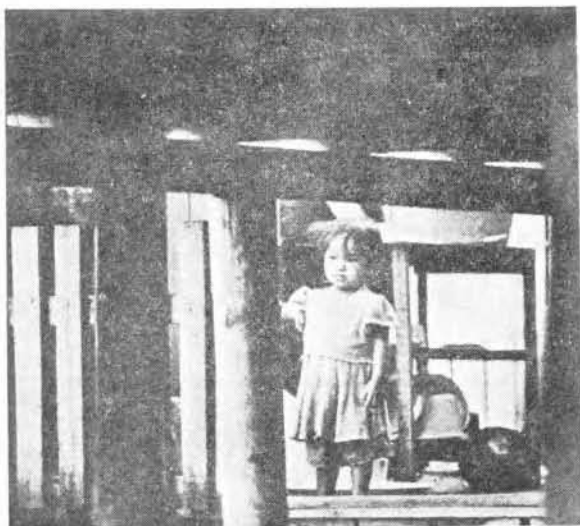
年前有一回，我曾探訪姑母，她舉家都是住在徙置區的。當車子徐徐地駛在狹窄的路上時，我心中真個憋悶極了——高張的火傘，已教人納悶不堪；路旁排山倒海的垃圾，臭氣薰天，一陣陣異樣的氣味襲上鼻竇來，中人欲嘔。好不容易才到了姑母的樓下，再揆上那數百級的樓梯，我已是筋疲力盡了。

鬧哄哄的走廊上，夾雜着鼎沸的人聲，這時在我疲憊的眼眶裏掠過模糊的一幕——孩子們蹲在走廊盡頭的一角，燃着只剩半截的蠟燭，埋頭的幹活；主婦們東趕西跑，忙這忙那的。我緩緩地逐戶的走過，祇覺痛苦的呻吟聲和埋怨聲混雜在沉寂的空氣中，難以忍受，我只有匆匆的趕着步，企圖擺脫這擾人的叫聲，但是聲音就像個惡毒的咒語，越發加大，我猛地搖了搖頭，我狂呼……。

黃昏的暮色，一寸寸地將這一徑長途染灰、染黑。我拖着沉重的步伐，茫然的向前走着，腦中不住的盤旋着方才的景況：

成羣的孩子們在泥路上走着、跳着，污水自腳跟後濺起了水花，又重落在泥濘的路上——那可憐的踏碎了夢。

—乙 曾淑蓮



快樂國

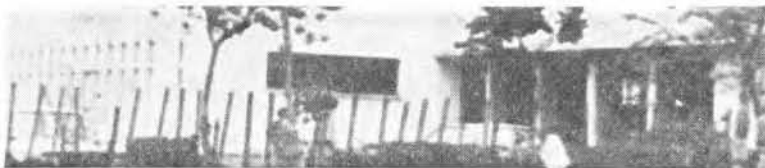
想這是最小的王國吧！只有一座三層高的堡壘和一塊黃多於綠的草地，但是，它却包括了一切、一切，聽說，它就在不遠的地方，位於一個斜坡上，「快樂國」是它的名字。

顧名思義快樂國該是一個無憂無慮的地方。它有着各式各樣的玩意，每個國民都恨不得去嘗遍一切。怎麼十萬八千里外的日蝕、月蝕，竟被帶到這圓筒上來，國內竟然有醉了的水手、王昭君、漢王，大概他們都要分享一份歡樂吧！玩膩了，又可搬到快樂國外的一塊屬地，雖然只是一間小屋，但已足夠一羣人共渡幾個晝夜，達到臣民共歡的地步了。

漸漸地，這羣孩子長大了，男的總喜歡拖着兩條圓潤的褲腳，女的大多已剪下兩條長長的辮子，但是，他們對一條國規感到恐懼，因為他們已住了五年，一定要參加一個問答比賽，比賽結果，總要有多於一半的人沒得到居留。

爲了準備比賽，草地由黃轉到綠，醉了的水手、王昭君、漢王，都躲起來。但是結果，還不是有很多人失望？！不錯，五年，就是一株小樹，經過培植，也已根深蒂固了，忽然要連根拔起，難免引起一番離愁別緒。不過，總希望被拔起的，能放開懷抱，把樹苗安穩的移植他方。

四丙 高燕羣

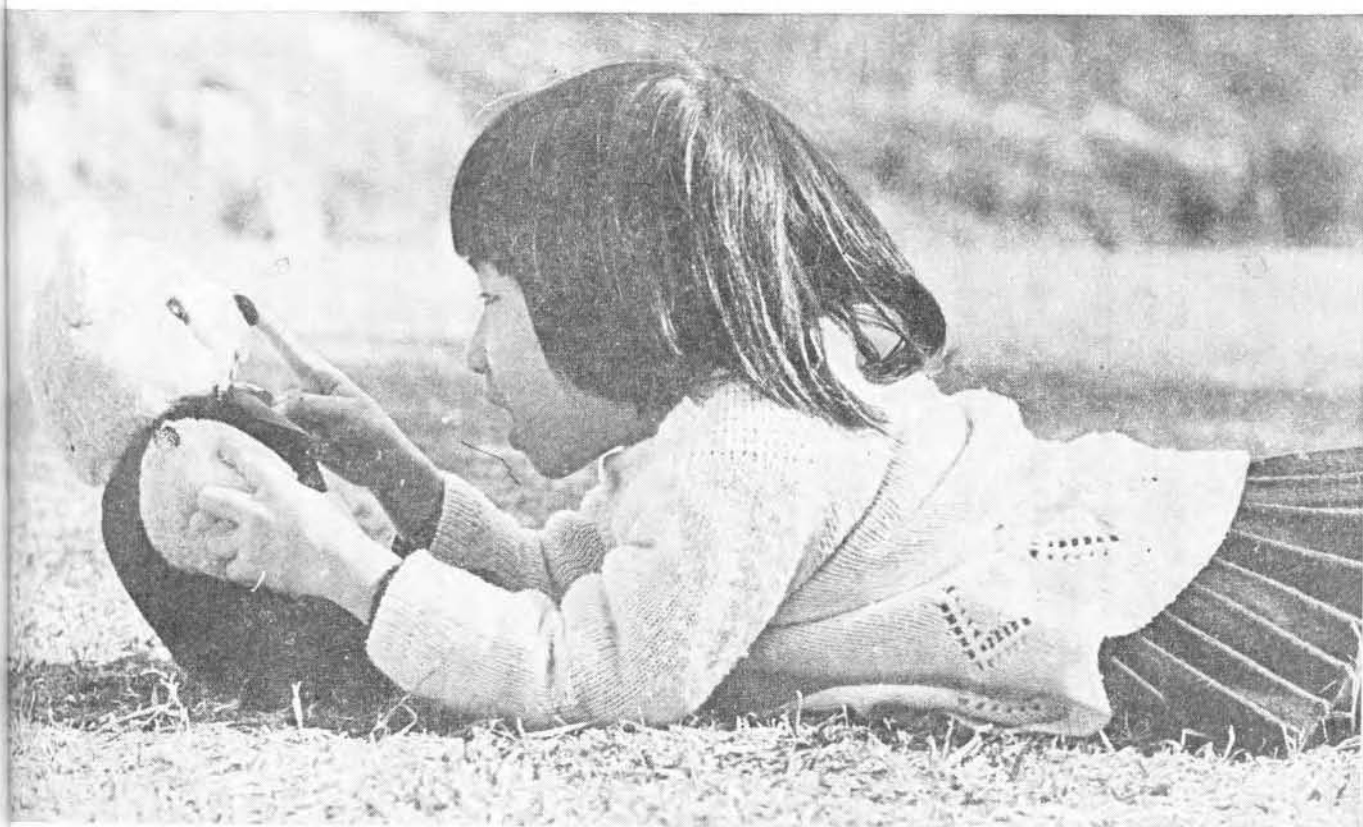


李商隱

心

有

靈犀一點通



添不少引人入勝的情節。

然而，宋代傳奇畢竟只是唐人的餘緒，缺乏創作性。幸而由於當代社會經濟欣欣向榮，都市生活繁華熱鬧，因此有平話的產生，推使小說向前跨進一大步。據周密武林舊事所述，平話是說書人的底稿，故又稱話本。說書人技巧高明，娓娓動聽，而平話內容多采多姿，幻想力豐富，構思新奇可觀，特別是所謂說朴刀、桿棒，就更是活潑生動，饒有趣味的。而這些話本，也正是武俠小說。此類小說中，以水滸傳最為膾炙人口，影響近世武俠小說也非常鉅大（射鵰英雄傳裏的郭靖即為梁山泊英雄的後裔）。更加以作者處理人物的手法極為成功，簡直栩栩如生，聲行言動，有若親聞目睹，令人嘆為觀止；而且節奏明快，如長江巨川，一瀉千里，讀者稱快，允屬武俠小說登峯造極之作。另一方面，書中所述有關武松的絕招如「玉環步」、「鴛鴦腿」等，似乎也正是我們時下的武俠小說裏慣常看見的招數名稱的來源。

清代的武俠小說有一大特色：自宋代以來，理學家所提倡的仁義道德，社會、人生哲學已開始根植人心。我們看一看兒女英雄傳和七俠五義便可以清楚了。兒女英雄傳寫十三妹（何玉鳳）如何由一個酒脫的女英雄變成一位迂腐的書生的兩個妻子之一，除了思想陳舊之外，此書實在寫得不錯。至於七俠五義則是敘一大批英雄、俠盜之警惡鋤奸的事蹟，這批人雖然最初均為法外之人，但稍後均跟隨一清正廉明的好官，去擒捕盜賊，捉拿叛逆。書中各英雄均虎虎有威，白玉堂盜盟單一節，氣勢迫人。稍後的施公案、彭公案，也無非跟隨那個公式發展而已。這些小說，都出於光緒初年，

當時打了幾場內戰，都是政府軍得勝，不少市井之徒，因跟隨清兵作戰而得封賞。小市民對此甚為嚮往，上面所說那個公式的出現，大約是因為這個原因。

民國初年，中國的政治局勢動盪不安。軍閥的割據、盜匪的猖獗、列強的侵畧和壓迫，着着使中國的社會和經濟受極大的壓力和打擊，由是人心疲憊，亟思解脫。加以舊的道德傳統如愚忠愚孝之推翻，亦形成了對武俠文學的一種新推動力。於是基於逃避現實和不滿現狀的精神，遂使讀者對武俠小說的興趣大增。當時作品的內容風格約可分兩端：其一是私人恩怨之為故事骨幹，如白羽之「十二金錢鏢」即是。而在武功招式方面亦較為可信。其二是神怪情節，例如還珠樓主之「蜀山劍俠傳」，飛劍、怪獸等，種種神怪情節，層出不窮，續了數十集。以上二種特色，俱可說是受了清末義和團運動的影響，是文學上的「義和團精神」。而筆法方面，主要仍受傳統文筆之影響。

五四運動以後，中國無論在文化、政治或社會上，都起了極大的變化。在文學方面，五四運動所留下的影響尤其深遠。這對於武俠小說的發展，自然亦有其關係。惟是五四之後不久，中國政治上內憂外患，形勢起了很大的變動。有關此一時期中國武俠小說的進展和演變，資料及文獻均頗難搜集，由是亦不容易作出一個全面性的論述，故此不得不從畧，而轉觀現今香港武俠小說之傳佈情況。

開創香港武俠小說的局面，可以說是梁羽生先生，其代表作蓋為龍虎閣京華。他已經脫離了舊派的「放飛劍」而較近於現在流行的武俠小說，其作風畧帶中國之名士氣，此為其特

色。然而真正發揚光大武俠小說在香港的領域的，則首推較後期的金庸先生。金庸是現今香港最成功的武俠小說作者，其代表作如成名之作「書劍恩仇錄」及較後之「射鵰英雄傳」、「神鵰俠侶」、「倚天屠龍記」等，類皆節奏緊密，佈局嚴謹，所以極受歡迎。金庸曾為導演，所以作品中時有電影手法，電影及動作感甚濃。金庸可能因舊學根底較弱（他曾因小說的回目平仄不叶而被譏笑），所以應用西式及新派手法較多。而梁羽生和金庸二人均有受西方文學之影響。例如梁氏之「七劍下天山」摹倣伏尼契的「牛虻」，而金庸之「雪山飛狐」結局則類似西方傳奇中之「宮女與獅子」，懸疑氣味甚濃。金庸以歷史背景為故事之骨幹，而將書中人物穿插於各史實之中，由是更增其真實感。作者能加以適當之安排及處理，此乃其成功之處。其他時下作者，競爭甚劇，互競新奇。但情節方面難再有創新，僅在筆法上嘗試轉變，如古龍之作品即是。

小說在中國文學史上的地位，往昔甚受輕視，尤其跡近神怪的武俠小說，更是難登大雅之堂。然而其流傳之廣，却可說是各類小說中之最。因為武俠小說通常較易引起一般讀者之共鳴，而且類多行文淺白，容易深入社會的較下階層。故影響甚為深遠。尤其各傳奇人物，如七俠五義中之「鼠」，三國演義中之劉、關、張，皆是家喻戶曉，衆所週知。

上文所述，祇是有關武俠小說的一篇簡畧的敘述。我們嘗試盡量在縱面上多提及一些，而在橫面上則因為篇幅之關係，不能不稍加刪削。另一方面，述及近代武俠小說的亦不太詳盡，蓋一般讀者對現今武俠文學之發展，類皆認識較多，我們亦不打算作累贅的覆述。

「絕招，好武功」

武俠小說史略

高六甲

周楚添 吳潔冰
何善錫 余傑添

「看招！」「我嘍——」說時遲，那時快，但見身隨劍起，如箭離弦，一片刀光劍影，繼而狂風掃落葉，大家混作一團，殺得難分難解，天昏地暗。

君不見近日有不少「武林高手」出沒香港，尤其稚子小輩，時而拳飛脚起，招數層出不窮。這實由於各電視台競拍金庸之武俠小說，而掀起的一陣熱潮。

其實，本港中文報章內副刊所載之武俠小說，一直都是備受歡迎，擁有大量讀者的。若究武俠小說之成因，則遠推上古，近察時人，無不具有影響。而其漸進之演變，亦值得愛好武俠小說之香港人參照。

嚴格說來，在唐代以前，中國文學史上是沒有武俠小說這個名稱的；也可以說，古代文學裏，實僅有武俠小說的雛型罷了。

遠溯漢代，我們可從司馬遷的史記中窺探所謂俠客的風範。游俠列傳裏的朱家、劇孟、郭解諸人被太史公譽為「其言必信，其行必果，已諾必成」的好漢，不啻為後世武俠小說所描寫之俠士行徑人格的主臬。然而，比游俠列傳影響武俠小說更深更廣的，當推同書中的刺客列傳。曹沫、專諸、聶政、豫讓、荊軻這五名刺客。都是「士為知己者死」的義人。他們

經太史公苦心刻意的描畫，淋漓盡致的敘述下，其人其事，歷歷在目，至今展讀，仍被他們之可歌可泣，悲壯慷慨的事跡深深感動。無怪乎陶潛歎謂「其人雖已沒，千載有餘情」了。誠然，就以聶政刺俠累一篇而言，的確是驚心動魄、精彩絕倫之作，於後世武俠小說有明顯的影響。如果以史記這兩篇列傳是武俠小說的濫觴，那也是信而有徵的。不過，作為一位欲發揚春秋大義的史家之司馬遷，亦只是謹守撰史法則，依據事實敘述，並無意思去創作武俠小說的。

魏晉南北朝，五胡十六國，是歷史上有名的亂世。在黑暗的時代裏，武俠思想本較容易滋長、盛行，但現存的魏晉小說，多是詭怪的作品，如搜神記等。其他有像世說新語一類志人的書，至於武俠小說則厥如。追源究始，最主要的原因恐怕是當代的政治、社會、學術各方面無一不給高門世族所壟斷，而這些當道門閥又志尚清談，在他們心目中，武俠小說未免流於陋俗，「名士」們自然不屑一顧了。

唐代傳奇的興起是中國小說發展史上的一個轉捩點，它和前代小說迥異的地方不少，而其中最觸目者，是傳奇的創作。由於此等作品是有意識的經營，整篇出於作者的虛構，所以

敘史的色彩大為減褪。再就文采而言，往昔樸素無華，今則俳麗奇艷；而題材方面，亦衝破六朝以神仙方士煉丹得道為內容的狹隘範圍，泛述天地人神，集而成章；故能雅俗共賞，漸為民間文學的一種。適值安史之亂後，兵連禍結，人民處於水深火熱之中，輾轉呻吟。因此，打抱不平、解人倒懸之苦的英雄俠士之思想，便自然地應運而生。如無雙傳、柳氏傳等寫豪士為人們排除生活上的痛苦。又有聶隱娘、紅線傳述劍俠行刺在朝重臣，如宰相武元衡、李石都諸人，充份表現出當時政治暗殺風氣的猖獗。此外，杜光庭的虬髯客傳在俠義小說界的成就，是絕不可輕輕抹過的，至今風塵三俠的形象，還活現於人們腦中呢！

到了宋代，雖崇儒學，並容釋道，但信仰本根，仍夙在巫鬼，故詭怪的作品依然歷久不衰。吳淑的江淮異人錄三卷，凡載二十五人，皆傳當時俠客術士及道流，行事大率詭奇。唐代段成式的酉陽雜俎，已有盜俠一篇，敘怪民奇異的事情，可是只限九人而已；至於薈萃各種詭幻人物，著為專書的，則應始於吳淑。而明人鈔太平廣記偽作劍俠傳又加以推波助瀾，致令「乘空飛劍」、「騰雲駕霧」、「隱身遁形」等奇說日益流行，為後世的武俠小說，平

其次的是所謂霹靂說。這個理論很受重視，有多方的證據來支持它。它的內容如下：

基於相對論，我們可引出一個起於半徑為零——叫做奇點——其後不斷膨脹的宇宙。這個時空奇點，連相對論也說不出一個所以然。這膨脹可能是永久的也可能是暫時的——膨脹到某一程度宇宙便開始收縮，直到半徑又歸於零。當然真實的世界上不可能有某一物件的半徑是等於零的；半徑等於零的話，密度勢必要增至無窮大——這是物理學家無法接受的。話要說回來，廣義相對論是一個古典力學範圍的理論，它不能適用於原子或小於原子的各種現象。目前，還沒有人能夠提出在量子力學範圍內的重力理論。至於假如宇宙會收縮的話，它到達奇點後怎樣？可能基於人類怕死的潛意識，所謂循環論就應時而生，即是宇宙收縮後又膨脹，天文學家戲稱此為「轟隆、轟隆」理論。霹靂論受到重視後，物理學家曾對它作出嚴格推論，例如蓋謨、阿爾夫就推論過宇宙從奇點演化到現在的變化及溫度。越是受到嚴格注視，它受到的考驗亦越多，亦因如此，它越被認為是相當正確的。試探它的真假有兩種方法。其一是試探它的時空的幾何構造；也就是說，去設法觀察宇宙的曲率。其二是觀察宇宙間的物理現象。

如果宇宙的膨脹是永遠的，那末我們就說，宇宙有一個負數的曲率，或者說宇宙是開放的。如果膨脹是暫時的，這一型的宇宙叫做關閉的，有一個正數的曲率。前面說過：根據觀測，鳥宇宙遠離速度跟距離成正比，這就是赫伯定律，但是根據相對論，能量的傳播速是有止限的——光速；因此鳥宇宙們遠離我們的速度不能超過光速（質量與能量是一物的二面！），它們的加速度是跟距離作相對的減慢。這意味赫伯定律於短距離（即是速度）時才正確，並且那個「減慢」可用一參數 g_0 作代表；如果 g_0 大於 0.5 ，則宇宙曲率是正的，小於 0.5 是負的。根據艱苦的觀測和計算， g_0 被認為是 1 左右，因此宇宙是關閉的，可以否定「恆穩」論。可惜得很，基於前面說過的測不準， g_0 的值的誤差大至 0.5 ，因此我們還是保守點較好。

另一重要試探：宇宙間的物理現象，這種試探可以有幾種方法。

根據蓋謨、阿爾夫的計算，假如霹靂說正確的話，百億年前宇宙近乎奇點的溫度應該在 10^{10} K 以上。在物理學上有所謂波茲曼分佈及黑體輻射。波茲曼分佈就是物質在平衡狀態（即

是它的動能與平均能量很接近）時的能量分佈。黑體輻射是把上述的物質換為光子時的能量分佈，與此有關的是在某一波長 $[\lambda]$ 時的輻射強度 $I(\lambda)$ 及溫度 $T(\lambda)$ ，可用一公式（導自蒲朗克公式）聯繫：

$$T(\lambda) = \left\{ \log_e \left(\frac{2hc}{I(\lambda)\lambda^3} + 1 \right) \right\} \cdot \frac{k\lambda}{hc} - 1$$

假如輻射是黑體輻射，則 $[\lambda]$ 是甚麼時 $T(\lambda)$ 都是一常值。言歸正傳，在溫度超過 10^{10} K 的「原始火球」裏，所有粒子都互相撞擊達到平衡狀態，光子就以以上的方式輻射，並且 $T(\lambda)$ 極高，但時至今日， $T(\lambda)$ （假如存在的話）應該是很冷的了。在一九六〇年時果然測得從天外來的黑體輻射，溫度只有 2.7 K 左右，這可以是霹靂說的一大佐證。

另一項可能的試探：根據計算，假如宇宙曾一度溫度高達 10^{10} K 左右的話，我們可以推知原始星體氫的含量，因此我們只要向那些老星測量氫的含量就行了。可惜老星通常是不很熱的，但氫要在較高溫度才能產生可測的光譜，所以至今測量仍有困難。

其他還有一些實驗可做。第一，假如物質曾一度密集的話，物質必會和反物質互相併滅，因此不能有純反物質（除了反微中子）的銀河系外星系存在。（因而必須假設物質比反物質多，因為我們本身就是物質！）目前在宇宙線中還未能找到反粒子（反物質可在核反應中「製造」出來），但是探測的精確度未合滿意。第二，從理論可以算出星系間離子氣（電漿）的量，不過觀測的結果又不足以決定這量是否合乎理論。第三，微中子和反微中子應有另一而較低溫（ 2.2 K）的黑體輻射，不過探測這幽靈般的東西連談話也未有辦法。

這個令人興奮的題目：宇宙論，至今仍未有肯定、完滿的答案，而困難仍多。但這與物理學的情況相似：我們已比前人懂得多得多——有了相對論：懂得宇宙的膨脹及它的一些幾何性質；有了量子論：掌握了很多物質能量的知識——但是又面對很多困難：宇宙論的正確性；統一場論能否實現？不定性原理（海森堡的）真是牢不可破的？我們不知是否能找到「最後的真理」，但是我們還喜歡努力去找，是我們的天賦嗎？天？——又可能引出唯心抑唯物（唯物辯證法的基本）、轉世輪迴抑或到天堂的問題，這又是哲學的範疇了！

上下四方，古往今來

五丁 陳立民



科學的發展，從人類這種物有思想開始，一直到今日，它的成就真是使人咋舌。科學本又可分為理論的及應用的兩部分，可是正如純數與應用數學的關係一樣，它們是相輔相成的。看來事物的趨勢是統一的，科學範圍內的項目，都有互相統一之勢。說到發展的速度，最快及最好的要算物理學，尤其是理論的。它得到數學的幫助，及很多天才所作的貢獻，到十九世紀末已發展到近乎完美的階段。可是且慢，曲折的事還多着呢！二十世紀初發展出來的量子理論及相對論，及由此而來的量子力學及原子結構理論，是多麼美麗的結果！另外一門科學，既古老又耐人尋味的天文學，雖然沒有甚麼曲折的歷史，但是其中人類所得出的結果，亦是燦爛輝煌的。

天文學就是研究宇宙的一門學問。然而研究宇宙又有甚麼用呢？每一個人，不論是科學家、哲學家、神學家或普通人，都會認為明瞭宇宙的來歷是最令人激動的事。天文學中研究宇宙起源及滅亡的一門學問叫做宇宙學。這門學問吸收了過往天文學的所有經驗，及得到近代物理學和趨於理論化的天文物理學的幫助，終於發展出一個較好的，但還是不太完滿的宇宙論。（宇宙論畢竟是理論，因為它是不能用實驗證明的！）以下就是其中一二：

首先一定要提的是近代物理學的支柱之一——相對論。這個理論分為兩部份：一是狹義的，是古典物理學裏電磁學的新理論；二是廣義相

對論，是有關重力的理論。這個理論和其他物理理論有個共通點，就是應用了複雜及少見的數學工具。它包含了十多個偏微分方程式及應用了張量（正如海森堡的量子力學應用了當時少為人用的矩陣）。以這個複雜的理論，我們獲得了對於時間和空間的新概念，但當問及我們的宇宙的狀態時，據它而來的新答案是簡單的：如果我們假定物質在宇宙間的分佈是均勻的話，那麼宇宙必須是膨脹的。愛因斯坦發表相對論後幾年，天文學家真的發現宇宙中所有其他烏宇宙均和銀河系作相對的後退運動，並且後退速率與其距離成正比。

膨脹的宇宙究竟暗示甚麼？聰明的天文學家立刻就想到宇宙過去的問題。假如時間倒流的話，我們是否可以見到：烏宇宙們都向我們靠攏，甚或聚為一點？即是宇宙是否是由很小的而膨脹成如今如此巨大？關於這個問題有兩種理論：

一是所謂恆穩宇宙論。此理論並沒有甚麼觀測根據。論者認為：雖然個別的烏宇宙互相飛離，可是宇宙的物质密度是不變的，因為新物質會不斷由能量產生的。他們大概不能接受所有物質聚在一小點的說法，但是他們的理論——物質密度不變，是很難測出的，一來因為人類生存歷史有限，二來因為宇宙中的量度是很不準確的，尤其有關物質密度，我們不能用天平及直尺，基於兩方面都不準確，因此我們不能證明及反證恆穩論。

金陵十二釵舉隅

薛寶釵

薛寶釵是寶玉的姨表姐，因入京候選而居大觀園，表面上她恬淡和平，隨分安時，心思細密，行事豁達大度，更爲黛玉所不及。但細觀之下，她的真實面貌便隱約浮現，最顯明的一次便是「滴翠亭楊妃戲彩蝶」一回，她竊聽小紅和墜兒的說話，却把罪名輕輕嫁禍到黛玉身上，表面上她對「金玉姻緣」之說一字不提，莊重自持，但實際上她處心積慮要成爲寶玉之妻——賈府的女主人，她逢迎賈母、王夫人、姊妹們，甚至丫頭婆子亦注意到，從不開罪，由上至下收買人心，面面俱圓處遠勝鳳姐，世故地方更不是任情率性的黛玉所能想像。她總是遠避着寶玉以示莊重，對其他人則攏絡討好以求站穩地步。她精細、虛偽，更是一個沒有感情，極度自私的人。丫頭金釧及尤三姐之死，「寶釵也不以爲意」，還說兄長薛蟠出外行商，現在賺錢而回，應設宴請夥伴們「才是正經事」。這一段話實在令人心傷，一個十多歲的女孩子竟然可以這樣涼薄！她是個毫無立場的人，趨炎附勢，有若風前之柳；以她的居處蘅蕪院和黛玉居處瀟湘館相比，蘅蕪院中絕無花木，那些牽藤引蔓的草，又豈能和高風亮節的瀟竹相提並論！

林黛玉

林黛玉爲賈母外孫女，寶玉的姑表妹，父母雙亡後往依賈母。黛玉的前生是絳珠仙草，爲酬神瑛使者（寶玉）灌溉之恩，下凡以一生眼淚

還之；既有還淚之說，這一段「木石前盟」也就註定是悲劇的了。黛玉既非凡人，自不帶一點俗骨，她孤高自許，自無下塵，才情之高，爲十二釵之冠，只有她堪爲寶玉知己。自然，她亦有缺點，她多疑、心胸狹窄、口角鋒芒，但這些均是可原諒的，試想榮府的人事何等複雜，黛玉隻身投靠，寄人籬下，又豈敢不步步留心？豈會不多疑呢？寶玉對黛玉的愛，我們是可以理解的，寶玉自幼失歡於父親，賈母王夫人雖疼他，却不了解他；一切人順着他，但無人同情他；所有人都認爲他獸、沒氣性、不求上進，他一直是孤立的；但突然來了一個黛玉，只有她這株仙草方了解、方相稱於這個不屬塵世的寶玉。庸俗的寶釵是熱毒攻心的，只會勸他讀八股文章，學人情練達，求功名，滿腦子仕途經濟，何堪作寶玉知己？但黛玉雖爲寶玉知己，却有「金玉姻緣」之說；寶玉雖爲黛玉知己，奈何黛玉命薄。最後寶玉還是在鳳姐的「偷探換柱」之計下和寶釵成婚，寶釵達到了目的，但寶玉後來出家，她只有徒然步李紈後塵，而黛玉亦抱恨而終。

紅樓夢一書主要是寫金陵十二釵及賈寶玉的遭遇、榮寧兩府由盛而衰的過程為內容。書中主角賈寶玉正是曹霑（號雪芹）本人的寫照。雪芹是清朝人，曹家為百年望族，後遭抄家而至家道中落，雪芹雖生逢末世，依然傲骨不改，他能詩能畫，但留至今的詩只有『白傅詩靈應喜甚，定教蠻素鬼排場』兩句而已；他的晚景十分潦倒，紅樓夢正是他的自傳，但只寫了八十回，便『書未成，芹為淚盡而逝』。現版本的後四十回為高鶚所續。

金陵十二釵為林黛玉、薛寶釵、賈元春、賈迎春、賈探春、賈惜春、李紈、秦可卿、王熙鳳、妙玉、巧姐、史湘雲，他們各有性格。作者透過他藝術的筆法，從極度寫實中見其極度的不平凡：

李紈

李紈是賈寶玉的寡嫂，一個典型舊家庭所薰陶出來的女性，她的父親認為女子的信條是『女子無才便是德』及『三從四德』，她亦全盤接受，深信不疑。嫁與賈珠（寶玉之兄），不幸賈珠早夭，遺下一子賈蘭，她也就順從命運的安排，默默無言地帶著兒子過活。她忠厚待人，不懂取巧，二十多歲便似槁木死灰；書中描寫她的居處稻香村——四周富麗錦繡亭臺樓閣中岫然獨立的一個小村落，一帶土牆，內有數百枝杏花開得

如火如荼，但外邊却用茅草、稻草掩護，寶玉曾評之為有失天然。以此對照李紈之青春守寡，不難想像作者對舊禮教有着一份怎樣的觀感。

王熙鳳

王熙鳳是王夫人的內姪女，賈璉之妻，亦即賈母的孫媳婦，寶玉之嫂。她生得『一雙丹鳳三角眼，兩彎柳葉掉梢眉，身材苗條，體態風騷，粉面含春威不露，丹唇未啓笑先開』。從這一段描寫已不難猜到她的個性；她精明、幹練、潑辣、好勝而工於心計，能把榮府這樣一個人事複雜的大家庭治理得當，可見其精明幹練之處。她對賈母曲意奉承，平日粉飾太平，在賈母發怒時，多次均是憑她三言兩語所平息，對外亦極有手腕，可惜自持太過，凡事不留退步。她利用榮府的權勢，以管賬的身份放貸，剋扣下人的錢財。但榮府入不敷出時她又大筆地將私己錢貼出；邀功、諉過，都是她的缺點，但她却正是像榮府這樣舊式封建大家庭所需要的人物。總括來說，她令人感到又恨又愛，有人說鳳姐好比曹操，看三國演義的人，恨曹操，罵曹操，曹操死了想曹操；同樣地看紅樓夢的人，恨鳳姐，罵鳳姐，不見鳳姐想鳳姐，想來亦有道理，不見鳳姐的髮合，就好像少了許多人似的。無疑她是很聰明的，可惜『機關算盡太聰明，反算了卿卿性命！』

紅樓夢



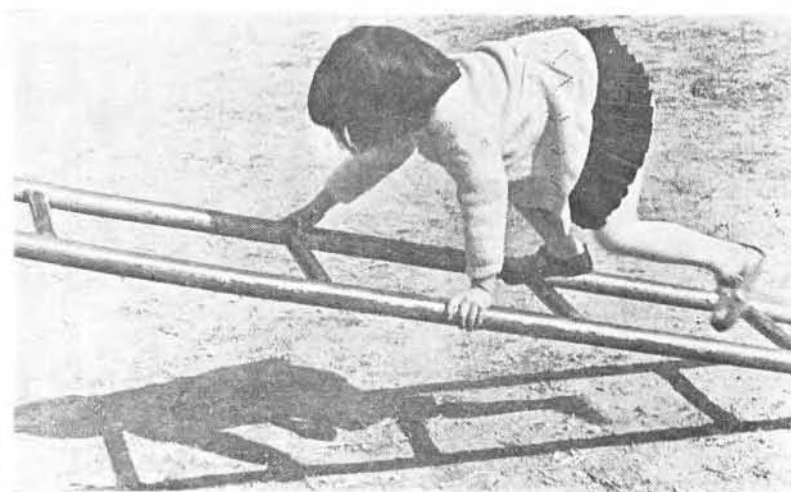
迷宮



引誘

初六乙 陸志鴻

樂也融融



登高



農
閔



小
狗
小
窩

近期的設計有所改進

攝影習作選

今年四月間，本校攝影學會曾與九龍華仁書院、聖瑪利書院的攝影學會合辦了一個攝影比賽。

這裏，我們選登了陸志鴻同學參加這次比賽的部份作品。

——編者

近期的設計更趨「現代化」，更加新穎，顏色亦從以往暗淡的改變為鮮艷奪目，看來更加引人。

每一本校刊中文版的內容，大致可分為兩類：一是屬於活動的報導，主要是紀錄每年本校的概況，敘述學校的活動；另一類則是屬於同學的創作。

在文章創作方面，從首期至第十四期，根據內容可分為三大類：論說文、描述文、抒情文，其中以描述文佔最多，這類文章生活氣息濃，筆調輕快明朗，大部分是寫學校及家庭生活。另外，這段期間的論說文也不錯，水準頗高，而且還有不少是文言的。

以後的兩三期，重點似乎是放在報導課外的活動，佔用的篇幅幾近一半。每級同學的旅行、水陸運動、嘉年華會、校劇等等，都有同學分別撰文記敘，或抒寫其感想。這些文章大都清新明快，不但可重溫往日的情趣，且還是開餘百讀不厭的好材料。

近年校刊的文章，在排版方面有更清楚的分類，分為活動報告、論說文、散文及從第十六期開始正式增設的校友園地。這幾年中，文章水準一般；不過，本校也有不少同學在散文

寫作方面，頗為出色，也有些同學撰寫某類專題的論文，很有份量，值得一讀。

本刊中文版在第二十期及第二十一期，在版頭的美術設計，文稿的排位，各種字體的運用，各方面取得一定的成績。這些成績，和同學們的積極支持，編輯們的努力工作是分不開的。值得一提的是本刊第二十一期（去年出版的），在今年南華早報舉辦的全港中學校刊比賽中，榮獲第二名，這雖不值得驕傲，却是我校的一份光榮。

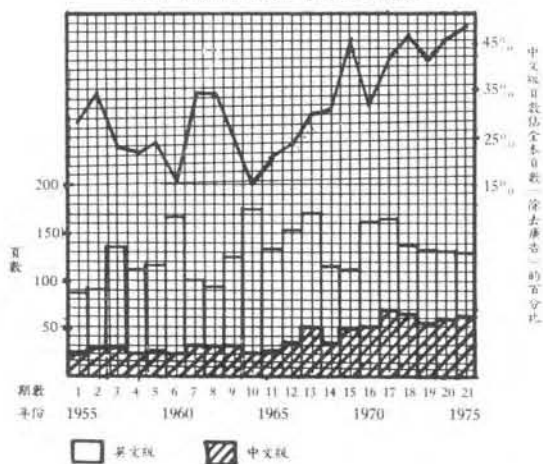
二十一年來，校刊中文版在全本校刊中所佔的首數，也有所增加。早期的校刊，中文版所佔的頁數，大約只是全本的四分之一，但在最近的數期，中文版和英文版已差不多到了平分春色、各佔一半的「局面」，這現象是在一間英文中學裏所少見的。

隨着時光的流轉，校刊編輯委員會在人事方面亦有很大的變化。早期的編委會是由老師們組成的，間也有加入一些高班的同學擔任助理或聯絡的工作；從第十期開始，編委會才全部由同學組成；而今天，可以這樣說，校刊中文版的編輯工作主要由同學負責，老師們只作為顧問，從旁加以指導和協助。今年為了使本

版的工作和各班的同學有更密切的聯繫，我們還增設了一些班的通訊員，負責收集稿件及聯絡等工作。

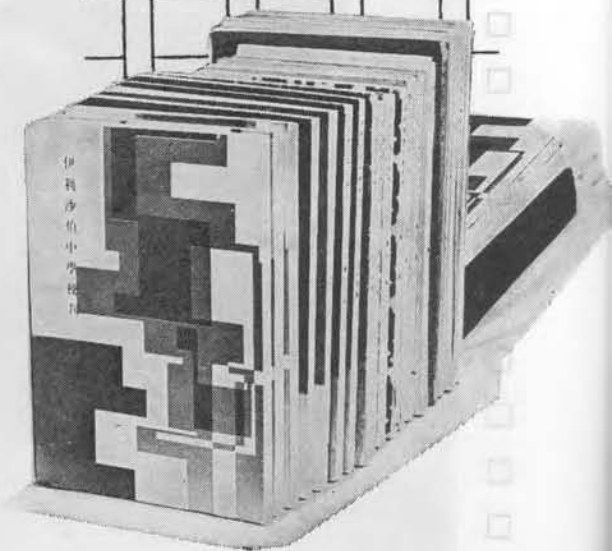
然而不論校刊有何變遷，她始終是屬於我們的，屬於我們大家的，她需要大家的支持和栽育，才能綻出更絢麗的、更豐茂的花朵，她需要大家不斷的批評，才能不停地改進，使之更充實、更能代表我們同學的心聲。

廿一年來校刊頁數及中英文編頁數的百分比



廿一年來

校刊中文版的變化



廿一年，校刊的七個不同的封面設計

伊中二十一歲了，那屬於我們的刊物——伊中校刊亦同樣渡過了她二十一年。這二十一本校刊，是目前本校所存有的重要歷史文獻之一；一九五五年教育司高士雅先生為本刊創刊號作序時就曾說過：「校刊之為用，不僅若明鏡之常能正確反映學校本身之生活與精神，抑亦可極力鼓勵年青學子探求思想與想像之新園地，藉此發抒意見，以滿足個人及團體之需求，進而獲致教育之宏效。」校刊不但詳盡地記錄了本校的歷史，同時也綜合地反映了學校的生活和同學們的心態，並鼓勵同學們不斷創作。

校刊每年都是在七月出版的。每年當你接到校刊的時候，可曾留意到牠有什麼不同？你可知道在這二十一年中，她曾經歷了多少的變化？

不用說最顯著的變化是在封面的設計，校刊總共轉換過七次封面設計。早期的設計大多以校舍或校徽作為內容，但從第十一期開始，則轉為一些簡單的圖案，而

初六甲
陳金永
四乙
區淑芬
陳慶華

漫

卷詩書

喜欲狂

杜甫



有人說：領袖生是同學們的公僕。

有人說：領袖生是同學們的榜樣。

有人說：領袖生是老師與同學的橋樑。

也有人說：理想的領袖生最好不要在班會或其他活動中擔任職位，否則……

更有人說：若我「不幸」被選為領袖生，我立即辭職不幹……

有人見了我們這些在社章上再加上閃閃生光的襟章的一羣，敬而遠之。

也有人在老遠的地方見到我們，便熱情的喊一句

：「PERFECT！」

不管在你們眼中，我們是怎樣的一羣，我可以告訴你們：——

我們當中雖不乏「君子」，却並非如花中君子一樣，「只可遠觀」；

我們雖有維持秩序的任务，却並非是希特拉的秘密警察，分分鐘盯着你們的一舉一動。

也許，當你感到情緒低落，需要一點點的慰藉、勉勵；

也許，當你感到意氣風發，需要全世界的人都分享你一點點甚麼的；

別忘了：別吝嗇你們的苦與樂——

我們願意與你們共享。

記着：下一次

當你被選為領袖生之時，別辭職不幹了，因為，你可以擁有一定的權利：

對一張張陌生的面孔點頭，而不會嚇壞人；

不會被一張張陌生的面孔的點頭而嚇壞了自己。還有，很多，很多……

你以為如何？

領袖生 ——何許人也？

「有人說：
領袖生是同學的榜樣。」



「不管在你們眼中，我們是怎樣的一羣，我可以告訴你們：——」



「我們願意與你們共享。」真的麼？



趣記營露

二丙 簡麗羣

三月十二至十四日，好不尋常，也好不熱鬧的日子——這三天被乒乓球會選為入營的大日子。

× × ×

甫抵校營，同學們便吱吱喳喳的嚷著去這去那。「噢！怎麼我們校營只是一塊草地，一所石屋。我以為是樓高數層，有石油氣設備，有……」話未說完，這人已遭到杯葛，更被公認為社會寄生蟲。

× × ×



比賽結束，組長領份大大的獎品。

下午的腦力遊戲比賽，也是笑料百出。有一項是要將剪碎了的紙咭砌回圓形的，其中一組只兩三手勢便告完成，怎料細看之下，才發覺那種圓形幾乎變成了橢圓形，令「評判員」陸老師也不禁捧腹大笑。事後有人還打趣的說：「能夠將砌圓形的紙咭砌成橢圓形，這還不是天才？說不定能更進一步的創出一條某某公式，那時豈不威盡？」頓時引得哄堂大笑。

× × ×

夜幕低垂，營地忽然出現了大羣「中國牛」。原來這一項是「鬥牛」遊戲。且看他們奇兵突出，什麼圍攻、偷襲，無所不用其技。老師也不甘後人，加入

次日早上，本來是打算划獨木舟的，奈何因風大浪大，只好取消。這時，不免有人大嘆掃興。「你們莫心焦，勿憂愁，等陣有精彩遊戲給你們來享受。」「營管」安慰著說。

原來是個「奧林匹克『細』運會」。看這邊有人拿著膠波，來回不停的跳；那邊廂你看，不是有人在尼龍床下吃草嗎？非也，這只不過是「細運會」中的一個項目罷了。

× × ×



這項比賽，盡是低班同學的天下。

了戰圈，不消兩個回合，果將敵組殺個全軍盡墨，片甲不留。

× × ×

大清早，大家匆匆吃過早餐，收拾行裝，便朝著高山進發，開始最後一天的團體生活。才上至山腰，一些平日較少行山的女同學，已宣佈腳軟，幸而在其他組員的幫助下，很快便到達山巔。

清風習習，好不爽快。一些同學更要玩隨身帶來的紙鳶，把它們放上了無邊的天際。這樣直至下午一時許，我們才依依不捨的下山，結束了三天愉快的營地生活，踏上歸程。

天文展覽，委員們每星期常要作文、寫信和發信；既要統籌活動：佈置、宣傳、搜集資料、籌募經費，又要聯絡各大社團機構、大眾媒介，發號外、製標貼、貼海報，還要準備頻密的聯校會議；另一方面，我們也要顧及校內平常活動，開放日展覽，公開天文攝影比賽和出版「洪荒」等大事，幸而這些看來無法完成的工作，都在衆志成城下逐一完滿地解決了。

本會其他經常性的活動有演講、研討會、露營、參觀、問答比賽、觀星大會、太陽觀測、特殊天象紀錄、天文攝影和幻燈片欣賞、出版天文資料和刊物等……

參加本會上學期露營的會員異常踴躍，差點兒把本校營地也踏凹了呢！吃飯時要以碟作碗，以匙作筷，歡笑之聲響徹整個斬竹灣。期考後參觀赤柱衛星轉播站，也有過三百同學報名參加呢！

在刊物方面，除了科學聯會的雜誌「探索」外，本會編印的天文月刊「洪荒」，內容生動有趣，每期訂閱者不下數百人，遍佈校門內外。此外，在下學期，我們更爲四百多位同學訂製文件夾，並印製了精美的書簽給工作人員，以資鼓勵。

天文攝影是天文研究重要的一環，不但可作精確紀錄，手持傑作，更可平添不少生活樂趣；所以本會舉辦了天文攝影比賽（由寶得攝影器材公司贊助）。爲着鼓勵各同學參加，我們借出了一切儀器，舉辦了兩次講座，一次討論會，並把攝影方法載於攝影展覽和「洪荒」中，使全無攝影經驗的同學亦能參加，我們更在二月裏一連十五天晚上，在學校輔助各同學攝影；由於儀器之限制，經驗之不足，大部份同學在對焦方面仍有困難，效果未如理想，但

肯定地說，這對初嘗試的同學們，已是一個很大的鼓舞。

在三月的開放日裏，你可看到：精密的天文儀器，圖文並茂的宇宙論、太空探險、本會活動簡介，有獎問答遊戲和幻燈片放映。展品



前堆滿了人羣，怪不得一個小孩在人叢中向爸爸說：「爹哋，抱高我呀，我看不到呢！」由我天文學會發起及統籌的「聯校天文展覽」，經過大半年之籌備，終於在四月裏成

功地舉行。此外，我們常與其他天文團體聯絡，參與聯校、港大和業餘天文學會的活動，以交流天文知識。

經過三年多的苦心「琢磨」，我們的「小鋼炮」——八吋反射望遠鏡又以簇新雄姿在開放日與大家見面了。感謝各方面的支持，使它更有堅固靈活腳架和渴望已久的微調裝置，這對本會未來的發展，定當有莫大的裨益。

本年度的大考後，是本會活動的高潮，一連十三小時的精彩活動——「天文日」，包括了上午的幻燈、電影、專題演講，中午的黑子觀察，下午是節目表演、遊戲和土風舞會。黃昏爲豐富自助晚餐，入夜是觀星大會，務使各同學盡興而歸。此外，還有講座（著名天文學者主講）、參觀、露營和觀星大會呢！

各種科學之母天文學，不但給與我們一個良好的伴侶，啓發了我們的智慧和人生觀，也使我们認識宇宙之宏偉奧秘；天文活動是應該值得提倡的，天文學會的工作人員，想一想，我們不是學到了很多、很多嗎？我們的汗沒有白流，真的，我們的心思沒有虛耗！你看，那蹦蹦跳跳的小孩嚷着道：「我看到了，真美麗啊！」一位老伯說：「我至今才認識天文，還幸未太遲，真是做到老，學到老。」有位哲學家先生關切地問：「你們的學會辦得好，我很感動，有需要我幫忙的地方，不妨提出，我定當盡力。」還有那羣青年學生不厭求詳的發問、研究……，他們的誠意、他們的熱情，沸騰了我們的血液，又豈能以死硬的筆墨去表達出這些活潑活潑呢！

天文學會成長了！這成果，是老師和同學心血的結晶；而燦爛的前景，還有賴各同學的繼續支持，期使歡樂遍傳至每一位同學裏！

二十一日，展期最後的一天，各校同學瀟灑信心，希望突破一萬人的大關。場內依然很擠擁，從陳瑞祺喇沙的「實用天文」、聖類斯的「天文攝影」、到九龍工業的「雙星」、「變星」的展覽旁邊，形成了一條長長的人羣帶；皇仁的「星的生死」，又掀起另一高潮；男拔萃的「月球」直接影響了潮汐；英華的「銀河」將不少人的憧憬打破；瑪利諾的「宇宙論」帶來了新的問題，什麼「空間扭曲」、「時空交替」，朋友，你想過嗎？聖士提反的「太陽黑子報告」也毫不遜色；「什麼？黑子的週期活動也會影響股票的指數。」

還有，那九間學校共同製造的太陽系模型也吸引了不少人。

「亞婆，這不是木星，是最大的行星……」普及天文知識的目的達到了嗎？

意見簿是這樣寫：

「很好，不錯！」

「新的嘗試。」

「招呼不錯。」

「伊中的女工作人員挺漂亮！」

謝謝一萬多位參觀者。

我們沒有白費了我們的時間。

五月底，我們收到一位美國留學生的來信：

「紐約時報連日刊載貴校與八間學校聯合舉辦天文展覽，海外華僑興奮萬分，人人雀躍三尺……。」

這更是一個極大的鼓舞！

相信大家還沒有忘記美國太空人在六九年踏足月球的創舉吧！這件事是人類史上一個新的里程碑。二十世紀八十年代將是太空的時代，人類將利用他們的智慧，脫離地球的樊籠，向着這個神秘、偉大的宇宙展開史無前例的挑戰！

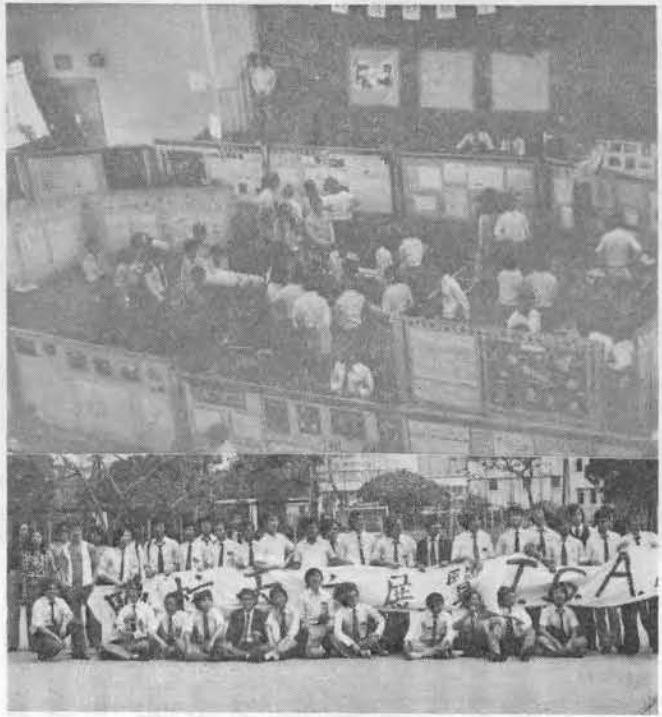


我校天文學會

「A.C.C.A.C.」——你經常聽到而又熟悉的名字，就是本校天文學會的簡稱了。

三年前，它還是一個祇有十數會員的組織，而今天它却擁有一百多位成員；經過兩年來全會上下而努力奮鬥，擴充會務，一切已納入軌道。今年主要委員有四十多位，工作人員也不下百人；我們有一句口號：「所有委員皆是主席，所有會員盡是委員」，藉此希望會員能參與籌備活動的工作，嘗試主動地去組織、去思考和獨立判斷，以發揮他們的才能，大致上大部份委員和會員都能做到這一點；正如友校同學所說，本會有很高的工作效率；在三、四月間，爲了籌備聯校

聯校天文展覽



近年來，在香港，由於各種天文的興趣組織相繼成立，天文的儀器不斷改進，不少市民及學生對於這門綜合性的科學產生了濃厚的興趣。爲了更好地普及天文學知識，提高市民對於這方面的興趣；另一方面，也爲了聯絡各中學裏愛好天文的同學，伊中的天文學會發起了籌辦一次聯校天文展覽。

一九七六年四月十八日下午二時，隨着五色繽紛的汽球徐徐升空後，近半年九間學校努力工作的成果——「聯校天文展覽」宣佈揭幕了。雖然天公不造美，整個下午都下着雨，但參觀的人潮却不斷湧到，這給予我們極大的鼓勵；記者的訪問，更使我們忙得個不亦樂乎；籌備時的苦與樂，一時都湧了上心頭……

七五年九月，伊中天文學會新委員就職後，工作隨即展開：第一次聯校會議後，籌備工作便正式進行。在這籌備的過程中，當然是困難重重，例如場地問題、經費問題，但我們像跨欄選手一般，憑着無比堅強的意志和信心，跨過了一個又一個的難關，朝着目標進發……

四月十九日，入場參觀的人數和時間成正比，越來越多；喉糖雖可濟一時之需，却無補於整日的講解。下午三時，是展覽會最顯赫的時期，入口處開始限制入場的人數，而人龍則由大門口一直伸展到斜坡上——工作人員半年的努力總算沒有白費吧！

二十日，因爲這天不是公眾假期，故成年人相應地減少了。很多學生提出了不少問題來互相討論；幾位佐治五校的同學到來參觀，倒給我們一個練習英語會話的機會。

那邊伊中的太空生物真厲害；黑頂的一條隧道，兩個發光的飛碟，不明飛行物確惹人興趣，吸引了不少觀眾駐足觀看。

「信不信由你，我們上學期的觀星晚會真的發現了飛碟羣！」
「除了伊中，聖士提反也有類似的發現！」

天文的世界

——伊中天文學會



初六甲 陳金永

開放日

一本洋洋的百科全書

是翻騰浩瀚的知識海洋

——請仔細端詳

那無底無盡的宇宙新知

二百年美國的發祥

開放日

一個引人的萬花筒

來欣賞各會社的百態

——可別錯過

迷你的家政女紅

多姿的課外世界

開放日

一個迎賓的節日

請不要太拘束

——承受

同學的喜溢

我們的心曲



開放日

紫荆花開

明年

你也再來

——觀賞

伊利沙伯

清藍的格子

艷麗的衣

在斜坡上

飄揚

寫在演出之後

——談戲劇社演出的

古裝劇「王昭君」

初六甲 黃錦輝

四 丁 羅玉蘭



「却嫌脂粉污顏色，淡掃娥眉朝至尊。」

「朕害了昭君！」
「聖上，倘若昭君能盡力為國家效命，就是聖上成全了昭君。」

好剛強呀！難怪左賢王稱她是外柔內剛；可惜這位絕代美人竟在本年二月二十七日被送到沙漠上去。

那天，「送別者」很快便塞滿了學校禮堂，雖千呼萬喚，却未見昭君踪影。良久，一曲哀怨之音迴繞屋樑；接着一幕幕的往事再現於舞台。屏息靜觀，未幾燈光四明，台上的帳幔又徐徐拉上，熱烈的掌聲響徹雲霄；而王昭君又只可在照片中再尋找。

中國古裝劇在本校沉寂了一段很長的時間；印象中的「四面楚歌」，却已是十三年前的事了。今天我們演「王昭君」是希望能承先啓後。雖然比之於當年的「四面楚歌」是遜色多了，但却是一支強心針。我們既沒有經驗，又缺乏足夠金錢，更

逞論精湛技術，可是我們都有一股勁勁；憑這股勁力，我們衝破了重重的障礙，是伊中劇社再次的嘗試。

這次演出中，對於佈景及服裝均沒有深入考究，化裝和音響效果都未達水準；但是已有若干突破了，例如所有服裝都是由同學新做的；又如男角們大都黏了些鬍子；雖然成績未見突出，但也算盡了全力。至於演員的表現則出乎意外地好，而且是每一人都很有水準。此外這個劇本都是由自己同學改編寫成的，姑勿論成績如何，却還是我們自己的劇本呢！更可喜的是出現了一大批新面孔，這些小伙子充滿了熱情和幹勁，足以使那些未有盡力者有愧色！

「雲散兮而皎月現」，路終於被我們闖出來了；雖然只是羊腸小徑，要建成康莊的大道，還需要後繼者不斷的努力，伊中劇社才能發放出更燦爛的火花。



這些不甚熟識的面孔，倒不是天真活潑的嗎？



美術室內：這又是什麼東西？



唱一聲，和一句，小歌手可真了不起！

君從遠方來

——記伊利沙伯中學與泮涌公立學校之聯誼日

四乙 陳潔芬

在教育司署的建議及資助下，
我與大埔泮涌小學的聯誼計劃活動，
今年又再次舉行。但今年的聯誼計劃，
由於經費削減了一半，所以由本來週期性的探訪，
改為舉行一個聖誕聯歡會。儘管是這樣，
它仍然是一項很有意義的活動。

十二月廿三日的早上，禮堂裏擺好了椅子，
門前還貼著「歡迎光臨」的字樣，
一切都在不慌不忙的

情形下預備妥當。終於，我們的小客人，
由他們的校長和老師們的領導下，
踏進校園裏；一張張的笑臉，
充滿了熱誠，為了盡地主之誼，
我們一定要好好招待這羣弟弟妹妹。

首先，由我的同學帶領他們分組參觀我們的校舍，
並介紹我們中學生的生活。
在實驗室裏，他們都讚歎那些新奇的儀器；
到了音樂

室，他們又吹響那巨型的喇叭；
孩子入到了家政室，更是流連忘返。
「嘩！」「好得意呀！」的說話，
常掛在這羣小學生的口邊。
而接二連三的問題，更使你應接不暇。
這次參觀，使他們對中學生的生活嚮往不已。
有一位小朋友問：「我是否一定要考到一級，
才能派入這所學校呢？」
我頓時感到自己真是十分幸運，
也感到驕傲，我更默默

地祝福他們，希望他們日後考入我
校。

我們的足球場，變成了臨時的遊樂場。
他們在柔柔的草地上玩遊戲，
在地上滾，在草上跳，你追我逐，
而我們的哥哥姐姐亦有參加，
歡樂之聲洋溢在整個球場上。
最後我們更在草地上吃午餐，
你一份，我一份。
「姐姐，你忘了留匙羹給自己了！
給你吧！」
在短短的時間裏，
我們建立起了友誼；
在談笑聲中，
看看那天真活潑的臉蛋，
吃東西時的那種神情，
不禁使人胃口大增。

飯後還有餘興節目，
大家聚在禮堂裏，
首先由我的副校長華任復先生致歡迎詞，
再由泮涌小學校長吳顯澄先生致詞。
吳校長勉各小朋友努力讀書，
爭取入一所良好的中學，
其言可謂深遠坦誠。
接著聖誕歌聲四起，
迴旋響盪，
藉着這些歌聲，
把聖誕的歡樂，
帶給伊中的同學，
也帶給泮小的小朋友。

在齊聲高唱之餘，
還有一些表演節目：
我與同學的歌唱、話劇、鋼琴獨奏、土風舞，
泮涌小朋友們所擔任的合唱。
最後我們還教他們跳土風舞呢！

整個聯歡會在司儀的一句「願伊中與泮涌小學的友誼，
如聖誕樹之長春」的聲中，
宣佈結束。
而那些小朋友的「再會歌」
的歌聲却彷彿仍蕩漾在禮堂之中。

談聖誕綜合表演會

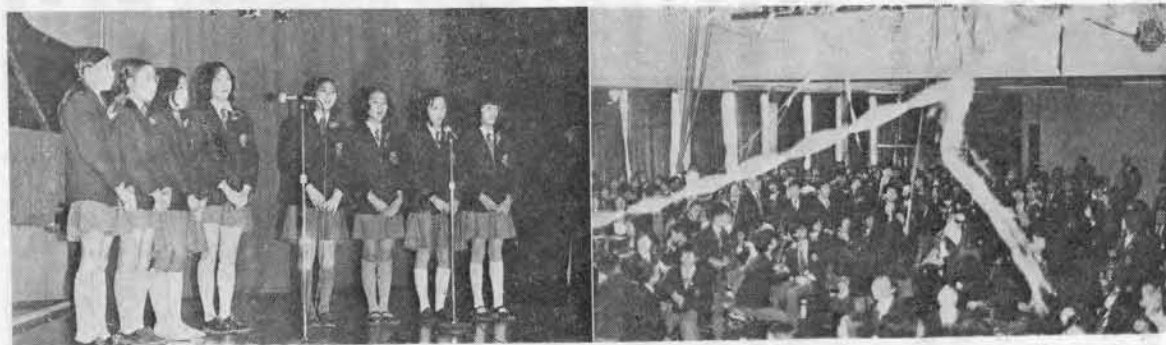
本刊通訊員

十二月十九日的上午，艷陽高照，天氣回暖，每個人都懷着喜洋洋的心情，回校觀看一年一度的聖誕綜合表演會。

不論是表演的同學、幕前幕後的工作人員，還是在座的同學，都希望欣賞到一個演出精采，台上台下能打成一片，氣氛融洽熱烈的表演會；然而可惜的是，同學們工作的成果，只換來噓聲四起、場面混亂的局面。

最初的幾個項目都是歌唱，雖沒有特別精采之處，但氣氛倒還不錯。接着便是中一的同學表演話劇。「縮水布的故事」，取材不俗，音樂也很佳，有不少人還跟着唱，可是到了最後，未免有些畫蛇添足，把原來三幕劇變為六幕劇，硬將劇情拖長了，有些同學台詞唸得不清，而其他的則模仿電視太過，演來有些過火。劇未演完，不少人已把眼睛從台前移到窗外，觀眾有些不耐煩了。

初六乙的同學，向來是以改編古代劇目，而以惹笑形式演出而聞名的，今年自然也不例外，可是這次的取材有些不妥，因宋亡三傑向是人們所尊崇的，如改編得過於太過，則有醜化古人之嫌。劇一開始，以中國音樂來配着宮娥起舞，使人不禁耳目一新，接着一個劇烈的對比：金兵入城，皇室上下惶惶出走。皇帝慌忙逃走，手忙腳亂的情形，給那位演皇帝的演員演活了，接着閉幕換景，台下是一片熱烈的掌聲。



一丁同學一曲「跑馬溜溜的山上」，算也不錯。這些混亂的情形，希望不會再見到。

接着毛病便發生了：有一位演員，由於劇情所需（？），竟然在衆目睽睽之下，做出令人反感的動作，一時之間，喝倒采之聲響遍全場。不論是男同學，還是女同學，不滿之情都溢於言表。可是劇繼續演下去，還有敗筆，本來劇中已把文天祥等人醜化了，索性「惹笑」下去使人當它滑稽戲算了；豈料旁述者又要說什麼「讓我們對這幾位民族先烈致以崇高的敬意」，甚至要「全校肅立」，這分明是把民族先烈，戴上了小丑面具來娛樂觀眾，然後又要觀眾把它來膜拜，這種不能惹笑的硬做作，自然是惹起全校同學的反感了。

與「新宋亡三傑」成對比的是高六甲的「故事新編」，雖是同樣將古人「惹笑化」，但手法就高明多了：一首首的打油詩，諧趣而也不太粗俗，而劇情沒有把古人醜化，把先前被破壞的氣氛彌補了不少。

最受歡迎的節目是本校教職員的演唱，合唱中的獨唱，更加引人。可是這時工作人員做出一個「節目」——把懸空的禮物筒放下來，衆人紛紛爭奪。後來，他們却發現上了當，只是一筒筒繃紙碎，灑得人人滿頭都是。還有些同學因爭奪那些「禮物」而被人踩着、給椅夾着。由於這個惡作劇太過份了，一些同學故意把禮堂的裝飾拉下來，雖然可憐極力勸諭，也無法制止。最後的抽獎，便是在這鬧哄哄、毫無秩序之下結束。

散會了，同學們險上一片迷惘、議論紛紛。自然，「新宋亡三傑」是造成氣氛惡劣的導火線，但是少數同學的盲目搗亂，亂叫亂噓也須負責任。總之，往者已矣，但願在農曆新年的表演會能夠一洗頹風，這才是筆者，也是所有同學的心願。

大網仔

十一月十一日——好清爽的一天。早在十月中旬，班會已爲這日而選定了旅行地點。同學都蠻有興趣的嚷着去這去那，一時南生圍、青松觀、新娘潭等地方名，填滿了黑板；終於衆望所歸，大網仔便成爲今年旅行日的「目標」。

早上準八時，便乘上旅遊車出發。原以爲沿途定會耳福不淺，可欣賞到各種歌喉，怎料這回反應却奇淡，大家都只和自己的「死黨」聊天；我的兩位好友，都分別乘坐另外兩部車，所以只好獨坐一隅；這時，離目的地還有好一段路程，便隨手抓起糖果大嚼一頓，或與鄰坐聊聊，倒也不愁寂寞。最後，我們選擇了在校營附近下車。

隨着楊老師，大伙兒走到一處海灘，本來是個頗佳的地方，奈何夜間下了幾陣雨，地上濕滑的一片，只好掉頭再找一個既可燒烤，又可嬉戲的地方。有些同學雖還與緻勃勃的想探索一個「世外桃源」，但這樣來去

，使有些同學不免「鼓噪」起來，暗暗後悔參加這趟旅行，如是在馬路旁來來去去的走了幾次，終於給我們找到一個算做理想的地方。這「新大陸」一旦給我們發現了，當然不會輕易放過，大家各自爭奪佔據有利陣地。然後，一聲令下，便齊齊吃東西；那些涉水過了對岸的，也紛紛堆爐搭架，準備燒其美味的雞翼。

「咦！我的炭精呢？」
「糟糕，怎麼忘記帶火柴！」
好一羣善忘的傢伙！可也不用替他們擔心。

「嘻，我借火柴給你們好了。相信你們的炭精還未用完吧？我們忘記了帶。」真是充分表現出互相幫助的精神(?)。最後，大家吃飽了東西，玩排球的玩排球，嬉水的嬉水；去年的一丁班同學，還一起玩集體遊戲，好不熱鬧。

早在下午二時左右，旅遊巴士已在不遠處頻頻響「按」，催我們上車，各人只好拖着一雙不是沾滿泥漿，便是染滿水漬的腿，向這地方揮手道別。

二丙 簡麓羣

今天是學校旅行的日子，心情特別開朗，「大踏步神情確威武，小子……」我一面哼着輕鬆的調子，一面走上學校的斜坡，手上拿着的叉碰在一起，發出奇怪的聲響，引得途人都對我「另眼相看」。回到學校，同學們已經在排隊等候上車

，但旅遊車好像和我們作對似的，在同學們鼓噪之聲四起時才姍姍而來。

大家浩浩蕩蕩地上車之後，車子沿着迂迴曲折的山路疾駛；一路風景幽美，

有些同學興緻勃發，大展歌喉，車上的空氣頓時變得寒冷異常。到達了目的地。這就是西貢十四鄉——一片綠草如茵，廣闊無際的平原。遠處，碧海藍天，水天一色，只有三兩帆船在海面上優悠地飄盪着。草地上，兩三

隻黃牛正在吃草，有些頑皮的同學立即脫下身上紅色的衣服，作其鬥牛之狀。

一聲解散，歡呼聲和尖叫聲立刻響起，同學們便到處找尋有利位置；我們安頓了下來後，有些人堆爐、有些人生火，很快便將爐火點着了，只是每

個人都變了「黑炭頭」！當同學們叉着豬扒和雞翼在燒時，香氣四溢，令人垂涎欲滴，真是羨煞旁人。

一陣「風捲殘雲」後，食物一掃而空，接着便一起玩遊戲，大家追追逐逐，玩得興高采烈，洋溢着一片愉快的氣氛。真是「快樂不知時日過」，集合的時間很快便到了，有些同學在收拾東西時，還埋怨着說：「幹嗎要那麼早回去啊？我還未玩夠呢！」

十四鄉

一丁 廖雪琴



「黑炭頭」！當同學們叉着豬扒和雞翼在燒時，香氣四溢，令人垂涎欲滴，真是羨煞旁人。

一陣「風捲殘雲」後，食物一掃而空，接着便一起玩遊戲，大家追追逐逐，玩得興高采烈，洋溢着一片愉快的氣氛。真是「快樂不知時日過」，集合的時間很快便到了，有些同學在收拾東西時，還埋怨着說：「幹嗎要那麼早回去啊？我還未玩夠呢！」

「一一·一一」之遊



林村

三甲 黃雅信
三乙 楊懿仁
三丙 李玉珍

那是一個陰霾密佈的早晨，伊中中三的小伙子懷着輕鬆的心情回到學校集合，準備往林村作一竟日之遊。校園裏一早已擠滿了奇裝異服的同學。他們背着旅行袋，精神奕奕的，準備出發。

旅行車疾馳於迂迴曲折的公路上，大路兩旁一行行的千層樹，不斷往後退，別有一番田園風味；沿路叢生的雜草野花，隨風搖曳，雖不及玫瑰牡丹之嬌艷，却有清新脫俗的丰韻。放眼眺望，一望無際的田野上，阡陌縱橫，農人在耕作，現出了那種獨特的鄉土氣息。遠山被大霧籠罩着，一片白濛濛的；大海上微波蕩漾，孤帆點點，與被環抱着的山構成了如詩般的風景。久困於凡俗之中，偶爾置身於一個截然不同的世界裏，暫時脫離一切繁文縟節，遁至悠然神往的境地，其身心之快，不可復言。

到達目的地，才發覺那片草地已被一大羣小學生所佔據了。幸好，這只不過是一塊「豆腐干」也不如的草地，而且還牛糞遍地；於是

大家本着尋幽探勝的精神，分道揚鑣，去找尋心目中的伊甸園。

我們沿着一條崎嶇的山路進軍，沿途有說有笑，不久便踱至一塊開豁、優美的草地，轉瞬間這裏便被我們這班大頑童佔據了。

填飽了肚子後，同學們便開始活動，各適其適。有些同學在水中築「堤壩」，放紙船；有些乾脆把兩腿插進水中，低頭細聽淙淙的流水聲；有些隔岸對峙，互相擲石，展開「肉搏戰」；有些圍着圓圈唱歌遊戲；有些開了錄音機，隨着柔和輕快的旋律翩翩起舞，老師們也不甘後人，加入了他們的行列；亦有三兩知己，攜手漫步，靜聽甜蜜的鳥鳴，細看不多見的田園風光，其樂無比。遠處田裏，偶爾傳來一兩聲牛喘聲，平添了不少情趣。

大家玩得興緻盎然，不知時光逝去，瞬間已是我們集合回程之時。四時許，我們又沿着那崎嶇的山路踏上歸途；而留在林村的，只有無數依依不捨的心，徘徊、徘徊着。



捐血記

四甲 林少雲

那怕是人家毫不在意的幾滴血，總之在我，這已是我除了背書包，上學放學回家外，作出的「特別」的事！

十月卅一日，對我來說是一個頗為重要的日子。

拿着那薄薄的「自願捐血書」，我微顫抖着和同學走進禮堂。我原以為裏面會像醫院般的冷漠嚴肅，護士們板着臉孔說別吵！但出乎我的意料，那裏却有說有笑，十分熱鬧。那些工作人員的態度，着實令我敬佩；無論是協助那些捐血者的、做檢查工作的、中國籍的、外籍的、校外來的、校內的紅十字會隊員，總之他們都是和顏悅色、和藹可親。

量過了血壓，驗過了血色素後，我便坐着等候捐血。輪到我的時候了。躺在那鋪了床墊的桌上，若說我不害怕，那實在是騙人，但幸好紅十字會早已作好了安排；找來一位隊員陪伴着每一位捐血者，使我如釋重負，只顧和旁邊的隊員東拉西扯，而忘記了其他事情。

也許你會問：「捐血到底痛不痛？」若果我說「完全不痛」，那也是騙人的，但所謂「痛」，只是我躺下後，他們為我注射麻醉藥的一刹那。但你要明白：那時我剛剛躺下，心中難免緊張；全身的神經，活像扯緊的弦；任何輕輕的一碰，也會令我皺眉裂嘴的說痛啦！更何況事先還有了心理陰影？但無論如何，那也只是極短的一刻，然後我便可如常的大發「偉」論，談天說地了！

過了大約十分鐘，便有人來告訴我：可以走了，但還要先到那尼龍「馬閘」處休息一下。又過了大約五分鐘，他們便來給我貼膠布，再跟着便是「壓軸好戲」——「補充原料」：吃蛋糕、喝咖啡、茶、朱古力或汽水。

所以，你看！捐血是一件「何樂而不為」的事。我不是在宣傳，而是我捐了血後，着實感到愉快，因為活了十六年，我總算在社會上留下了一些「貢獻」，那怕是人家毫不在意的幾滴血，總之在我，這已是我除了背書包，上學放學回家外，作出的「特別」的事！

「噹！噹！噹！……」，一連串突發的鐘聲，打破了課室裏沉悶的氣氛；大夥兒一窩蜂的喧叫着、擾攘着，抖擻一番。接着便爭先恐後的拿了掃帚、地擦、水桶等，開始我們的清潔活動了。

震耳欲聾的嘈吵聲不住地從走廊、課室裏傳來，整幢校舍頓時是喧嘩的一片。同學們都不畏勞苦，興沖沖的忙着把課室打掃。大家分工合作：搬桌的搬桌、擦地的擦地、抹窗的抹窗。儘管這都是吃力的工作，我們也沒有半句怨言，祇是竭力地做。甚至那些平常是不大活躍的同學，看到大家幹得這般落力，不禁蠢蠢欲動，也承應眾人的雅興，四處打掃。可別小覷他們，他們幹起來特別的賣力。大家一股腦兒的幹，不一會已是揮汗如雨了，我們亦不為意。大家一面做，一面又聊聊天、說說笑，當下裏融洽的氣氛，把倦意全都驅散了。

不知費了多少工夫，好不容易才把課室打掃得一塵不染、煥然一新。我們都安坐下來，欣賞着大家努力的成果，心裏真有說不出的愉快。此時黃昏已近，夕陽的餘暉，映在我們臉龐甜蜜的笑靨上，倍感舒暢——該是回家的時候罷？

清潔日



一乙 曾淑蓮



伊中的羚羊，
衝啊！



冷眼中熱騰騰的

陸運會

三乙 譚劍明

還記得十一月十四日——伊中七五年度校運的預賽日子。那天雖不是愚人節，但伊中芸芸學子却給老天愚弄了一番。

十四日早上的天氣，可以代表秋天應有的特色：晴空一碧，萬里無雲，只是畧帶深秋的涼意；太陽高高的躲在雲層後面，偶爾露出它一暫的光輝，很多同學驚怕着涼，大都已換上冬季校服。

田賽、徑賽同時開始，剛好我整天沒有賽事，祇得做個四處雲遊的「野鶴」，到處逛逛。節目各有其吸引的地方，但嫌四隻眼睛不夠用場，後腦多兩隻就更好！終歸到處遊蕩也不是辦法，不如退至觀眾台上，靜觀跑道上叱咤風雲的運動員。司令台上的老師們也許洞悉了我們的心情，下令非運動員及非工作人員只可坐在看台上，不准四處遊蕩。這樣，你若是喜歡觀看田類比賽的話，那就要考考你的眼力了。

適時天氣越來越寒冷，大概是被歡欣的心情蓋過吧，大家仍不知雨之將至，就像寓言中的那個天文學家，只顧天上點點繁星，跌進地洞的故事吧！原來老天已把下雨的程序一一佈署好了。瞬息之間，雨果真落下來。初時大家仍不以爲意，怎料無情的雨點愈下愈大，可憐攜傘的人實在是少得很。這些攜傘的人，恨不得有此機會給他們炫耀他們的先見之明，誰知說不上兩三句，雨勢已大至無可抵擋，有「遮」的也難以逞強，祇好退至看台後的矮樹暫避。遺憾的是這天然屏障仍有很多罅隙，不少同學還是難逃濕身的命運。

運動場上仍繼續舉行着比賽，健兒們鼓着拼勁勇往直前；但這拚勁有時也帶來一點點的不幸，大概是天雨路滑，在跑道上跌倒的也不知有多少，正所謂「時勢造英雄」，許多出賽者因「天不助己」而喪失晉入決賽的機會，大呼不值。



老師們的力量也真不少！

一星期後，我們又重臨舊地。決賽日的天氣却比預料中好，太陽再沒有半點羞意，大清早，陽光普照。賽事在正常的程序下進行，那些激烈的比賽，前人已有着極好的描寫，故此我也無須再贅述，不過在腦海中，依稀記得在簡先生致詞完畢後，遠遠的來了一架民航機，閃電似的劃過了長空，留下一縷長煙；或許這是暗示此次運動會的完滿結束。



人生如此

自可

要

韓愈

本校家長教師聯誼會會務報告

第二十一屆常務委員會及各職員

本年度開始即依章由全體家長會員票選委員一百名，復由當選委員票選常務委員，聯同教師互選常務委員，暨校長及副校長為當然常務委員組成常務委員會，並互選職員如下：

主席：陳立僑

副主席：湯偉奇 陳炳乾

義務秘書：鄭柏 鄭秉舫

義務司庫：陳志欽 利劍飛

常務委員：凌尚道 黃祝平 梁文聰

陳聰達 陳友莊 顏慶洲

麥濟民 朱家慶 梁杏春

麥疇 華任復 楊深

黃李葉佩 馮蔡玉顏

譚麥麗景

補助學生課外活動及福利費用

本年度撥支三千四百二十三元七角五分作為學生福利費，該款佔會費收入百份之七十五。

家長教師會談

除於會員大會同日舉行會談外，歡迎各家長隨時蒞臨學校與教師交換意見，發揮本會精神。

第二十一屆會員大會暨茶會

日期：一九七六年三月二十日

程序：甲、遊藝

乙、週年大會

丙、家長教師會談

丁、茶會

一九七五年度財政報告

月	日	摘要	收入	支出	結存
1	20	承前結餘	1,272.80		1,272.80
1	20	支付委員會會費茶點費		22.30	1,250.50
3	11	支付鄧鏡波印刷費		22.00	1,228.50
4	8	支付影印蠟紙費		8.00	1,220.50
5	6	支付影印費		1.80	1,218.70
5	7	支付校刊廣告費		140.00	1,078.70
5	7	津貼大會餐抽獎		600.00	478.70
5	20	津貼大會餐雜費		63.70	415.00
7	20	寄給前校長彩色相片		1.60	413.40
10	1	收家長及教師會費	4,550.00		4,963.40
10	1	支付汽水費		12.60	4,950.80
10	1	支付交通費		4.40	4,946.40
10	2	收家長會費	15.00		4,961.40
10	3	收滙豐銀行定期存款利息 (麥尼路獎學金)	259.25		5,220.65
10	26	支付本校福利費		3,423.75	1,796.90
10	26	支付寫臘紙費		120.00	1,676.90
10	26	支付印刷收據費		32.00	1,644.90
11	4	滙豐銀行利息轉入另帳項		259.25	1,385.65
11	5	支付常委會茶點費		28.80	1,356.85
11	24	支付楊永康獎學金		20.00	1,336.85
11	24	支付郵費		0.40	1,336.45
12	1	支付工友酬金		140.00	1,196.45
		本年總結存			1,196.45

稽核：張國強

義務司庫：利劍飛

(一九七六年三月十六日)

(十二) 家長教師聯誼會

有些人以為家長教師會之設立，足以妨礙學校校務之進行，惟是本校家長教師聯誼會，不但未有構成任何干預，且不斷對本校給予協助與支持。該會在陳立僑主席，梁文聰副主席領導之下，對本校協助極大，至為感激。

家長教師週年同人大會於一九七五年五月九日舉行。隨後有家長教師會談，各家長藉此機會與教師討論其子弟學業問題，最後更舉行聯誼敘餐。當餐會進行中，陳主席代表全體會員向行將退休之麥尼路校長致惜別之意並致送禮物作為紀念。此外，全體會員籌集之麥尼路獎學金亦藉此盛會贈予校方。

如前所述，本校就業輔導教師與各家長經常保持聯絡，其最顯著者為與五年級學生家長舉行之座談會。



(十三) 伊利沙伯中學舊生會

為增加舊生會之會員起見，今年所有級會成員均作為舊生會附屬會員。這樣一來，舊生會每年將增加一定數量之新血。劉敬修主席熱心會務，為會員增進福利尤值嘉許。今年舊生會所捐贈之李心安女士紀念獎學金為一預科初班同學獲得。



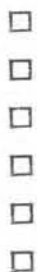
(十四) 鳴謝

本校備承各界協助及鼓勵，如家長教師聯誼會、舊生會；李蕙蘭女士及李業宏夫婦之捐贈助學金；英國文化協會、蜆殼石油公司、德士古

石油公司、澳洲政府公署、美國新聞處、加拿大影片委員會及各大航空公司惠贈刊物、圖片及借出影片。聖約翰救傷隊於週年陸運會及水運會臨場當值，安天時公司借出計時儀器為本校各項運動比賽之用，潘焯棠先生慨允為水運會嘉賓并主持頒獎，陸運會則蒙朱家輝先生蒞臨及頒獎；加拿大僑會主席麥嘉理先生為本校頒獎日致詞，麥夫人頒發獎品及證書，湯偉奇先生惠贈本校為貧童而舉辦之聖誕遊藝會之玩具，勞工處青年就業輔導組供給青年就業資料，各機構如美國海陸聯運有限公司，烏溪沙青年營招待學生參觀，香港恆生銀行為本校學生舉辦暑期銀行業務講座，香港大學趙子能博士、香港中文大學黃繼持先生給本校學生各類演講，各大公司之惠登校刊廣告，使校刊成本減輕，郭鏡波中學承印本校校刊，各學校、書院及大學惠贈刊物，教育司署官員之指導等在此一併致謝。

承香港加拿大僑會惠贈本校麗斯牌二五零自動焦距彩色幻燈機一架及將慨捐本校學生之獎學金名額由五十名增至八十九名並惠贈中三學生保健費，舊生會及李金玉先生慨捐李心安女士紀念獎學金及書籍津貼，彼等對本校之鼎力支持，學校當局、受惠學生及其家長均深表謝意。

此外本校教職員自副校長至各教工之衷誠合作，使校務得以順利進行，本人殊為感激。



(十五) 教職員之遷調

以下各教師在學年中離校或在學年結束後離去：

何國輔先生，鄭勳俊先生，宋偉芳先生，陳筱玲女士，韓羅美兒女士，林麗娜女士，莫錫瑀女士，黃潤娣女士，賴趙詩燕女士，麥尼路先生榮休。

本校對上述各教師離去深感遺憾，唯祝彼等生活愉快，事業成功。

(十) 獎學金及免費學額

本校學生大多家境清貧，幸而彼等多能獲得獎學金及免費學額以爲資助。本年度因成績優異而獲獎學金或因家境清貧而獲免費學額之學生數目如下：

免全費學額	三百五十九名
免半費學額	一百〇六名
葛量洪獎學金	八名
加拿大僑會獎學金	八十九名
政府獎學金	一百七十六名
李寶椿獎學金	七名
陳逸馨獎學金	一名
梅貞尼獎學金	三名
李心安女士紀念獎金及書籍津貼	一名
李蕙蘭女士助學金	四名
李業宏助學金	三名
尼赫魯紀念獎學金	一名
泰戈爾百週年紀念獎學金	一名

共七百五十九名

此外，中六學生二十五人獲政府生活津貼金（每人每年獲得三百至六百元不等）。

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

(十一) 考試

〔甲〕 校外考試

香港大學高級科目入學試：

投考人數	一九七三	一九七四	一九七五
及格人數	五八	五五	五四
	五三	四六	

及格百分率

優異科目（英文除外）	97%	96.4%	85.2%
良好科目（英文除外）	二六	一八	二四
一九七五年香港中文大學入學試：	二七	五八	六一

投考人數

及格人數

及格百分率

本校因是英文中學，故並不參加是項考試，但仍批准有興趣的學生投考。

一九七五年香港英文中學會考：

本校全部五年級學生均參加投考人數

優異科目

良好科目

〔乙〕 校內考試

期考成績不及格之學生須留級，但若教師認爲該生程度仍可追及則准予升級，如第二年仍無滿意之進步，則該生將被着令離校。惟其中部份學生自願留級以鞏固其學業基礎。已曾留級而又再次期考不及格，且程度太低者則須離校，但校方往往當認爲某一學生資質過低，且對學業缺乏興趣者，始作着令離校之決定，而所有因此而離校之學生均已達合法工作年齡。

級別	考生人數	升級人數	升級百分率
初六	六三	六三	100%
四年級	一六二	一六一	99.38%
三年級	一五四	一五三	99.35%
二年級	一六〇	一五九	99.37%
一年級	一五八	一五八	100%

〔乙〕 拯溺會

本年內，拯溺會經常派遣合格會員到校營擔任救生員之職。在公眾假期及暑假，又派出會員到海灘及泳池擔任義務救生員。該會更訓練新會員參加皇家拯溺會之考試。本年內，有二十一會員獲取拯溺銅章考試合格，十二位考取銅十字章，十五位獲取優異獎，三位獲取教練資格並有三位獲得優異獎。

〔丙〕 社會服務組

本年內，該隊有七十多名包括由三年級至高年級預科班學生之隊員參加每星期六之經常性服務。此等服務包括兩方面：一、教導香港聾啞學校之兒童學習及為他們安排課外活動。二、為啓能訓練中心之兒童組織康樂活動及教授手工藝。此外，亦為香港聾啞學校、啓能訓練中心及樂智青年中心之兒童策劃一些非經常性之聚會。該組並安排各種訪問及參觀，包括香港聾啞學校、啓能訓練中心及世界康復中心。

該組之工作，旨在發揚香港之社會工作以引起大眾對該等兒童之關懷。

〔丁〕 其他社會工作

是年內，多名本校同學參加各社團之賣旗籌款工作。天主教同學會亦於聖誕節舉行一聯歡會招待二百位來自大坑東社區服務中心之貧童。

□ □ □ □ □ □ □ □

(七) 職業及生活輔導

本校男女就業輔導教師謹向下列機構致謝：勞工處青年就業輔導組、香港就業輔導教師會、國際教育協進會及多間海外大學。上述機構提供各種資料，使彼等能藉以協助或輔導學生找尋職業或繼續深造。

按月舉行之各行業專題講座深受即將離校之同學歡迎。

除非學生對其教師特具信心，否則，學生一般不會將彼等之困難向老師傾訴。故此，為達到師生關係和諧相處，得賴雙方經常保持緊密接

觸。本校特別重視課外活動，蓋可藉此消除師生間之隔膜，加上各教師之循循善誘，此種障礙更形減少。

□ □ □ □ □ □ □ □

(八) 壁報及刊物

一九七五年度校刊已於本年七月出版，觀之可見本校過去一年之情況，每本七元，可向校方購買。於此謹向負責編輯工作之教師、學生、印刷商及惠登廣告之公司致謝。如欲了解本校多姿多采之生活，莫如購買一份，即可得知其詳。

本年度之伊中學報共出版兩期，內容頗受學生歡迎，且予喜愛寫作之學生以施展身手之機會。歷史及地理學會方面繼續出版年刊，天文學會亦出版過兩次刊物，傳播實用及富趣味性知識。

□ □ □ □ □ □ □ □

(九) 展覽

〔甲〕 開放日展覽（一九七五年三月二十一日至二十二日）

此次展覽介紹本校各方面之活動及施教情況。在此展覽會中，可見學生對各項課程及課外活動均具濃厚興趣。參觀人數逾五百人。

〔乙〕 美術展覽會（一九七五年七月二日至三日）

此次為本校第十三屆美術展覽會，蒞臨參觀者逾三百人。來賓對展出作品之質量均至為讚賞。並蒙教育司署美工首席督學顧理夫先生主持剪綵及擔任評判。

□ □ □ □ □ □ □ □

〔丙〕 美術比賽

一九七四年暑期文娛活動之戶外寫生及生活素描，本校學生李佩兒（五甲）及陳金永（五乙）均獲得優異獎，各獲書券三十元。

由維多利亞青年商會主辦之集郵輪趣，梁紫薇同學（一乙）獲得季軍。

道路安全運動繪畫比賽，陳倩婷同學（五乙）榮獲冠軍與現金二百元。

一九七五年水上安全海報設計比賽，梁紫薇同學（一乙）奪得亞軍，獲二百元現金獎與大毛巾兩條。孔敏凝同學（一乙）獲優異獎，得大毛巾兩條。

旺角民政司署主辦之「旺角與你」繪畫比賽，本校四位同學成爲優勝者。梁紫薇同學（一乙）奪得亞軍，獲盾牌一面，獎狀一張及現金一百五十元；戴德卿同學（三丙）奪得季軍，獲盾牌一面，獎狀一張及現金獎一百元；周靜芬同學與馮慧茹同學（三丙）俱獲優異獎，各得現金五十元。

〔丁〕 本年度獲獎學生

吳維富同學（高六乙）因學業成績優異，熱心課外活動，具有良好領導才能和各方面表現良好而獲南華早報本年度最佳學生第三名，得獎金一千五百元。

〔戊〕 其他校外活動

本校游泳及田徑隊經常派代表參加接力邀請賽。在「香港學界體育協會」所主辦之游泳、田徑、排球和曲棍球四項比賽中，本校均有極佳之表現。其中男子和女子乙組隊均榮獲全港九學界排球賽之冠軍。男子丙組隊得季軍。田徑賽中，女子隊榮獲全場亞軍；男子隊亦能於五十九隊中得十一名。游泳方面，女子隊獲第五名。此外本校學生參加麗的電視台之校際問答比賽榮獲冠軍，在香港無線電視台之同類比賽中則獲亞軍。另由筲箕灣中學主辦之校際辯論比賽中，本校亦有出色表現。本校

更參加由南華早報所創辦之全港校際辯論比賽，並有兩位學生獲任爲該賽事的籌備委員。

〔己〕 中二游泳訓練

中二學生於體育課中接受游泳訓練，初學者則在暑假中受訓，訓練地點爲黃大仙摩士公園游泳練習池，成績美滿，相信此項訓練對學生的健康及安全均有重大意義。

〔庚〕 暑期活動

香港賽馬會捐出鉅款贊助教育司署體育部舉辦各項暑期活動。本校由此項津貼款項而組辦美術班、拯溺班、雕塑班及排球班。剩餘款項則用作暑期校營津貼。

〔申〕 校營

過去一年中，本校在斬竹灣之營地得到不少學生及領隊教師充份利用，在各位教師指導下，營地管理員負起組織及領導工作，並使營地保持完善。



（六）社會工作

〔甲〕 少年紅十字會

少年紅十字會於本學年中仍甚爲活躍，會員須接受初級救傷、初級護理和防火等訓練課程，除在水、陸運會等事項中負責救傷外，並每週至東頭村家庭服務中心協導遊藝小組之活動。此外，本年還特別爲協會籌組兩次戶外活動，又在深井爲四百名兒童舉辦三天聖誕聯歡會。

每年，少年紅十字會均協助捐血日之工作，今年捐血的員生共達一百四十七人。由於捐血者須在十六歲以上，故只有高年級學生才能捐血，因此人數實屬甚衆。

李樂然先生 譚麥麗景女士
 盧 獅先生 黃林碧蓮女士
 陸世平先生 黃李璇佩女士
 宋偉芳先生 黃潤婉女士
 譚一雄先生 黃慧子女士
 黃錦滿先生
 楊 深先生
 實驗室助理員：李世雄先生
 書 記：周廣輝先生 梁東成先生

□ □ □ □ □ □ □ □

(二) 學生

本校有學生九百一十人，其中男生四百七十二人，女生四百三十八人；本年度一年級新生有一百五十八人，全是根據升中試成績分派本校就讀。在全學年中，學生人數甚少變動，至一九七五年七月時學生名額為九百零四人。

班級編制一如以往，由中一至中五每級四班。預科班分高初級，每級又分文科及理科各一班，全年學生出席情況極佳。

□ □ □ □ □ □ □ □

(三) 健康

本校共有七十二人參加學生保健計劃，並蒙陳禮文醫生擔任校醫，深慶得人。陳醫生對本校及個別學生關懷備至。學生患病不多，但學生患有近視則頗普遍。

(四) 領袖生

每年由學生及教師從中五至中六同學中選出領袖生三十名，男女各半，並由領袖生互選男女首席領袖生各一名。由四月至七月因預科高班及中五學生須分別應考大學入學試及中學會考，故另從中四學生中選出助理領袖生十六名接替工作。

此領袖生選舉制度自一九五四年開始實行以來，極為成功。學生比一般教師更認識同學之品格，故可選出確能執行綱紀之領袖生，此選舉制實較由校方委任更有意義。

領袖生對學校幫助至大，不但能使學生遵守校規，更能鼓勵他們提出積極意見，誠為溝通師生關係之橋樑。

□ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □

(五) 活動

本校課外活動範圍極廣，由體育活動至集郵，戲劇至天文，音樂至奕棋，均予包括。此等活動主要由學生負責，更賴教師抽暇指導，熱心推行，方能有此成果。而藉課外活動及主席聯誼會使學生獲得培養自發精神，組織能力，領導才能及互相合作之機會。

〔甲〕 音樂節

一九七五年度校際音樂節，本校高級組男女混聲合唱團及中級組女聲合唱團均奪得亞軍；並獲得女高音獨唱（十五歲以下）優異獎。

〔乙〕 朗誦節

第二十六屆香港校際朗誦節，本校中四朗誦團獲得中級組朗誦比賽季軍。又獲得數項個人優異獎。

本校一九七四年至七五年度

校務報告

(一) 本校於一九七四年九月四日開課時在校教職員

校長：麥尼路先生

副校長：陳炳乾先生

女副校長：馮蔡玉顏女士

教師：陳國平先生

鄭華成先生

鄭柏先生

鄭世雄先生

鄭勳俊先生

陳呂令意女士

陳筱玲女士

韓羅美兒女士

賴趙詩燕女士

李潤蘭女士

張國強先生

蔡觀協先生

何國輔先生

葉冬葵先生

鄭秉枋先生

李慶駒先生

利劍飛先生

梁妙霞女士

梁蘇寶蓮女士

林麗娜女士

陸韻琪女士

莫錫珺女士

李盧菊存女士

蘇陳聘珍女士

推動之下成立了「麥尼路獎學金」，我們要向它致萬二分謝意。

本人歡迎舊生會會長光臨，伊中開辦了已有廿一年，而伊中舊生會亦逐漸成長，本校從它所得到的幫助實在不少，不久之前，舊生會贈與本校一副自動油印機，最近亦為紀念於一九七三年逝世的前任女副校長李心安女士，而捐出一個獎學金。本人希望更多明年畢業的同學能夠成為舊生會的積極會員，並與他們的老前輩一起繼續給與本校一些實際的幫助。

各位手中已有一份校務報告，因此，我不打算作詳細報導，各位如欲對本校之情況有更詳盡的認識，可購閱本校出版的校刊，當可獲知本校多姿多采的生活，每本售價港幣七元，而物有所值。本人對本校學生的學業成績及在各種課餘活動上的表現感到非常滿意，本校各項活動，所涉甚廣，舉凡足球、籃球、排球、曲棍球、乒乓球、男女童軍、紅十字會少年團、社會服務團，乃至天文學、戲劇、辯論、象棋、橋牌等等，均所包羅，俾學生能各擇其所好，動者宜動，靜者宜靜。但我們亦同時勸告各同學不要參加超過兩三項活動，以免影響學業。在這裏，本人很希望各位注意到校務報告第六甲段所提及的本校學生參加捐血的數字，去年十六歲及以上自願捐血的學生共一百四十七人，希望他們能成爲其他人的模範。

伊中是於一九五三年決定開辦，剛好是女皇伊利沙伯二世加冕之年；開辦的目的是要提供更多學位給當時數目與日俱增的青少年。一九五四年九月六日由代理助理教育司摩根先生在現址主持正式啓用儀式，本校校舍的設計甚爲精良，一切學術性及娛樂性的活動都得以順利進行，可是，曾參與設計的人士沒有預料到時至今日，我們被位於洗衣街及太子道的高樓所包围，我們不時爲附近的空中



及陸上交通和建造天橋所發出的噪音所困擾，有時甚至使教學不能進行。

未來十年中學教育白皮書指出更多中學學位的需要，其中一項辦法便是在一九七五至七六年度在政府中學收容更多中一的學生；但由於經費問題，此政策延遲一年才實施，很多人曾問我可否在伊中加建一層，我的回答便是：本校的擴充及運用，將是決定於下列三個要素，就是建築的實際問題、經費問題、優先權問題。

任何一個組織的成功與否，是有賴其所擁有的人才，本校擁有數目差不多相等的男女教師，他們都是具備相當資格，他們中不少是與我一起工作了有兩年之多，而他們不但非常合作，同時也非常關懷學生，每年，教職員都有若干的變動，有些調職，有些到外國深造，在此我要向他們致謝，更要歡迎新的同事，趁這機會，我要特別多謝男代副校長李慶駒先生，女代副校長黃李璇佩女士，女副校長馮蔡玉顏女士，他們在各方面都給與我極大的幫忙，同時我亦要多謝各教工，最後我更衷心感謝所有爲本校服務的同學。

在我邀請金夢麟夫人爲我們頒獎之前，我要在此一提香港加拿大僑會對本校所作出的慷慨捐助，該會贈予本校學生之免費學額共八十九個，包括保健費在內，更贈予本校一副價值極昂貴的幻燈機，以供文理科教學之用。同時，本校更得到其他方面之支持，特別一提的是最近由李金玉先生所捐贈的李心安女士紀念獎學金及書籍津貼，與及李業宏伉儷及李惠蘭女士所捐出的助學金，再加上一般的政府獎學金，可以說所有清貧的學生都得資助。

現在，我要請金夢麟夫人爲我們頒授獎品。最後，我謹向各位再申謝忱。

伊利沙伯中學頒獎典禮
一九七五年十二月十二日

陳炳乾校長致辭

金夢麟先生、金夫人、各位來賓、各位同事、各位同學：

今天是本校的頒獎典禮，承蒙各位撥冗光臨，本人謹向各位致以謝意。

此頒獎典禮乃本人就任伊利沙伯中學校長之後的第一次，我想藉此機會提及前任校長麥尼路先生。麥尼路校長已於今年六月廿一日返英渡假，十月廿九日正式退休。他對本校甚為關注，在學生心目中，他有如他們自己的「父親」；同時，他十分樂意傾聽教職員的意見，並盡他所能處理一切事項。麥尼路校長的離去，本校各人都非常惋惜，但正如他在去年頒獎典禮中說：「凌尚道先生已決定退出家長教師聯誼會主席之職位，而本人亦將要退休，就讓我們二人如老將般的離去吧。」我們在此謹向他致敬意。同時，家長教師聯誼會亦為此籌募了一萬元，成立「麥尼路獎學金」，今年得獎者是高六乙林君奕君。

今天承蒙金夢麟先生及其夫人駕臨，倍增光寵。金夢麟先生現時是助理教育司（中學），一九五九年他開始任教於英皇書院，而

本人當時亦是任職於英皇書院，其後他在教育司署一些重要職位上就任了一段時間，於一九七一年擢升為助理教育司（中學）；稍後，金夫人將為我們頒授獎品，本人在此謹向她致謝。

本人歡迎家長教師聯誼會主席陳立橋醫生及此聯誼會之委員。陳醫生在本港公共事務上是一位相當顯要的人物，例如，他是電話公司調查委員會的成員之一，本人同時亦歡迎舊生會主席及此會的其他委員。

在一些學校裏，家長教師聯誼會只是在名義上存在，有些並沒有此種聯誼會，或根本反對其成立，我們的家長教師聯誼會非常懇摯地與本校合作，為本校服務，這點本人在校務報告裏已有提及。一九六二年九月廿二日由巴巴拉·柏立基小姐在斬竹灣主持開幕的伊中校營，每年維持經費為數千元，並裝置了電話，同時在校內裝置了兩個飲泉，這些都是家長教師聯誼會的貢獻。學生們有機會往校營享受野外生活，此等活動實有助於增加本校愉快的氣氛。家長教師聯誼會最近更為本校添置了一副 SANG 多項用途機，與及在它

離型之社會，由學習過學校團體之生活，參予多項活動及分担多種組織之職責，從而準備獻身於社會。

一所成功之學校要能達致學術性教育及社會性教育之平衡，所幸教師們皆認識到此種踏足社會準備之需要，惟此平衡常生混亂：一是過份注意學業之成就，一是過份注意社會性之教育。類此不平衡之智育發展實不足以鼓勵者。吾等已充份注意到本港中學中多偏重學術性之訓練之危機，此點我毋須詳細列舉；至於踏足社會準備之一點，則本人欲藉此機會畧致數語。

本人剛才已言及，學校，尤其是中學，常遭受絕大之壓力，其中包括教育學者所說之過量之社羣性訓練。此種壓力來自一項深切而真誠之信念，以為各種社會問題均可以通過教育年青之下一代來解決，無疑不少問題確能這樣解決。未來一代之行為和態度最易受他們在定型期年歲遭遇的「型塑」所左右，然而學校所能盡之力量，易於被高估。吾等須知，學校雖盡力教導青年男女們正確之社羣態度和社羣習慣，但此種習慣和態度很易為成人社會中更廣泛、更強有力之影響所抹煞，唯青年們怎會那麼愚蠢，彼等很快認清了雙重標準（校內的和校外的）和種種偽善。故此，要求學校方面負起對年青一代在社羣化過程中之重要責任，固然合理（正常地說，學校簡直渴望負此任務），然而更廣之成人社會實更應盡力改善，使之適宜年青一代之投入。

在結束討論踏足社會之準備問題之前，本人還想畧談其最佳實施方式之個人看法。本人剛才所說，諸位或許有所誤會，本人相信：要在學校中完成社羣性目標，只能依靠學校所舉辦的各項課外活動，實則本人並未認為此項目標不能在公民、倫理等學科中成功地傳授，而事實是可以的。此外，教師們日常之懿範品德，對學生們的感染亦至深遠。不過，無論何種教育內容，主動參與和實際工作，對學生之吸引和啓迪總比局限於課堂中之被動學習為佳。此外，相當重要的是課外活動之計劃及組織最好盡可能讓學生們自己籌策。唯有如此他們才能獲得足夠經驗：知道如何和他人合作、知道如何肩負重任、知道何時要自作決定、何時要請他人共商決策。蓋嘗試面對各項抉擇是踏足社會前之最佳準備，學生能因此熟習人際關係、個人與他人、自私心理與羣體意識等各項

難題，而其效果遠勝於任何說教與宣傳，亦正能滿足時下青年學生的需求。形式化之道德或集體性教條對青年學生往往有嚴重之弊患：不是絮聒過往的事例就是強調對未來之警告。關於此事，本人認為最佳莫過於引述去年伊中校刊中的一段文字了，該段文字之作者不詳，假如他或她現在在座的話，希望不會引起任何尷尬。這段文字正總括了本人所說之羣體訓練和青年人需求之含義，它這樣寫着：「莫留戀已往，莫迷失於未來，生命就在今日。」

似乎本人不應恃着各位的寬容而喋喋不休，為免耽擱各位太久時間，我由伊中之成就和盛譽講起，然後嘗試說明一間成功學校之因素——智育訓練和社會準備之正確配合。我深信伊中已成功獲致這項正確之配合。伊中以廣泛之學生自組的活動，吸收了羣體訓練之最有效方式。此項工作之推進亦有賴於全體教員和家長教師會之戮力協助，我相信學生必對之深感謝意。

最後，本人要恭賀貴校又再成功地完成了一個學年，對今天在座之畢業同學，吾人致以衷心之祝賀。汝等該是伊中最新派出之使者，吾人深信汝等已有充份之準備，必能發揚伊中之超卓校譽，本人亦深信今天在座各位均祝福你們：從今事事順遂，前途無限！



金夫人頒獎給去屆首席領袖生葉傑棠



一所成功之學校要能
達致學術性及社會性教育
之平衡。

助理教育司(中學)

伊利沙伯中學頒獎典禮
一九七五年十二月十二日

金夢麟先生致辭

校長、各位來賓、各位同學：

本人與內子承蒙邀請參加貴校頒獎典禮，實深感榮幸。

本人無緣擔任貴校職位，容或是本人人才疏學淺，惟本人亦聞本港人仕之授職，常按照當時空缺之情況而定。一九五九年，本人被調派往英皇中學，彼雖非一男女校，然亦為一良好學府。吾於該校任教時，與貴校陳校長相識，今蒙相邀，殆陳校長亦認為本人適宜任職於伊中乎！

吾等回顧七四至七五年度，實為成功之一學年，需向曾致力使校方進步之教職員、家長和同學致謝，並祝最近畢業離校之學生，繼續在社會中保持母校之美譽。

伊利沙白中學在社會上享有盛譽經已有年，教職員與學生當有責維持此榮譽，尚幸汝等皆欣然担負此責，本人不認為汝等抱着既受命則担之的態度，但汝等亦不能讓此種思想影響學校日常之生活。人們或許會問：伊中之美譽

，何本而得之？學校於公開考試中，爭得優異成績，良有以也，但僅此一點仍未足以解釋伊中畢業生較他校學生更獲社會人仕器重之原因。貴校為人所共知者乃培育一羣具有良好學識之訓練，兼且能關注社會各方動態，并積極參與之青年男女，亦即是貴校能充份注意到學校之兩面性教育——個人智能之教育與及踏足社會之準備。

至於兩面性教育，我願在此畧談一二。學校教育之目標雖謂給予學生智能發展之機會，惟亦應予學生們體能之發展，使文化與體育並重，此點於學校課程中多已具備，而且不祇在於所授內容，亦在於教學之有良法。

另一方面，學校之另一功用則在於將一個個人塑造而成一社會公民；換言之，即使青年男女能肩負起此成年人之社會。此項工作，校中之社會、公民等科目雖有涉及，然通常皆非由課本教導而來，而實出於參加校方之課外活動。課外活動可導致團結之生活，使學校成為

Peter Ragett 先生到校代課

一月七日

一月十五日

一月廿二日

一月廿三日

一月廿八日

一月廿九日至

二月七日

二月二日

二月九日

半年試

林培鈞牙醫蒞校介紹留學紐西蘭情況

學期末綜合表演會

上學期結束

農曆新年假期

新年聯歡會及週年舞會

下學期開始

陳炳乾校長請假，馮蔡玉顏副校長代行校長職務

柏立基教育學院兩位學員到校實習

選舉助理領袖生，名單公佈如下：

署理首席領袖生：

(男) 黎麟祥 (女) 陳婉輝

署理副席領袖生：

(男) 黃錦輝 (女) 趙賽璧

助理領袖生：

(男) 陳道宏 陳慶華 陳錦松

梁惠棠 冼偉傑 陳景良

岑文偉 李啓成

(女) 譚景忻 區淑芬 陳潔芬

劉秀英 鄧小玲 陸小瑜

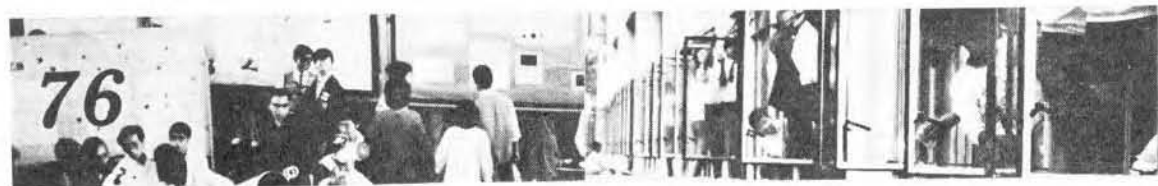
李潔儀 梁麗儀

頒獎日補假

中五及高六學生結業試

葛量洪教育學院五位學員到校實習

二月廿三日
三月三日至
三月十五日
三月十五日
三月十五日
三月十五日
三月廿六日



三月十九日

三月廿日

三月廿二日

三月廿六日至

三月廿七日

四月十二日

四月十四日至

四月廿四日

四月十八日至

四月廿一日

四月廿六日

五月三日

五月十日

五月廿四日至

五月廿九日

六月二日

六月十二日

六月十六日至

六月廿五日

六月廿九日至

六月三十日

七月一日

七月五日

七月八日

七月十四日

七月十六日

陳炳乾校長返校復職

家長教師聯誼會第廿一屆會員大會暨茶會

鄭詠彤先生到校任書記

本校開放日

高六同學離校準備參加港大入學試

復活節、清明節及英女皇壽辰假期

聯校天文展覽在本校禮堂舉行

夏季時間表開始

中五同學離校準備參加會考

港大中文系講師陳耀南先生蒞校主講「中學生對推進中國文化的責任」

中學會考放假一週

端午節假期

英聯邦日

學年結業試

美術展覽——教育司署美工督學嘉遜小姐剪綵及擔任評判

公眾假期

中五畢業同學舉行謝師宴

「切磋一九七六」器樂、歌唱、舞蹈、戲劇比賽

「切磋一九七六」決賽

暑假開始

※ ※ ※

本校大事記

九月二日
九月三日
九月四日

學年開始

各社選舉社長及職員

推選本年度領袖生，名單公佈如下：

首席領袖生：

(男)黃偉光 (女)張秀美

副主席：

(男)李志光 (女)陳婉霖

高六：

(男)李卓堃 鄧建輝 李秀民

(女)張潔貞 鄺家賢 姚美貞

初六：

(男)陳忠 葉富強 黎麟祥

(女)陳燕玲 陳婉輝 趙賽璧

鍾惠玲 鄧佩玲

中五：

(男)容志祥 胡漢榮 張德康

(女)譚月霞 司徒維新

史秀英 黃韞瑾

李玉珊 陳佩然

九月廿二日

九月廿三日

九月廿四日

中秋翌日，放假一天

張志光先生到校代課

中大校外課程部主任江講師蒞校主講「電視傳播」

十月六日

原定於摩士公園游泳池舉行之水運會初賽，因



十月十三日

颶風改期

重陽節假期

十月十四日

水運會初賽再次因颶風改期

十月二十日至

十月三十日

社際籃球比賽

十月廿一日

水運會於三號風球高懸下初決賽一併舉行，由陳嘉先生致詞及頒獎

十月廿八日

紅十字會派員到校演講

十月卅日

中大校外課程部葉振中講師蒞校主講「室內設計」

十月卅一日

本校各位員生自願捐血

十一月十一日

本校旅行日

十一月十二日

孫中山先生壽辰紀念日假期

十一月十四日

陸運會初賽，假九龍仔運動場舉行

十一月廿一日

陸運會決賽，由簡志盧先生致詞及頒獎

十二月一日至

十二月十一日 校際足球比賽

十二月二日

勞工處官員蒞校向中五生演講「就業機會」

十二月三日

Robert A.E. Grimsey 女士到校代課

十二月十二日

頒獎日——助理教育司金夢麟先生致詞，金夢麟夫人頒獎

十二月十九日

聖誕綜合表演會

十二月廿二日至

一月三日 聖誕及新年假期

十二月廿七日

社長主辦聖誕聯歡會

中文版編輯委員會

顧問：楊深先生

鄭秉舫先生

業務顧問：鄭世雄先生

美術顧問：梁蘇寶蓮女士

主席：陳金永 初六甲

委員：周秀琼 初六甲 任穎明 初六甲

黎麟祥 初六乙 蕭永昌 五 甲

史秀英 五 乙 辛智芬 五 乙

陳慶歡 五 丁 何嘉麗 四 甲

區淑芬 四 乙 陳慶華 四 乙

陳偉光 三 丁

攝影：陸志鴻 初六乙



前排左起：陳金永、梁蘇寶蓮女士、鄭世雄先生、副校長馮蔡玉顏女士、校長陳炳乾先生、副校長華任復先生、楊深先生、鄭秉舫先生、黎麟祥

後排左起：蕭永昌、陳偉光、陸志鴻、陳慶華、陳慶歡、任穎明、周秀琼、史秀英、區淑芬、辛智芬、何嘉麗

來自編委們的意見



這一期我們收到了不少稿件，使我們感到欣喜，同學們的熱情，更是給予我們極大的鼓舞。收稿的期限早已過去，但稿件仍源源不絕的送到我們的手裏，這方面，既使我們眼花撩亂，又手忙腳亂：因為稿件多，取捨更加困難；另外，印刷的地方又頻頻催稿，迫使我們急急畫版，匆促成書；這樣，錯漏自然不少，這點我們願意接受同學們的批評。

高班的同學，面對着重大的功課壓力、頻繁的課外活動，仍投來不少稿件；對於他們，以及其他投稿來的同學，我們衷心的感謝。

今期我們有不少好的作品，這些作品包括了生動活潑的學校生活報告、洋洋大觀的論文、瀟灑的散文、抒情文，且還有不少是真人真事的記述。另外，也有一些新詩，儘管從技巧上、從內容上，這些詩還未算成熟，但作為一種新的嘗試、一種新的創作，我們還是樂於栽培的。

今期中文版的篇幅已增加了不少，但畢竟還是有個限制，所以有很多好的作品，我們被迫忍痛割愛。也有些作品的內容不適合刊登，或太遲交來，所以也沒有選用。

很多同學常常問我們，校刊編委是用什麼尺度去取捨稿件的，一般地說，我們首先會考慮文章的內容是否充實，是言之有物；當然，好的作品不一定要寫真人真事，但在我們的階段，寫身邊週圍的事情，對於掌握真實的情感，總是比較容易；我們也希望同學能寫多一點有關學校的事情（因為這本叫做「校刊」）。另外，文章表達的技巧也要注意。這點我們希望同學能多思、

多寫，多聽別人的意見，也要多讀一些好的作品，從這幾方面去提高寫作的技巧。

看了百多篇稿件，有三點意見：①很多同學寫文章，往往用了很多口語、俗語。畢竟說話和寫文章是有些分別，讀文章的人，總比聽說話的要多，所以文章的表達形式、運用的詞句不能不講究一下。②很多同學在寫完文章之後，沒有仔細的詳讀，便把稿件（可能是草稿）送交來給我們，這一方面當然是會增加編委們的工作，另一方面，也是同學本身喪失了一次可以通過自己去整理文章，提高寫作水平的機會；記得有位作家曾經說過：「（文章）寫完之後至少看兩遍，竭力將可有可無的字、句、段刪去，毫不吝惜。」這個意見很值得參考。③在投來的稿件，十篇中幾乎有九篇是有錯別字的，如把「片甲不留」寫成「片革不留」、「雄赳赳」寫成「雄糾糾」、「邁進」寫成「邁進」等等，希望同學們以後寫文章要加倍留意這類容易用錯、寫錯的字，有疑難的話，不妨多些請教老師和同學，或問問「啞老師」。

也有些同學問過我們，為什麼校刊不選登多些圖片，為什麼校刊的售價那麼貴。這裏，我願意把一些印刷費的問題告訴你們：今年近千本校刊的印刷費大約需要七、八千元，但很多其他學校的都超過萬元，有些甚至要二萬元，比較之下，我們的校刊所收的幾塊錢，實在是便宜。

我們也希望能刊登多些圖片（不是嗎？本刊今年所選載的圖片，已比去年增加了不少），但正是我們的費用有限，而刊載圖片又需要製電版，製一頁電版動輒又要另外增加一百幾十元，所以在這方面我們不能隨便揮霍，否則只會加重了同學們的負擔。好了，談得太多了；每年校刊的出版，是炎炎暑假來臨的先兆。同學們，別忘了那樹蔭和蟬鳴、那驕陽和海韻、那夜涼和星光，請不要輕易放過啊！

祝暑假快樂！

心有靈犀一點通

孩啼	離	死	閒談樂	我願做填鴨	逝	星空懷想記	天倫	桂林山水畫	意外	我願	快樂圖	徙置區的生活
52	52	51	51	50	49	48	48	47	46	46	45	45
丘啟昌	周文君	卓鳳婷	陳慶華	陳哲民	周秀琼	梁翠儀	梁淑英	張兆倫	勵冠雄	何嘉麗	高燕羣	曾淑蓮

幻想曲	寒流下的香港	困難及其原因	述中學生在學習上的	我對「星座」的看法	善用此生	三部曲	班際作文比賽	一齣戲	學校生涯原是一齣戲	狂想曲	我心中的話	宗教與我	伊中生涯	圖書館裏的夢	颼風襲港記	讀詩有感	變	試後	
64	64	63	62	62	61			60	58	57	57	56	56	56	55	54	54	53	
楊碧珍	尹靄敏	黃就明	陳淑英	趙淑梅	關麗文			袁大偉	葉毅明	本刊編委輯錄	梁志偉	吳慧萍	吳志强	戴錫芸	鄧佩玲	楊瑞瓊	李建航	黎祥祥	區淑芬

別君去兮何時還

獅心耕	片語	港大理學院簡介	在新的學校	會考雜感	醫科第一年	他們往那裏去
71	70	70	69	68	68	66
高彥頤	汪嘉禮	王靜敏	伍柏賢	黃英	黎國輝	盧婷雅
						本刊編輯

目錄

來自編委們的意見	6
中文版編委會照片	5
本校大事記	4
頒獎禮	
助理教育司金夢麟先生致辭	8
陳炳乾校長致辭	10
校務報告	12
家長教師聯誼會會務報告	18

漫卷詩書喜欲狂

廿一年來校刊中文版的變化	34
攝影習作	36
紅樓夢金陵十二釵舉隅	38
上下四方，古往今來	40
「絕招，好武功」	42

陳金永	區淑芬	陳慶華
陸志鴻		
梁慧明		
陳立民		
周楚添	何善錫	吳潔冰
		余傑添

人生如此自可樂

冷眼中熱騰騰的陸運會	20	譚劍明
捐血記	21	林少雲
清潔日	21	曾淑蓮
「一一·一一」之遊		
林村	22	黃雅信
大網仔	23	簡麗羣
十四鄉	23	廖雪琴
談聖誕綜合表演會	24	本刊通訊員
客從遠方來	25	陳潔芬
寫在演出之後	26	黃錦輝
開放日	27	羅玉蘭
天文的世界		
聯校天文展覽	28	陳金永
我校天文學會	29	天文學會
露營記趣	31	
領袖生——何許人也	32	簡麗羣
		鄧佩玲



伊利沙伯中學

第二十二期

一九七六年七月出版

校刊



伊
利
沙
伯
中
學
校
刊

